

RadioOnline www.radioeuropa.fm · Serviceline +34 645 467 619 · Email radio-europa@gmx.com · ff radioeuropateneriffa





Clínica Mirabell Augenklinik



**6** 922 33 44 22

La Orotava Avda. El Mayorazgo de Franchy 15

info@clinicamirabell.com





# **Leben und Arbeiten** auf den Kanaren

Call-Center-Agent im Inbound (m/w/d)

- Unbefristeter Arbeitsvertrag
- Pünktliche Gehaltszahlung
- ✓ Geregelte Arbeitszeiten (5-Tage Woche)
- Hybrid und Homeoffice Option

Kontaktiere uns:



#### **Impressum**

Gegründet 1984 von Peter Graf Direktor: Peter Graf Chefredaktion: Sabine Virgin Redaktion: Christian Graf Grafik und Gestaltung: Deutscher-Medien-Verbund-Grafik-Team

Teilweise nutzen wir Fotos mit freundlicher Genehmigung von Diario de Avisos und

Canarias 7 Herausgeber:

Deutscher Medienverbund-

Canarias-SL B76718634

Camino Viejo 17 38470 Los Silos-Tenerife

Vertreten durch: Annette Reitzig -Geschäftsführerin

Tel.: 645 467 619 Whatsapp Mail: radio-europa@gmx.com

Anzeigen im Süden: 645 467 619

Depósito legal: TF 435-2020

CENTRO DE IMPRESIÓN

**DE INFORMACIONES** CANARIAS, S.A. Canarias7

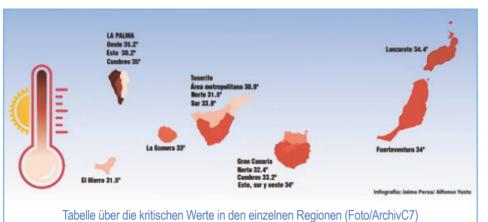


Financiado por la Unión Europea NextGenerationEU

Auch ich bin bei Radio Europa

# Verantwortung für sich und ALLE

Sommerhitze steht bevor



Kanaren: Mit einer bis zu 70-prozentigen Wahrscheinlichkeit sagen die spanischen Meteorologen einen besonders heißen Sommer voraus, der auch die Kanaren und dort insbesondere Gran Canaria. Fuerteventura und Lanzarote betreffen wird. Im letzten Jahr sind in Spanien 3.009 Todesfälle registriert worden, die direkt mit der Hitze in Verbindung stehen. Davon ereigneten sich 115 auf den Kanarischen Inseln.

Aktuelles

Zur Vorbeugung hat das spanische Gesundheitsamt einen Präventions-Kalender veröffentlicht, in dem die

> Aufmerksamkeit auf besonders gefährdete Regionen gelenkt wird.

Auf den Kanarischen Inseln gibt es insgesamt 13, im wahrsten Sinne des Wortes, Hot-Spots. Je drei auf Gran Canaria, Teneriffa und La Palma sowie die Inseln Fuerteventura. Lanzarote, La Gomera und El Hierro als

Ganzes. "In Bezug darauf, wann eine Temperatur tatsächlich die Sterblichkeit erhöht, muss differenziert betrachtet werden, denn es kommt darauf an, wie sehr die Menschen in der Region an Hitze gewohnt sind", erklärt der Techniker der spanischen Gesundheitsdirektion, Eduarda García-Ramos. Im Allgemeinen beginnt die Gefahr ab einer Temperatur von 33 Grad. In erster Linie gefährdet sind chronisch Kranke, Schwangere und Kinder. Insbesondere bei Patienten mit chronischen Krankheiten, sei ein Hitzetod im weitesten Sinn "natürlich". Vermeidbar sind Tote durch Hitzschlag, die in der Regel aus Leichtsinn und Überschätzung geschehen. "Die Menschen ignorieren Hitzewarnungen und gehen trotzdem zum Wandern. Wenn dann ein Zusammenbruch geschieht, ist oft keine Funkverbindung vorhanden und während mögliche Begleiter versuchen Hilfe zu holen, vergeht wertvolle Zeit. Mitten in der Stadt ist im Notfall schnell Hilfe vor Ort, anders ist das irgendwo in schwer zugänglichem Gebiet", weiß García-Ramos. Und es muss auch nicht gleich das Schlimmste geschehen. Auch Stürze, die zu Verletzungen führen, häufen sich bei Hitze.

#### Schütze dich

Deshalb rät das Gesundheitsamt: Schütze dich, hydriere und erfrische dich und erinnere andere daran! Das bedeutet, man sollte auf jeden Fall ausreichend trinken und leichte Kost wie Salate, Obst und Säfte zu sich nehmen. Alkohol-, Koffein- und zuckerhaltige Getränke sollten gemieden werden. Medikamente an einem kühlen Ort aufbewahren. Keine körperlichen Anstrengungen in der Mittagshitze, sondern halten Sie sich so oft wie möglich im Schatten oder klimatisierten Räumen auf. Auf keinen Fall Kinder oder Tiere im Auto zurücklassen und vor allem Kinder und ältere Menschen immer wieder an das Trinken erinnern. Sollte der geringste Verdacht bestehen. dass eine Person einen Hitzschlag erlitten hat, muss sofort der Notruf 112 verständigt werden. Man spricht dort übrigens auch Deutsch.

#### Schützen Sie die Natur

Nicht nur der Mensch leidet unter großer Hitze, sondern auch die Natur. Schon kleinste Unachtsamkeiten können einen Waldbrand entfachen. Wie furchtbar das ist, haben die Inselbewohner Teneriffas erst im letzten Jahr erfahren und keiner wünscht sich eine Wiederholung. Deshalb bitte keine Zigarettenkippen aus dem Auto werfen, im Wald oder in der Natur möglichst nicht rauchen und keine funkensprühenden Geräte nutzen. Wer in Waldnähe wohnt, sollte sich vorbereiten. Zum Beispiel, indem ein breiter Streifen um das Grundstück freigehalten wird. Für Tiere und sich selbst sollte das Nötigste bereitgehalten werden, um auf eine Evakuierung vorbereitet zu sein.

Und auch in der größten Hitze gilt: Bitte sparsam mit Wasser umgehen, es ist ein knappes Gut!

#### **Ihre kosteniose Kleinanzeige**

Schicken Sie uns Text und evtl. Foto an inselmagazin @radioeuropa.fm

**Alternativ steht Ihnen** auch unser kostenloser Kleinanzeigenservice auf www.radioeuropa.fm zur Verfügung

## Ein Platz an der Sonne gesucht.

Mit über 30 Jahren Erfahrung am deutschen und spanischen Immobilienmarkt und einem internationalen Suchkundennetzwerk sind wir der Partner an Ihrer Seite im Bereich der Immobilienbewertung und

-vermittlung. Wir kümmern uns um alles von der ersten Beratung und kostenlosen Immobilienbewertung bis zum Notartermin. Kommen Sie gerne unverbindlich auf uns zu, wir freuen uns auf Sie

#### WEISS IMMOBILIEN

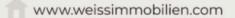
Scannen Sie den QR-Code für weitere Informationen.





info@weissimmobilien.com

+34 922 10 10 12













### Teenager verschwunden

# Verzweifelte Suche nach Jay Slater

Teneriffa: Der 19-jährige Jay Slater aus Lancashire ist am dritten Juni-Wochenende nach Teneriffa gereist, um an dem Festival New Rave Generation teilzunehmen. Er verließ das Festival Sonntagnacht mit zwei Engländern, die er dort kennengelernt hatte. Am Montagmorgen um kurz nach 8 Uhr meldete er sich bei seiner Freundin Lucy Mae in England. Er erzählte, er hätte den Bus verpasst und wolle nun zu Fuß zurück zum Hotel. Sein Handy hätte ihn in eine verlassene Gegend geführt. Jay wusste nicht wo er war, hatte Durst und nur noch ein Prozent Speicherkapazität, als die Verbindung abbrach.

Die Polizei konnte später den letzten Standort im Tenogebirge in der Nähe von Masca orten. Sofort nach Bekanntwerden des Verschwindens wurde am Boden und aus der Luft nach dem Vermissten gesucht. Auch eine Hundestaffel und Drohnen waren im Einsatz

Zwei Tage nach seinem Verschwinden traf seine Mutter Debbie Duncan auf Teneriffa ein. "Ich will doch nur mein Baby zurück, aber ich sehe, dass die Polizei hier alles tut, um meinen Sohn zu finden", sagte sie. Leider erhielt sie auch Anrufe von makabren Trittbrettfahrern, die behaupteten, sie hätten Jay entführt, weil er ihnen noch Geld schulde.

Währenddessen ging die Suche nach Jay weiter. Andrew K., Eigentümer der Autovermietung Sanasty Car Hire hat über Jay's Face-



Jay Slater auf einem seiner letzten Fotos (Foto/FBJaySlater)

# Sommerpause Canarias schließt kaum Krankenbetten

Kanaren: Wenn im Juli und August die Sommerzeit beginnt, werden in spanischen Krankenhäusern meist Krankenbetten stillgelegt, damit das Krankenhauspersonal in den Urlaub gehen kann. Außerdem werden erfahrungsgemäß weniger Menschen wegen Viren-Erkrankungen eingeliefert als in den Winter-

In diesem Sommer hat das kanarische Gesundheitsamt angekündigt, nur 80 Betten stillzulegen. Das sind zwei Prozent. Damit sind die Kanarischen Inseln die Provinz, die am wenigsten Krankenbetten über den Sommer "einfriert". Ganz anders sieht es in Extremadura aus, wo über 18 Prozent der Betten nicht ausgelastet werden. Im Baskenland, Madrid, Andalusien und Katalonien werden die Krankenhauskapazitäten über den Sommer um 15,5 bis 17,8 Prozent reduziert. Der Patientenverband sieht das angesichts langer Wartelisten kritisch.



(Foto/ArchivC7)

der Suche helfen wollte. Eines davon hat Jay's Onkel gemietet. Doch trotz der vielen Helfer fehlt von Jay noch jede Spur. "Es ist wirklich zermürbend. Wir suchen das ganze Gelände mit allen Mitteln ab, die uns zur Verfügung stehen. Aber bislang leider ohne den geringsten Hinweis. Es ist einfach so zerklüftet hier", erklärt ein Sprecher des Zivilschutzes vor Ort. Nach einer Woche hat sich am letzten Montag im Juni noch eine weitere Spezialeinheit der Suchaktion angeschlossen. Sie ist auf die Suche in schwer zugänglichen Gebieten spezialisiert. Zudem wurde die Suche auch auf andere Schluchten in der Nähe ausgeweitet. Der verzweifelte Vater wandte sich an die Öffentlichkeit. "Dies ist ein Alptraum. Wir bitten inständig, wenn irgendwer irgendetwas weiß, dann melden Sie sich bitte!" Die Polizei ermittelt noch in alle Richtungen.

bookseite zehn Autos kostenlos angeboten, wenn jemand in die Berge fahren und bei

Der Vorfall weckt die Erinnerung an Oliver Heise, der am 5. August 2022 an der Ostküste Teneriffas verschwunden ist und von dem bis heute jede Spur fehlt.







Karosseriearbeiten mit eigener Brennkammer

Direktabwicklung mit allen Versicherungen



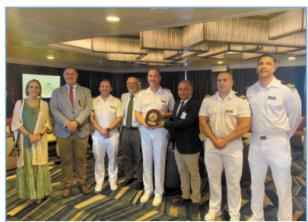
#### ROTEX S.L.

Calle Bentinerfe 5 (gegenüber ITV Adeje) Industriegebiet Los Olivos | 38670 Adeje, Teneriffa Tel. 922 102 617

> Öffnungszeiten: Mo-Do 8 bis 13 Uhr und 13.30 bis 17 Uhr Fr 8 bis 13 Uhr und 13.30 bis 14.30 Uhr

# Luxus und Verzweiflung ganz nah beieinander

# Kreuzfahrtschiff rettete Migranten



Eine Auszeichnung für Kapitän und Crew (Foto/SalvamentoMarítimo)

Teneriffa: Am vorletzten Donnerstag im Juni traf etwa 815 Kilometer südlich von Teneriffa Luxus auf Seenot. Der Frachter "Philipp Oldendorff" hatte ein Flüchtlingsboot mit 68 Menschen und fünf Toten entdeckt und Erste Hilfe geleistet. Da das Boot selbst zu hoch war, um die Menschen an Bord zu nehmen, verständigten sie die kanarische Seenotrettung. Das Kreuzfahrtschiff "Insignia" befand sich in der Nähe, kam zu Hilfe und nahm die Überlebenden auf. Nur mit Hilfe eines Seils kletterten die Menschen in das rettende Schiff. Drei Tote konnten

ebenfalls geborgen werden, die übrigen zwei Toten mussten aufgrund der schlechten meteorologischen Verhältnisse zurückgelassen werden. Die Kreuzfahrtpassagiere, die von Gambia und den Kapverden kamen, mit Kurs auf Teneriffa, wurden mitten im Luxus mit Armut und Verzweiflung konfrontiert. Pro Person kostet ein mehrwöchiger Urlaub auf der "Insignia" zwischen 5.000 und 8.500 Euro. "Uns wurde plötzlich klar, in welcher Komfort-Blase wir eigentlich leben", meinten Jorge und Gila aus Mexiko bei ihrer Ankunft auf Teneriffa. Sie erzählten, wie gut die Migranten von der Crew versorgt wurden. Man bat die Passagiere um Diskretion und Kleidung, weil die alten Sachen über Bord geworfen wurden.

Am nächsten Morgen um 5.15 Uhr lief das Kreuzfahrtschiff im Hafen von Santa Cruz ein. Ein weiterer Passagier war an Bord verstorben. Auf Teneriffa wurden die Migranten zunächst in sechs Zelten von Mitarbeitenden des Roten Kreuzes betreut. Sie waren erschöpft und dehydriert. Unter den Passagieren befanden sich auch drei Kinder und drei Frauen. Zwei Frauen, darunter eine Schwangere, sowie eine weitere Person wurden ins Krankenhaus gebracht. Die übrigen kamen nach der Erstversorgung in das Auffanglager Hoya Fría. Sie erzählten, dass sie vor 17 Tagen im Senegal abgelegt hätten. Sie stammen aus Mali, Mauretanien, Senegal, Burkina Faso und Gambia. Etwa 30 Personen seien schon früher an Hunger und Durst verstorben und über Bord geworfen worden. Der Rest sah sich schon einem ähnlichen Schicksal entgegen schwimmen, doch dann kam für sie glücklicherweise die Rettung.

Der Kapitän und ein Teil der Crew der "Insignia" wurden von der Direktorin der kanarischen Seenotrettung, Dolores Septién, für ihr vorbildliches Verhalten mit einer Ehrenmedaille ausgezeichnet.

# Kurz & Knapp

**Juli 2024** 

#### Straßenbahn kommt vor dem Nord-Zug

Teneriffa: Teneriffas Inselpräsidentin, Rosa Dávila, hat Ende Juni angekündigt, dass sie den Ausbau der Straßenbahn vor einem Zug in den Norden priorisiert. Die Straßenbahnlinie soll zunächst bis zum Nordflughafen fahren und in einer zweiten Ausbauphase bis nach Tacoronte.

Im Süden ist eine erste Etappe des geplanten Zugprojekts zwischen San Isidro, dem Südflughafen und Adeje geplant. Dort seien die Pläne schon weit vorangeschritten und man warte nun auf Finanzierungshilfen aus Madrid. Sollte alles weiter nach Plan laufen, könnte der Zug im Süden schon 2027, noch vor dem Ende der Legislaturperiode, genehmigt werden.



Im Norden soll zunächst die Straßenbahnlinie erweitert werden (Foto/CabTF)

#### Zwei Fernwanderwege eingeweiht

Gran Canaria: Gran Canarias Inselpräsident Antonio Morales hat im Juni die ersten beiden Fernwanderwege GR 138 und GR 139 vorgestellt, die durch die Biosphärenreservate über die Insel führen. Sie sind 70 beziehungsweise 100 Kilometer lang und richten sich vor allem an Naturfreunde, die Gran Canaria zu Fuß erkunden möchten. Die Inselregierung hat in den Ausbau und die Beschilderung 400.000 Euro investiert.

# Versicherungsmakler auf Teneriffa



















(+34) 922 94 16 10



info@c1broker.es



Wir arbeiten nur mit den besten Gesellschaften und bieten Ihnen die besten Prämien, garantiert!

# Siam Night - Nachts im Wasserpark

Sommer-Highlights



Teneriffa: Auch in diesem Sommer, im Juli und August, öffnet der Siam Park seine Tore wieder in der Nacht. In diesem Jahr sogar noch öfter, nämlich von Dienstag bis Samstag

von 20 Uhr bis Mitternacht heißt es "Spot an". Dann sind alle Rutschen und Attraktionen des Parks geöffnet und laden zur vergnügten Partystimmung ein. Besondere Klang- und Lichteffekte sorgen für Überraschungen. Der Siam Park bei Nacht ist ein unvergessliches Erlebnis, das Urlaubserinnerungen voller Emotion und purer Freude bringt. Und natürlich sorgt ein DJ für Partystimmung.

Jugendliche unter 16 Jahren müssen in Begleitung Erwachsener sein. Infos und Tickets gibt es über siampark.net

#### 19. Festival der Kammermusik

Teneriffa: Vom 29. Juni bis zum 18. Juli findet in La Orotava das Festival der Kammermusik statt. In diesem Jahr werden sieben Konzerte an markanten Orten angeboten. Den Auftakt gibt am 29. Juni das Sinfonieorchester Teneriffas mit einem Konzert in der Iglesia de San Agustín. Am 3. und 6. Juli spielt das Ensemble Villa de La Orotava im Centro de Mayores in San Agustín. Am 9. Juli tritt die Percussion-Gruppe der Musikhochschule im Liceo de Taoro auf und am 12. Juli gibt "Afector Ilustrado" in der Kirche San Agustín ein Konzert. Das Trio "Ama" spielt am 15. Juli im Plenarsaal des Rathauses und am 18. Juli gibt das Ensemble Villa de La Orotava in der Kirche La Concepción das Abschlusskonzert. Alle Konzerte beginnen um 20 Uhr und sind kostenlos.

# Aktuelles

# Vorsicht ja – Panik nein **Hai schwamm vor der Bucht**





Gran Canaria: Vor der Küste von Telde bei Melenara wurde Mitte Juni mehrfach ein Hai gesichtet, der ziemlich nah an den Strand kam. Es handelte sich um einen Hammerhai. Die Rettungsschwimmer haben daraufhin den Strand vorsichtshalber über das Wochenende gesperrt. Erst als sie nach Überwachung per Drohne und Jetski sicher waren, dass der Hai wieder weg ist, wurde der Strand freigegeben.

Situationen wie diese sind auf den Kanarischen Inseln eher selten und das obwohl es rund um die Kanarischen Inseln etwa 55 verschiedene Haiarten gibt. Die Nähe zum Menschen meiden sie meist und halten sich in der Regel in bis zu 200 Metern Tiefe auf. Deshalb besteht kein Grund, in hysterische Schlagzeilen zu verfallen, wie dies in einigen deutschen Medien mal wieder geschehen ist. Auf dem Archipel sieht man am häufigsten den streng geschützten Engelshai, der sich zum Laichen in Küstennähe begibt. Diese Abschnitte sind dann zum Schutz der Haie gesperrt. Im Jahr 2014 wurde ein Mann an der Playa de Bollullo in La Orotava von einem Engelshai in den Fuß gebissen, nachdem er auf ihn getreten war. Dieser Mann war trotz Sperrung ins Wasser gegangen. Im Weihnachtsurlaub 2015 wurde eine 38-jährige Madrilenin an der Playa de Arinaga bei Agüimes vermutlich von einem Sandhai in den Arm gebissen. Mit einem Stoß in die Seite wehrte sie ihn ab und das Tier tauchte ab. Die Frau trug Verletzungen am Arm davon, die im Gesundheitszentrum behandelt wurden. Sie selbst hat das Verhalten des Tieres nicht als Angriff gewertet. "Ich möchte klarstellen, dass ich nicht angegriffen, sondern lediglich heftig gebissen wurde", erklärte sie damals.

Auch bei Hammerhaien, die dem Menschen durchaus gefährlich werden könnten, sind auf den Kanarischen Inseln keine aggressiven Zusammenstöße bekannt.

Es gibt also keinen Grund, ein Drama daraus zu machen, dass ein Hai gesichtet wurde. Denn rund um Inseln, die von Tiefsee umgeben sind, liegt das Vorkommen von Haien in der Natur der Sache. Allerdings, ist es durchaus sinnvoll, sich an Rote Flaggen zu halten, denn Rettungsschwimmer hissen sie nie ohne Grund.





#### **Dringend erwartet**

# Ausländergesetz in der Warteschleife



Es braucht eine gerechte Verteilung, um den Bedürfnissen der Jugendlichen gerecht zu werden (Foto/ArchivC7)

Kanaren: Der Präsident der Kanarischen Inseln, Fernando Clavijo, kündigte Ende Juni an, dass er nach einem Gespräch mit dem Minister für Territorialpolitik in Madrid, dem Kanarier Angel Víctor Torres, zuversichtlich ist, dass der Paragraph 35 des Ausländergesetzes bis Ende Juli geändert wird. Es sieht eine obligatorische Verteilung aller minderjährigen Migranten, die auf den Kanarischen Inseln ankommen auf alle Provinzen vor. "Derzeit befinden sich rund 5.700 minderjährige Migranten auf den Kanarischen Inseln, die ein Recht auf Schutz und Förderung haben, dem wir alleine nicht gerecht werden können", pochte Clavijo auch bei einer Konferenz in Brüssel, wo er die prekäre Lage auf dem Archipel beschrieb.

Die Situation ist angespannt. Zudem erwartet der Kanaren-Präsident aufgrund der unsicheren politischen Verhältnisse in Gambia, Mauretanien, Mali, Burkina Faso und im Senegal, dass die Zahl bis zum Ende des Jahres auf bis zu 12.000 unbegleitete Jugendliche ansteigen könnte. Das wären mehr als die gesamte Bevölkerung von El Hierro. Diese Aufgabe kann nur in einem solidarischen Kraftakt bewältigt werden, an dem sich alle Provinzen beteiligen.

# Aufgepasst

# Playa wegen Steinschlag gesperrt

Teneriffa: Eigentlich haben sich alle gefreut, als der Weg entlang des Felsens zur Playa de los Patos in La Orotava im letzten Jahr endlich fertig war und freigegeben wurde. Jetzt wurde er allerdings schon wieder gesperrt. Erneut gab es gefährlichen Steinschlag und zwar genau dort, wo die Treppe auf den Strand trifft. Das Umweltamt der Inselregierung hat nun ein geologisches Gutachten zum Zustand der Steilwand angefordert, denn die Sicherheit der Strandbesucher geht vor. In diesem Sommer wird aber nicht mehr mit einem Ergebnis gerechnet. Das heißt, der Strand bleibt den ganzen Sommer gesperrt. Alternativ stehen die Playa del Bollullo und die Playa del Ancón zur Verfügung.



Mit der Radarfalle gegen Raser (Foto/AyLaOrotava)

# Radargerät für die Lokalpolizei

Teneriffa: Die Policía Local von La

Orotava hat seit kurzem ein mobiles Radargerät, mit dem sie gezielt Verkehrskontrollen an bestimmten Punkten der Stadt vornehmen kann.

Unter anderem soll damit gegen Raser vorgegangen werden, die im Stadtteil Las Cuevas oder im Industriegebiet San Jerónimo leider immer wieder illegale Rennen austragen.

"Wir wollen aber vor allem darauf aufmerksam machen, dass wir alle den Fuß vom Gaspedal nehmen müssen", meinte der Stadtrat Narciso Pérez. Bislang habe man vor allem auf Geschwindigkeits-Reduktoren gebaut. Um aber nicht noch mehr Schwellen bauen zu müssen, setze man jetzt auf Kontrollen, die den Verkehr vor allem auch für Fußgänger sicherer machen sollen. Die Kontrollen, so betonte er, würden vorher über den X-Kanal der Policía Local angekündigt.



Ihr Wohlbefinden Ihre Krankenversicherung



· PERSÖNLICHER KUNDENSERVICE IN IHRER SPRACHE

In diesem Sommer bleibt der beliebte Strand gesperrt (Foto/AyOrotava)

- · KÜNDIGUNGSSCHUTZ
- · KEINE ALTERSBEDINGTE PRÄMIENERHÖHUNG
- · KEINE ZUZAHLUNGEN
- VORSORGEUNTERSUCHUNGEN
- · SOFORTIGER ZUGANG OHNE WARTELISTEN



Teneriffa 922 752 794 · asssa.es





#### **Unhaltbare Zustände**

# Lokalpolizei versus Bürgermeister



Die Polizei fordert eine angemessene Ausstattung (Foto/GewerkschaftCCOO)

Teneriffa: Mitte Juni hat die unabhängige Beamtengewerkschaft CSIF den Bürgermeister der Stadt Puerto de la Cruz wegen Untätigkeit und Vernachlässigung angezeigt. Die Polizei beklagt sich, dass trotz der Terrorwarnstufe Vier und zwei Dschihadisten, die kürzlich in Los Realejos festgenommen wurden, die Lokalpolizisten weiterhin oft alleine auf Streife sind und damit ihre Sicherheit nicht gewährleistet ist. Außerdem kritisieren sie, dass die Uniformen in einem schlechten Zustand sind. Die Polizistinnen haben keine eigenen Damenhosen oder müssen sie aus eigener Tasche zahlen. Gleiches gilt für das Schuhwerk, das bei einigen Polizisten in einem schlechten Zustand ist. Beklagenswert ist auch der Fuhrpark, der alt und marode ist, genauso wie die Wache im Rathaus, die nicht nur alt ist, sondern auch gegen den Datenschutz verstößt. Alles, was dort gesprochen wird, kann von jedem beliebigen Passanten, der das Rathaus besucht, mitgehört werden. Angesichts dieser unhaltbaren Zustände hat die Policía Local auf ihrer letzten Versammlung beschlossen, gegen diese Behandlung und die Untätigkeit des Bürgermeister Marco González zu protestieren

Inzwischen hat es die ersten Gespräche zwischen dem Bürgermeister und den Gewerkschaftsvertretern gegeben, in denen eine Annäherung des Budgets im Haushalt an den tatsächlichen Bedarf versprochen wurde. Solange noch nicht klar ist, ob es zu einem Konsens kommt, haben die Polizisten vorerst von einer öffentlichen Demonstration abgesehen, um die Entwicklungen abzuwarten.

In einer Stadt, in der Urlauber aus aller Welt zu Besuch sind und zahlreiche Feste

gefeiert werden, die Menschen aus allen Teilen der Insel anziehen, sollte die Sicherheit und Einsatzfähigkeit der Lokalpolizei eigentlich selbstverständlich sein.

# Schon gehört? Olivenöl wird billiger

Kanaren: Ab dem 1. Juli hat der spanische Ministerrat Olivenöl in den Kreis der Grundnahrungsmittel aufgenommen. Das bedeutet, dass es von der Mehrwertsteuer befreit wird. Um die Preisexplosion zu stoppen, wurde die Mehrwertsteuer auf Olivenöl bereits im letzten Jahr von zehn auf fünf Prozent gesenkt. Nun soll sie ganz entfallen. Olivenöl sei aus der spanischen Küche nicht wegzudenken und sei deshalb genauso essentiell wie Eier, Mehl, Obst und Gemüse. Auf den Kanarischen Inseln wurde die Maßnahme vorgezogen.







#### Mehr-Generationen-Wohnen

# Gemeinsam gegen Einsamkeit



Teneriffa: Einsamkeit ist ein großes Thema unserer Zeit und das nicht nur für ältere Menschen, die immer öfter den letzten Abschnitt ihres Lebens unfreiwillig alleine verbringen und oft auch alleine sterben. Selbst immer mehr junge Menschen leiden unter Einsamkeit. Etwa 20 Prozent aller Spanier geben laut dem spanischen Observatorium Soledad No

Zuhause (Foto/ArchivDA)

Deseada, an, dass sie sich in bestimmten Abschnitten ihres Lebens schon einmal einsam gefühlt haben.

Diesem Problem will das neue Projekt EntreAlisios in El Sauzal begegnen. Im Rahmen einer Kooperative haben sich 15 Familien aus unterschiedlichen Generationen zusammengeschlossen, die bis 2027 gemeinsam einen Traum verwirklichen wollen. Sie wollen einen Wohnkomplex für insgesamt 23 Haushalte errichten, in dem es normale Studios sowie Ein-und Zwei-Zimmer-Wohnungen gibt. Dazu aber auch eine Wasch- und Gemeinschaftsküche, einen Innenhof und ein Gemeinschaftsbüro für Menschen, die von zuhause arbeiten. Das Besondere an diesem Gebäude ist, dass sich die neuen Bewohner gezielt für Gemeinschaft entscheiden und dies in ihr Wohnkonzept einbinden. Außerdem ist es ihnen wichtig, dass den Mitgliedern der Kooperative gemeinsame Werte wichtig sind. Dazu zählen Respekt, Toleranz, Emanzipation und Nachhaltigkeit. Deshalb wird unter anderem auch ein Regenwassertank

Noch können sich Interessenten anschließen, allerdings müssen sie zur Gruppe passen.

Ein Grundstück hat die Kooperative bereits. Der Architekt Adrián Rodríguez, der selbst Mitglied ist, arbeitet an den Bauplänen. Bis 2027 wollen alle in das neue Zuhause einziehen und einen neuen Lebensstil ausprobieren, der sowohl individuelle Wohnräume als auch Gemeinschaftssinn verbindet. Für jede Wohneinheit bedeutet das eine Einlage in Höhe von 30.000 Euro und danach wird ein Monatsbeitrag erhoben. Die Wohnung bleibt Eigentum der Kooperative. Ein ähnliches Konzept wurde bereits von der Kooperative Ciempiés in Arucas erfolgreich umgesetzt.

# **Bettenhaus**® Hammerer

Schlafzimmer | Wohnzimmer

Esszimmer Vorzimmer

Wohnaccessoires Gartenmöbel













#### Los Realejos

Calle El Toscal 7 Tel: 922 36 24 08 bettenhaus@hammerer.biz Mo-Fr: 10:00-18:00 Sa: 10:00 -13:00

Las Chafiras Avda Claudio Delgado Diaz 23 Tel: 922 70 35 22 office-sur@bettenhaus.biz

Mo-Fr: 10:00-18:00 Sa: 10:00 -13:30 www.bettenhausteneriffa.com







**Ihr Betten - Einrichtungshaus seit 1987** 

#### Liebe Leserinnen- und Leser,

wie Sie ja bestimmt wissen, lassen wir uns gerne etwas Neues einfallen um Sie mit Neuigkeiten auf dem Laufenden zu halten und auch zu unterhalten, sei es beim Insel-Magazin oder beim Radio...

So bewarb sich kürzlich eine junge Frau, welche vor etwa eineinhalb Jahren mit ihrer Familie von Nordrhein-Westfalen auf die Insel Teneriffa ausgewandert ist.

Sie kennt sich aus in der Medienwelt, das hat sie studiert und es ist ihre Leidenschaft.

Also luden wir sie ein, um uns kennenzulernen.



Die Chemie stimmte auf Anhieb und wir entschlossen uns, Pia Schneider in unser Team aufzunehmen.

Sie wird sich in verschiedenen Bereichen einbringen, im Insel-Magazin und auch im Radio. Wir haben sie einfach mal ans Mikro-

fon gesetzt und sie hat richtig Spaß daran gehabt. Ab jetzt wird die 24-Jährige in Zukunft öfter zu hören sein. Wir freuen uns über diese Bereicherung und heißen sie im Radio Europa und Insel- Magazin- Team herzlich willkommen!

PG

# Die Mitmach-Aktion Rätseln und gewinnen

Teneriffa: In der Mai-Ausgabe waren sieben Maikäfer versteckt und das Lösungswort des Kreuzworträtsels lautete WEL-LENSPIEL. Wie immer hat das Los über die Gewinner entschieden. Dieses Mal gingen alle Gewinne per Post über den At-

lantik. Das Miniradio hat Helmut K. aus Wien gewonnen und die beiden Bücher gehen an Hildegard S. aus Essen und Konrad M. aus Rostock. Wir wünschen viel Spaß mit dem Gewinn!

Und wer jetzt noch nicht dabei war, kann die Urlaubsoasen (außer dieser) zählen oder das Kreuzworträtsel lösen und an inselmagazin@radioeuropa.fm schicken.



# Hallooooo, hier ist LOTTAAAAA

Mein bester Katzenfreund Mickey hat gemeint, ich soll auch mal was arbeiten für meine Leckerlies. Irgendwie hat er ja recht.

Also, ich bin Lotta, treue Leser des Insel Magazins haben sicher schon von mir gehört. Ich bin im Oktober hier eingezogen und jetzt elf Monate alt. Also fast erwachsen. Mit dem Erwachsenwerden lasse ich mir aber noch Zeit - Welpe sein ist viel schö-

ner! Meine Hobbies sind Katzen anfallen und in den Schwitzkasten nehmen und in ihre Pfoten beißen. Besonders unsere Katzenbuben, Mickey und Lucky. Und Herrchens Schuhe klauen und irgendwo auf der Finca verste-

cken. Herrchen hat Lieblingsschuhe, das heißt, er hat sie oft an und sie duften immer frisch nach ihm. Genau richtig für mich, Schuhe, die er nicht so oft anzieht, würde er ja nicht vermissen und nicht danach suchen, das würde keinen Spaß machen.

Ich muss inzwischen ja auch im Radio mitarbeiten, das mache ich gerne, sonst wäre Herrchen ganz alleine im Studio und hätte seine Ruhe, das ist aber langweilig. Deshalb bin ich so oft wie es geht bei ihm und darf auch auf seinen Schoß um ihn abzuknutschen. Auch das mach ich mit Vorliebe, so zeige ich ihm, wie lieb ich ihn habe. Bei

Frauchen mache ich das auch und beiße sie sehr gerne in ihre Nase, das mag sie wiederum nicht so....keine Ahnung warum...

Ich bin ja ein Wildfang, das heißt, die Finca steht unter meiner Kontrolle. Im Unkraut treibe ich mich oft herum und das sieht man an meinem Fell. Ohne Kletten und sonstige Pflanzenpiekser sieht man mich nicht. Deshalb macht mir Herrchen immer die Haare kurz, dass ich nicht gar so schlimm aussehe und man das Zeug immer herauskämmen kann. Unser Tierarzt grinst dann nur wenn ich mal wieder vorbeikomme und er sagt, ich hätte keinen Westi-Haarschnitt, sondern den von einem Schnauzer. Pffff, da hat mein Frauchen ihm gesagt, er wäre nur neidisch, weil ich mit einem angeblich nicht richtigen



Haarschnitt immer noch besser aussehe als er und ich alles tragen könnte. DAS hat gesessen! Jetzt sagt er nichts mehr wegen meinem Fell. Dann bin ich halt ein Westie im Schnauzer-Kostüm. Und das sehr gerne!

Ich hab noch viel zu erzählen ....Sie hören von mir....

Einen schönen Juli wünscht Ihnen

LOTTA



seit 1969 WIR BIETEN IHNEN GÜNSTIGERE PRÄMIEN ALS DIREKT BEI VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN, BANKEN ODER IM INTERNET.

WIR ÜBERPRÜFEN UNVERBINDLICH IHRE BESTEHENDEN VERSICHERUNGEN.



Wir versichern in ganz Spanien













Puerto de la Cruz Hauptbüro Nord Calle La Hoya, 69 Tel.: 922 38 39 52 schippers@schippers.es Los Cristianos
Hauptbüro Süd
Avda. Los Playeros, 16
Tel.: 922 79 08 64
info@schippers.es

Puerto de la Cruz Sylvia Henning C.C. La Cúpula, L-110 Tel.: 922 38 82 52 sylvia.henning@schippers.es



#### Eine Neue in der evangelischen Kirchengemeinde

# Kristīne bringt junge Ideen mit



Kristīne passt perfekt in das Frauen-Team (Foto/SV)

Teneriffa: Seit dem 1. April ist Kristīne Lemberga die neue Sekretärin der evangelischen Kirchengemeinde. Sie ist die neue Schaltzentrale zwischen dem Kirchenvorstand und der Pfarrerin. Als Multi-Sprachtalent und Organisatorin mit Abschluss in Kommunikationswissenschaften ist die junge Lettin eine gute Besetzung für diesen Posten. "Nach dem Studium in Lettland wollte ich eigentlich nur ein paar Dörfer weiterziehen. Aber nach einem Austauschaufenthalt in Deutschland bin ich gleich ein paar Länder weitergezogen.

Denn dort habe ich meinen Mann Manuel Alexander kennengelernt, mich verliebt, geheiratet und zwei Töchter bekommen", erzählt die sympathische junge Frau. In der Pandemie hatte das Paar viel Zeit zum Nachdenken, denn ihr Mann ist Küchenchef. Sie kamen zu dem Schluss, dass sie irgendwo anders neu anfangen möchten. Lettland schied aus Klimagründen aus und da die Schwiegermutter das Parkcafé

im Taoro Park führt, fiel die Entscheidung 2022 auf Teneriffa. Heute sind die beiden Töchter zwei und vier Jahre alt, gehen in die Schule und Kristīne hat bei der evangelischen Kirchengemeinde eine neue Aufgabe gefunden. "Ich organisiere gerne und mag den Kontakt zu Menschen. Außerdem finde ich die Arbeit abwechslungsreich und habe mir vorgenommen, die Digitalisierung zu verbessern", betont sie und zeigt gleich, dass sie perfekt in ein Team passt, in dem neben Pfarrerin Angelika Beck und der Vorsitzenden des Kirchenvorstands Marietta Ruhland echte Frauenpower am Werk ist.

#### "Wir sind Kultur- und Begegnungsstätte"

In der evangelischen Gemeinde Nord, die ihren Gottesdienst immer sonntags um 17 Uhr in der anglikanischen Kirche am Taoro Park hat, sind zehn Monate im Jahr deutsche Ruhestands-Pfarrer oder Pfarrerinnen im Einsatz. Angelika Beck wird daher am 31. Juli ihren Abschied nehmen und mit vielen schönen Erinnerungen nach Deutschland zu ihren Kindern zurückkehren. Doch schon am 1. September tritt Doris Otminghaus in ihre Fußstapfen und so bleibt es erst einmal bei einem Frauenpower-Trio. "Wir sind eine Anlaufstelle für Menschen, die im Ruhestand nach Teneriffa ziehen oder immer hier leben. Viele lassen zwar die deutsche Heimat zurück, aber ihren Glauben und ihre Kultur bringen sie mit. Wir verstehen uns als Begegnungsstätte und Anlaufstelle für die Seelsorge, aber genauso organisieren wir kulturelle Veranstaltungen, die für jeden offen sind, der Lust dazu hat", erzählt Marietta Ruhland. Die Gemeinde möchte ein Ort sein, an dem Menschen Kontakte knüpfen, Gemeinschaft erleben, konstruktiv diskutieren und ihre Talente einbringen können oder auch Antworten auf Fragen finden. Sie versteht sich als Brücke zwischen Glaube und Kultur und möchte vielen Menschen eine Heimat sein. Dabei steht Offenheit und Toleranz ganz oben auf der Prioritätenliste.

Deshalb werden dienstags die Kirchentüren der schönen All-Saints-Kirche von 15 bis 17 Uhr geöffnet, damit Interessierte die Stille und die Atmosphäre dieser hübschen Kirche genießen können. Die evangelische Kirchengemeinde versteht sich als offenes Haus, in dem jeder vorbeischauen kann und wo künftig noch mehr Kinder- und Jugendarbeit geleistet werden soll. Eine aufgeschlossene, junge Frau wie Kristīne als Ansprechpartnerin passt bestens in dieses Konzept.



Die Filiale in Kaltenkirchen sagt:

# Unsere Möbel wollen auf die Insel!

In exklusiver Partnerschaft mit



Suchen Sie Ihre Möbel über <u>www.XXXLutz.de</u> aus und wenden Sie sich dann direkt an <u>XXXLutz Dodenhof</u> in Kaltenkirchen.

Frau Susann Schöbel ist dort die Einkaufsberaterin für die Kanarischen Inseln und über Tel. +49 30 25549558, Durchwahl 238 oder E-Mail sekhl.kd@xxxlutz-dodenhof.de erreichbar.

Transportangebote bitte direkt über Mobiltrans in Hamburg über +49 40 8197348501 absprechen.





#### Fiesta del Julio

# Verehrung der Virgen del Carmen

Kanaren: Die Virgen del Carmen ist eine Abkürzung der Santa María del Monte del Carmen und benannt nach dem Monte Carmelo – dem Garten Gottes – in Israel. Seit dem 16. Jahrhundert wird die Statue in Spanien, Portugal und Iberoamerika als Schutzpatronin der Fischer und Seeleute verehrt und unter dem Pontifikat von Papst Benedikt XIII. (1649 bis 1730) wurde der 16. Juli als ihr Ehrentag festgelegt.



Bei "Cucaña" geht es darum, das Fähnchen am Ende des gefetteten Baumstamms zu ergattern (Foto/SV)

Seither wird in spanischen Küstenorten mit Fischertradition an den Wochenenden rund um den 16. Juli die Virgen del Carmen gefeiert, damit sie weiterhin für guten Fang und eine gesunde Rückkehr der Seeleute sorgt. In vielen Städten und Gemeinden gibt es deshalb Prozessionen, bei denen die Madonna zu einer Bootsfahrt vor der Küste eingeladen wird. Am größten wird das Fest in Puerto de la Cruz gefeiert. Normalerweise am Dienstag vor dem 16. Juli, aber in diesem Jahr fällt das Datum sogar auf einen Dienstag.

Die Statue der Virgen del Carmen wurde der Stadt am 19. Mai 1954 von dem aus Puerto de

la Cruz stammenden Bildhauer Ángel Acosta Martín geschenkt. Sie steht normalerweise in der Iglesia Matriz de Nuestra Señora de la Peña de Francia in Puerto de la Cruz. Nur an ihrem Ehrentag wird sie feierlich für eine Prozession auf dem Atlantik an den Hafen getragen.

#### Virgen del Carmen in Puerto de la Cruz

Eine besondere Hommage wird in diesem Jahr dem Künstler José Pérez Martín zuteil, den viele als "Pepe, el de Arcón" kennen. Der Künstler ist im Jahr 2000 verstorben, hat aber dennoch viele Erinnerungen in der Stadt hinterlassen. Unermüdlich hat er sich für Kunst und Kultur in Puerto de la Cruz eingesetzt und die Festplakate für die Virgen del Carmen in den Jahren 1985, 1989, 1993 und 1995 gestaltet. Ihm zu Ehren findet dieses Jahr am 10. Juli am Hafen



(Foto/AyPdIC)

von Puerto de la Cruz eine Gedenkfeier statt, in der gewürdigt wird, dass er sein Leben der Verschönerung und Bereicherung der Traditionen gewidmet hat.



Die Madonna wird mit Wasser bespritzt und gleichzeitig hochverehrt (Foto/SV)

Am 16. Juli wird schon am Morgen mit heißer Schokolade und Churros gefeiert, die am Hafen ausgegeben werden. Den ganzen Tag verbringen die Menschen am Strand oder auf dem Wasser. Dabei ist alles recht was schwimmt, vom Fischer- über das Gummiboot bis hin zum Schwimmreifen oder aufblasbaren Strandsitz. Hauptsache alle haben Spaß im und am Wasser!

Am Nachmittag gegen 17 Uhr beginnt die Festmesse und anschließend wird die Statue durch die Straßen zum Hafen getragen. Von Balkonen rieseln Rosenblätter und am Hafen ertönt die Hymne "Salva Reina de los Mares". Das sind erhebende Momente, in denen für jeden spürbar ist, wie sehr diese Tradition in den Herzen der Menschen verwurzelt ist. Nach einer Prozession über den Atlantik kehrt die Madonna zurück und wird mit einem Feuerwerk begrüßt.

Mehr Informationen rund um die Feierlichkeiten im Juli oder zur Fiesta del Carmen in anderen Orten, gibt es auch über das Radioprogramm und die Webseite radioeuropa.fm.

#### **Canary Center**

Local 7, 9, 11, 12, 14, in Puerto de la Cruz/La Paz. Tel. 922 38 71 75

#### CC Plaza del Duque Local B23, Costa Adeje. Tel. 922 71 78 79

#### Metropolis Center Local 3, C/Arenas Blancas 3, Playa de Las Américas. Tel. 922 75 18 49

Öffnungszeiten Süd: täglich von 10 bis 22 Uhr

Öffnungszeiten Norden: von Montag bis Freitag von 10 bis 13.30 Uhr und von 16 bis 19.30 Uhr. Samstags nur am Vormittag

# Schöne Mode für Damen und Herren?



# Gedanken zum Weltflüchtlingstag 2024

# Der Schutz von Flüchtlingen: wie kann es weitergehen?



Selbst ist die Frau: Flüchtlinge nehmen, unterstützt durch UNHCR, ihr Leben selbst in die Hand (Foto/© UNHCR/ PetterikWiggers)

Kanaren: Wieder ein trauriger Rekord am 20. Juni, dem Weltflüchtlingstag: das UN-Flüchtlingskommissariat gab bekannt, dass am Ende des Jahres 2023 circa 117,3 Millionen Menschen auf der Flucht gewesen sind. Mittlerweile, Mitte 2024, sind es bereits 120 Millionen. Noch im Vorjahr zählte das UN-Flüchtlingskommissariat "nur" 110 Millionen Vertriebene und Flüchtlinge.

Die Kanarischen Inseln sind ein Brennpunkt dieser Entwicklung. Allerdings ist es wichtig, zwischen Flüchtlingen und Migranten zu unterscheiden. Obwohl die Grenze zwischen beiden Begriffen nicht immer klar zu ziehen ist, handelt es sich bei Flüchtlingen um zwangsvertriebene Menschen, die vor Gewalt, Verfolgung oder Diskriminierung fliehen müssen, und deren Leben in Gefahr ist. Ob Migranten oder Flüchtlinge: die Zahlen der Kanarischen Inseln sind verstörend: allein von Januar bis Mai 2024 kamen 17.117 Personen auf den Inseln an. Ganz schlimm: 4.808 schafften es gar nicht. Sie ertranken im Atlantik. Eine bedrückende Zahl. Was ist bloß los? Wie kommt es dazu?

#### Wenn Menschen fliehen müssen, um ihr Leben zu retten

Ein Blick in die frühe Geschichte der Menschheit zeigt, dass Diskriminierung, Verfolgung, und gewaltsame Konflikte immer wieder Men-

So greift die christliche Tradition bereits das Thema von Flucht und Vertreibung auf, etwa bei der Erzählung von der Flucht Jesu nach Ägypten, um dem Kindermord des Herodes zu entkommen.

Es gehört leider zur Menschheitsgeschichte, dass Konflikte zuweilen so brutal ausgetragen werden, dass sie Fluchtbewegungen auslösen.

#### Der Schutz von Flüchtlingen: eine uralte Verpflichtung

Doch gibt es seit Menschengedenken immer

wieder auch eine Gegenreaktion auf brachiale Gewalt. So wird im zweiten Buch Mose die Errichtung von Freistätten angeordnet, also Asylstätten, denen flüchtende Menschen Schutz finden können. Es handelt sich dabei um den frühesten schriftlichen Nachweis einer zumindest im Ansatz bestehenden Asylpraxis.

Erst im Lauf des 19. Jahrhunderts wurden diese moralischen, auf religiösen Überzeugungen beruhenden Prinzipien, in geltendes nationales Recht gegossen.

#### schen in die Flucht getrieben haben. te sich die Staatengemeinschaft, alle Menschen zu schützen, die vor Terror, Gewalt, Verfolgung und Diskriminierung fliehen müssen.

#### **UN-Flüchtlingskommissariat: Ein** Instrument der Staatengemeinschaft

Um dieser völkerrechtlich verankerten Selbstverpflichtung nachzukommen, wurde das UN-Flüchtlingskommissariat eingesetzt. UNHCR stellt sicher, dass die Menschenrechte von Flüchtlingen respektiert werden, dass sie in anderen Staaten um Asyl ansuchen zu dürfen und dass kein Flüchtling zur Rückkehr in ein Land gezwungen wird, wo er oder sie Verfolgung befürchten muss.



Unterricht im Flüchtlingslager. 2023 waren 47 Millionen der 117.3 Millionen Flüchtlinge Kinder (Foto/© UNHCR/Colin Delfosse)

#### Heute: eine völkerrechtliche Verpflichtung

Der entscheidende Impuls für einen global verbindlichen Ansatz für den Umgang mit Flüchtlingen entsprang der traumatischen Erfahrung des Zweiten Weltkriegs. So wurden mit der Menschenrechtserklärung im Jahr 1948 den Menschen unveräußerliche Rechte zugesprochen, zu deren Einhaltung sich die unterzeichnenden Staaten verpflichteten. Nie sollten Menschen angesichts staatlicher Willkür und Terrorherrschaft so schutzlos dastehen müssen.

Die Genfer Konvention aus dem Jahr 1951 führt diesen Gedanken fort, bezieht ihn aber auf Vertriebene und Flüchtlinge. Mit ihr verpflichte-

Wenn also heute das UNHCR die Mitarbeit der Staatengemeinschaft erbittet, um flüchtenden Menschen Schutz zu gewähren, dann macht es das im Auftrag dieser Staatengemeinschaft. Keine weltfremde UN also, keine besser-wissenden Moralapostel an den beschaulichen Ufern des Genfer Sees, die sich frech in nationale Angelegenheiten einmischen, sondern das Instrument, das sich die Staatengemeinschaft selbst gegeben hat, um ihrer Selbstverpflichtung aus dem Jahr 1951 nachzukommen.

#### Die meisten kommen gar nicht zu uns!

Heute suchen 120 Millionen Menschen Schutz.



Ihre Schutzbedürftigkeit wird in ordentlichen Verfahren geprüft und gegebenenfalls stattgegeben.

Doch, nur 6,9 der 117,3 Millionen zwangsvertriebenen Menschen Ende 2023 beantragten überhaupt Asyl. Gründe dafür gibt es mehrere. So sind zum Beispiel über 68,3 Millionen der 117,3 Millionen Zwangsvertriebenen sogenannte "Binnenvertriebene". Menschen also, die innerhalb ihres Landes Schutz in einer anderen Region ihres Landes suchen.

Die Statistiken des UNHCR bieten noch mehr Überraschungen: ganze 69 Prozent der Zwangsvertriebenen fliehen entweder innerhalb ihrer eigenen Länder oder flüchten in ihre unmittelbaren Nachbarländer. Konkret nahm im Jahr 2023 die Türkei 3,3 Millionen Flüchtlinge und schutzbedürftige Personen aus Syrien und anderen Nachbarländern auf. Kolumbien beherbergte 2,9 Millionen aus dem Nachbarland Venezuela und Pakistan zwei der 6,4 Millionen Zwangsvertriebenen aus Afghanistan.



(Foto/© UNHCR/PriscillaGracindaGomes)

# Der wesentliche Einsatz des UN-Flüchtlingskommissariats

Oft würden diese Länder diese riesige Aufgabe ohne globale Unterstützung gar nicht schaffen. Denn es handelt sich überwiegend um Länder mit mittlerer oder geringer Wirtschaftskraft. Hier zeigt sich die herausragende Rolle, die

das UNHCR für die Staatengemeinschaft übernimmt, denn sie macht den Schutz von Binnenvertriebenen und Flüchtlingen vor Ort über-

haupt erst möglich. Das UNHCR bringt dann seine gesamte Expertise, Vernetzung und Ressourcen ein, um in einer ersten Phase des akuten Notfalls Leben zu retten. Es bemüht sich, den völkerrechtlich gebotenen Schutz zu gewähren und arbeitet schließlich daraufhin, nachhaltige Lösungen für diese Menschen zu finden. Letzteres bedeutet normalerweise: möglichst Rückkehr in ihr eigenes Land (im ersten Semester 2023 waren es allein 404.000 Menschen), Integration in ihre Nachbarländer, oder die Aufnahme in Drittländer.

#### Wie lange kann das gut gehen?

Heute gibt es auf der Welt über 120 Millionen Schutz-suchende Menschen. Wie kommt es zu diesem Anstieg? Noch nie seit dem Zweiten Weltkrieg hat es so viele Kriege wie heutzutage gegeben. Es sind 56, in die 92 Staaten direkt

involviert sind! Kein Wunder, also, dass die Zahlen ansteigen!

Wird das UNHCR seiner Aufgabe und seinem Mandat noch entsprechen können? Kann die Staatengemeinschaft ihre Verpflichtungen noch stemmen?

Klar ist, dass die gegenwärtigen Entwicklungen eine große Belastung darstellen. Deutlich sind auch die Probleme im Hinblick auf die Verteilung der Verantwortung zwischen den Staaten, um Flüchtlingen Schutz zu gewähren.

Doch kann die Antwort nicht sein, sich von dieser Verantwortung ein-

fach wegzustehlen. Das wäre nicht allein eine moralische Bankrotterklärung, sondern würde die Situation mittelfristig bloß verschärfen. Eine weitere Untergrabung internationaler Verpflichtungen bedeutet nämlich nichts anderes, als dem Recht des Stärkeren oder der Waffen nachzugeben. Weitere Fluchtbewegungen wären die Folge: Syrien (6,4 Millionen Flüchtlinge), Afghanistan (6,4 Millionen) und die Ukraine (6 Millionen) sind dafür traurige Beweise.



Alle Kinder erhalten in Flüchtlingslagern grundsätzlich Unterricht. Hier Binnenvertriebene in Jalalabad, Afghanistan (Foto/© UNHCR/OFSAFG)

Nicht ob, sondern wie weiter geschützt werden kann: das ist die Frage, die heute zu beantworten ist.

# Was damals gelang, kann auch heute gelingen

Wo ein Wille ist, da ist auch ein Weg. Das macht die Erfahrung nach dem Zweiten Weltkrieg deutlich. Damals lag die Weltwirtschaft durch den langen Krieg am Boden. Und doch schaffte es die Staatengemeinschaft, geschätzte 55 Millionen Flüchtlinge zu schützen und nachhaltigen Lebensperspektiven zuzuführen. Wenn das damals, unter den damals zur Verfügung stehenden finanziellen, technischen und logistischen Mittel möglich war, sollte das dann etwa nicht auch heute möglich sein?

Der beeindruckende Konsens der Genfer Konvention, die am 20. Juni 1951 unterzeichnet wurde und den ethischen Grundsatz des Schutzes von flüchtenden Menschen als völkerrechtliche Verpflichtung vorschrieb, ist ein Meilenstein und ein Hoffnungszeichen.

Damals konnte unzähligen Flüchtlingen geholfen werden, die oft deutsche, ungarische oder baltische Nachnamen trugen. Heute tragen sie andere Nachnamen. Nichts hat sich jedoch an dem Grundsatz geändert, der schon so uralt ist, und den die Genfer Konvention aktuell für unsere Zeit festschreibt: Flüchtlinge gehören geschützt!

(Wir danken Herrn Martin Junge für diesen Gastbeitrag)





# **Unterschiedlicher Sprachgebrauch**

# "No te hagas el choni"

Kanaren: Die kanarische Sprachakademie untersucht vor allem typische Ausdrücke, die in der kanarischen Sprache sehr häufig vorkommen und oft, wie in dem Fall "No te hagas el choni", aus der Begegnung aus anderen Sprachkulturen resultieren.

Auf dem Festland versteht man unter dem Begriff "choni" eine junge Frau, die sich modern und elegant kleidet, dabei aber eher vulgär wirkt.

Auf den Kanarischen Inseln entstand der Begriff im 19. Jahrhundert, als an den kanarischen Häfen Handelsschiffe aus Großbritannien anlegten und Waren vom weit entfernten Festland brachten. Ein Name, den die Kanarier damals häufig

hörten war "Johnny" und so wurde aus "choni" ein Begriff, mit dem Ausländer, insbesondere englisch-sprechende, bezeichnet wurden.

Im Wörterbuch von Cristobál Corrales Zumbado und Dolores Corbella Díaz steht "choni" für "faul" oder "dumm", was sich in Ausdrücken wie "no nach ihrer Lautschrift schreiben würden.



Manche Worte entstanden durch den ersten Kontakt mit anderen Sprachen (Foto/ArchivDA)

seas choni" (sei nicht faul) oder "no te hagas el choni" (spiel hier nicht den Dummen) wiederfindet.

Bis heute findet dieses aus dem Englischen "einkanarischte" Wort Verwendung, wenngleich unterschiedlicher Art. Auf Lanzarote nennt man "choni" einen naiven Menschen, der an nichts Böses denkt. Auf Teneriffa dagegen wird der Begriff für eine Person verwendet, die immer versucht, nichts bezahlen zu müssen und alles gratis haben möchte. Auf Deutsch würde man das Schmarotzer nennen.

Auch im Deutschen sind Worte gang und gäbe, die eigentlich aus anderen Sprachen stammen und eingedeutscht wur-

den. Wie zum Beispiel Ketchup, Portemonnaie oder Chaiselongue. Im Gegensatz zu den Kanariern behalten sie die Schreibweise aus dem Original bei, während die Kanarier das Wort so schreiben, wie sie es

# Erinnerungen erhalten

## Restaurierung alter Relikte



Die alte Weinpresse von Arguayo (Foto/AySdT)

den Menschen einst wichtig war, hat längst seine Bedeutung verloren. Aber es sind trotzdem Elemente, die aus ethnographischer Sicht wichtig sind um die Erinnerungen an vergangene Zeiten wach zu halten.

Deshalb investiert die Gemeinde Santiago del Teide nun rund 72.577 Euro in die

Restaurierung der Relikte aus vergangenen Zeiten in Arguavo, wie die Wasserzapfstelle Chorros de agua, der Ofen Horno de Cha Quiteria, der Camino El Llano und der alten Weinpresse Lagar comunal.

Auch wenn diese Dinge heute nicht mehr genutzt werden, haben sie einen großen Wert für den Erhalt und die Erinnerung an die kanarischen Wurzeln.

# "Mein Stadtteil hat was"

Teneriffa: Manches, was Teneriffa: Im Juni wurde die dritte Folge der Serie "Mein Stadtteil hat was" (Algo Tiene Mi Barrio) in den Stadtteilen La Ranilla und El Peñón in Puerto de la Cruz gedreht. Es geht darum, die alten Geschichten zu erhalten und zu digitalisieren. Die kanarischen Filmemacher Héctor Gardez und die Geschichtenerzählerin Sira Librero haben die Geschichten und Erinnerungen liebevoll mit den Einwohnern zusammengestellt. Die grundlegende Idee des Projekts, das in der letzten Legislaturperiode von Susan Hernández ins Leben gerufen wurde, ist: Es ist sehr viel wahrscheinlicher, dass eine Gesellschaft, die stolz auf ihre Mitglieder ist, auch besser aufeinander aufpasst.



(Foto/AyPdIC)





# **Großartiger Werbe-Clou 1995**

# Canarias auf der chinesischen Mauer

Kanaren: Zu Zeiten, als Werbung noch nicht auch. Immer mit dem Argument, dass die Mauüber digitale Medien viral ging, musste man sich etwas Besonderes einfallen lassen, um die Aufmerksamkeit der Medien auf sich zu ziehen. Einen solchen Coup hat sich das kanarische Tourismusamt, damals unter der Leitung von Miguel Zerolo, einfallen lassen. Am 1. Mai 1992 wurde zunächst ein großes Werbeplakat auf dem Roten Platz in Moskau ausgebreitet, kurz nach der Auflösung der Sowjetunion im Dezember 1991. Aber der größte Werbegag gelang den Kanaren am 27. April 1995 in China. Drei Mal hatten die Kanarier vergeblich um Erlaubnis gebeten, ein Plakat auf der chinesischen Mauer ausrollen zu dürfen, um davon ein Foto zu machen. Und drei Mal erhielten sie eine Absage, wie viele multinationale Konzerne

Kanarische Redewendung "Tener buen rejo"

Kanaren: "Rejos" steht eigentlich für die Fangarme des Tintenfischs. Wenn man aber über jemanden sagt "Tiene buen rejo" bedeutet das, dass man beim Essen unkompliziert ist. Diese Person isst einfach alles.

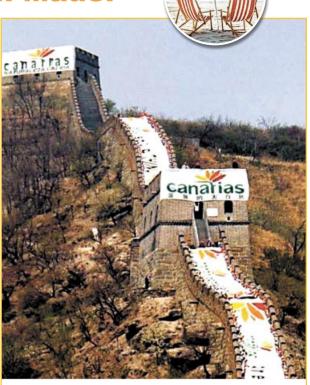
er keinen Kontakt mit einem künstlichen Gegenstand haben dürfe.

Beim vierten Versuch hatten die Kanarier Glück, denn sie hatten eine geniale Idee: Statt die Werbeplakate auf die Mauer zu legen, sollten Kinder aus zwei angrenzenden Schulen sie in die Luft halten. Dann hätten nur natürliche Kinderfüße Kontakt mit der Mauer. Dieser Vorschlag wurde von der chinesischen Führung akzeptiert.

Drei 40 Quadratmeter große Werbetafeln mit der Aufschrift "Canarias naturaleza cálida" auf spanisch, englisch und chinesisch wurden auf der legendären Mauer etwa 73 Kilometer nördlich von Peking in die Luft gehalten. Außerdem gab es drei 120 Meter lange und drei Meter

> breite Schilder, auf denen die Kanaren China grüßten. Insgesamt 600 Kinder haben diese Werbetafeln auf die Mauer getragen, aus der Luft wurde fotografiert und dann alles wieder eingepackt. Innerhalb von nur 20 Minuten war der Zauber vorbei, aber die mediale Aufmerksamkeit weltweit war enorm. Die kanarische Regierung hat dafür 10.000 Dollar an die chinesische Regierung bezahlt. Damit sollte ein Teil der Mauer, die damals in einem sehr schlechten Zustand war, restauriert werden

> "Zu dieser Zeit hatten wir nur ein Problem: es gab noch keine digitalen Medien - Fotos mussten noch entwickelt werden und zwar schnell. Also machten wir einen Deal mit der amerikanischen Agentur AP, die mit der spanischen Nachrichtenagentur EFE



Ein beeindruckender Moment, der um die Welt ging (Foto/ArchivDA)

zusammenarbeitet. Sie entwickelten die Fotos gegen die Erlaubnis, sie auch auf ihren Kanälen nutzen zu dürfen.

So kam es, dass wir auf dem Rückflug unsere Fotos bereits auf den Titelseiten der spanischen Zeitungen sehen konnten. Es vergingen keine 96 Stunden zwischen Abflug und Rückkehr. Wenn du dann zuhause bist, fragst du dich: Mein Gott, was habe ich erlebt", erinnert sich der Fotograf Fran Pallero, der diese größte und aufsehenerregendste Werbeidee aller Zeiten miterlebt hat.

Im Juni 2005 hat das chinesische Kulturamt jegliche Werbekampagne in Verbindung mit der chinesischen Mauer verboten.



#### **SANTA ÚRSULA**

Großzügiges Einfamilienhaus mit Pool in privilegierter Lage 4 SZ, 4 Bäder Wfl. 191 m<sup>2</sup>, Grund. 925 m<sup>2</sup> 850.000 €

**KPTC1715** 

Energiezertifikat: Energieeffizienzklasse E, CO<sub>2</sub>-Emissionsklasse E

# DIE NR.1 FÜR **IMMOBILIEN**

🕻 +34 674 34 40 92



# KENSINGTO

Finest Properties International

#### **KENSINGTON Showroom Puerto de la Cruz**

Avda. Marqués Villanueva del Prado, 1 Edf. Casablanca, local 8 + 9 38400 Puerto de la Cruz

tenerife@kensington-international.com www.kensington-canaryislands.com



#### **PUERTO DE LA CRUZ**

Schicke Wohnung in gepflegter Wohnanlage mit Balkon und Poolblick 1 SZ, 1 Bad Wfl. 52 m<sup>2</sup>

> 180.000 € **KPTC1724**

Energiezertifikat: in Bearbeitung

# **Bettenshop**

# ROMO















mail@bettenshop-romo.com



- · Metallbetten & Holzbetten & Schrankbetten
- Aqua Soma Wasserbetten & Med Air Luftbetten
- Matratzen (Gel, Visco, Kaltschaum, Latex, Bonell, Taschenfederkern, Microtaschenfederkern, Gel - Visco Topper Auflagen) & Holz-Lattenroste
- · Bettwäsche & Spannbettlaken
- Kissen Einziehdecken (waschbar und trocknergeeignet)
- Verwandlungssofas & Relax Sessel
- · Wohnzimmermöbel Wohnwände





922 73 53 35

Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 10:00 - 18:30 Samstag 10:00 - 13:00





#### **Akute Wasserknappheit**

# Zustand der Leitungsnetze ist skandalös

Teneriffa: Die aktuelle Wasserknappheit hat nach Ansicht des ehemaligen Leiters des Landwirtschaftsamtes in der Inselregierung und Dozent der Geographie an der Universität von La Laguna, Wladimiro Rodríguez, gleich mehrere Ursachen. Die Leitungsnetze sind so schlecht, dass in manchen Gemeinden bis zu 60 Prozent der Wassermenge auf dem Weg verloren gehen. Deshalb fordert er dringende Reparaturmaßnahmen an der Infrastruktur, die schon seit über einem Jahrzehnt verschleppt werden. "Ich kann nicht verstehen, weshalb dieses wichtige Thema von keiner Partei in die Wahlagenda aufgenommen wird. Dazu kommt, dass effektiv seit zehn Jahren



immer weniger Niederschlag fällt. So hatte die Insel im letzten Jahrzehnt Fortschritte überprüft werden.

rund 165 Kubikmeter Regenwasser weniger – das entspricht 63 Staubecken mit einem Fassungsvermögen von drei Hektometern. Auch müssen Inselbewohner und Besucher besser geschult und aufgeklärt werden, damit Wasser als das betrachtet wird, was es ist – ein kostbares Gut, das nicht verschwendet werden sollte!

Die Inselregierung hat in der zweiten Junihälfte zum ersten Mal unter Führung des Wasserbeauftragten Javier Davara zum "trockenen Tisch" geladen, an dem es um Maßnahmen zur Bekämpfung der Knappheit und der maroden Leitungssysteme geht. Bei regelmäßigen Besprechungen sollen künftig Maßnahmen besprochen und

#### Polizei-Sache

#### Mit Kokain am Steuer



Stichproben auf Drogenkonsum zeigen alarmierende Tendenz (Foto/PolicíaLocal)

Kanaren: Im letzten Jahr hat die Policía Local von Santa Cruz bei Verkehrskontrollen 236 Drogentests vorgenommen. Diese schlugen bei 9,3 Prozent der Autofahrer positiv aus. Das unterstreicht die Daten der spanischen Stiftung für Verkehrssicherheit, welche die Daten der Guardia Civil vom letzten Jahr vorliegen hat. Demzufolge saßen 19 Prozent der auf den Kanaren getesteten Autofahrer nach Kokain-Konsum am Steuer und auch 13 Prozent der tödlich verunglückten Autofahrer hatten Kokain konsumiert. Innerhalb eines Jahrzehnts ist dies ein alarmierender Zuwachs um 54 Prozent.

# Sprung vom Balkon verhindert

Teneriffa: Mitte Juni wurde die Nationalpolizei zu einem Einsatz in einem Hotel in ein Urlaubszentrum im Süden gerufen. Dort hatte eine 32-jährige Britin einen Suizidversuch unternommen. Beim Eintreffen der Polizisten schlief der minderjährige Sohn der Frau im Bett, während die Mutter auf der Balkonbrüstung saß, ein Bein war bereits auf der Außenseite. Sie hatte einen leeren Blick. Die Polizisten versuchten beruhigend auf die Frau einzureden. Als sie



aber das zweite Bein nach außen schwang, griffen sie blitzschnell zu, und verhinderten so den Sprung aus dem siebten Stock des Hotels. Die Britin wurde dem Rettungsdienst übergeben. Dem Sohn der Urlauberin geht es gut. Das kanarische Jugendamt kümmert sich um ihn.



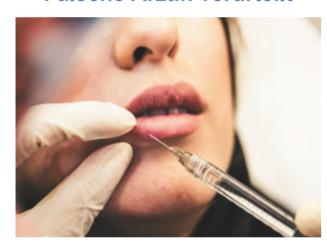
## Newsticker

#### Kokain auf dem Beifahrersitz



Teneriffa: Polizisten der Guardia Civil in La Orotava haben Mitte Juni im Zuge einer Routinekontrolle einen 24-jährigen Autofahrer etwas genauer unter die Lupe genommen. Der Mann wirkte sehr nervös und gab verwirrte Antworten auf einfache Fragen. Auf seinem Beifahrersitz entdeckten die Polizisten eine Plastiktasche, die, wie sich dann herausstellte, 564 Gramm Kokain enthielt. Er wurde auf der Stelle festge-

# Falsche Ärztin verurteilt



Gran Canaria: Das Provinzgericht in Las Palmas hat Mitte Juni eine falsche Ärztin zu 29 Jahren und sieben Monaten Haft verurteilt. Die Angeklagte hatte von 2016 bis 2019 in ihrem Bungalow in Playa del Inglés mindestens 37 Frauen die Lippen mit flüssigem Silikon aufgespritzt, das in Spanien verboten ist. Die Frauen ließ sie in der Annahme, es sei Hyaluronsäure. Beschwerden danach tat sie als "normal" ab und empfahl Massage, Eiswürfel oder Schmerzmittel. Neben der Haftstrafe muss die Angeklagte ihre Opfer mit insgesamt 181.000 Euro Schmerzensgeld entschädigen.

# Anwohnerin beendet **Entführung**



Teneriffa: Wie wichtig die Aufmerksamkeit gegenüber anderen ist, zeigt ein Fall, der sich Mitte Juni in Tejina ereignete. Eine aufmerksame Nachbarin hat dem Martyrium einer Kubanerin ein Ende gesetzt, die seit über einem Monat gegen ihren Willen in einer Wohnung in Tejina festgehalten und misshandelt wurde. Die Retterin hatte in ihrem Haus mehrere Zettel gefunden, in denen die Frau um Hilfe bat. Sie zögerte

nicht lange und verständigte die Polizei. Dadurch konnte die Frau befreit und ins medizinische Zentrum gebracht werden, wo sich ihre Angaben bestätigten. Die Policía Local bedankte sich bei der aufmerksamen Nachbarin, die die gefundenen Notizen ernst genommen und gehandelt hat. "Wenn man miterlebt, dass einer Frau Gewalt angetan wird, sollte jeder den Notruf verständigen", betonte der Sprecher der Polizei.

#### **Yoga mit Susanne** Für Körper, Geist und Seele Du bist herzlich willkommen, ob mit oder ohne Yogaerfahrung! Meine Yogastunden sind für alle Level geeignet. Ich passe die Yogastunden nach Deinen persönlicher Bedürfnissen an und bin örtlich und zeitlich flexibel Du möchtest einfach mal Zeit für Dich haben? Dann buche Dir eine private Yogastunde. erwarten wohltuende Bewegungen, Atemübu Tiefenentspannungen und Traumreisen Verbinde Dich liebevoll mit Deinem Körper und genieße Deine Auszeit vom Alltag! llein oder mit Freunden Yoga praktizier Einzelstunden, Gruppenstunden oder Online Kurse reibe mir gerne eine Nachricht auf WhatsApp oder konta mich telefonisch unter +49 174 8381866

#### Mit dem Auto in den Barranco



Gran Canaria: Mitte Juni kam der 45-jährige Darío Benitez nachmittags in der Gemeinde San Bartolomé de Tirajana bei Lomo de Pedro Afonso von der Straße ab und stürzte mit seinem Fahrzeug rund 800 Meter tief in den Barranco. Für das Unfallopfer kam jede Hilfe zu spät. Der Mann war sofort tot. Der Agraringenieur arbeitete als Gutachter für Fincas und ländliche Grundstücke und war enge Straßen gewohnt. Wie es zu dem Unfall kam, ist noch nicht bekannt. Benitez war der Sohn eines ehemaligen Stadtrats von Telde und einer Lehrerin. In seiner Heimatgemeinde war die Anteilnahme groß.

#### Unerwartetes geschehen - was nun?

**Notruf** ..... **112** (keine Scheu, die Mitarbeiter sprechen auch Deutsch)

Polizei Guardia Civil ..... 062

**Deutsches Konsulat auf Gran Canaria** 

Calle Albareda 3, 2. Stock. 35007 Las Palmas de Gran Canaria Telefon: 928 49 18 80

Geöffnet: Montag bis Donnerstag 8 bis 16 Uhr

Freitag 8 bis 13.30 Uhr.

https://spanien.diplo.de/es-de/vertretungen/generalkonsulat2

**Deutsches Honorarkonsulat auf Teneriffa** Urbanización Jardines La Quintana, C/ Guillermo Rahn 4

38004 Puerto de la Cruz Telefon: 922 24 88 20

Geöffnet: Montag bis Donnerstag 10 bis 13 Uhr.

Österreichisches Konsulat auf Gran Canaria Avenida Italia 6. 35100 Playa del Inglés

Telefon: 928 76 13 50

Geöffnet: Montag bis Freitag 10 bis 13 Uhr www.bmeia.gv.at/botschaft/madrid

Österreichisches Honorarkonsulat auf Teneriffa

Calle Pérez Zamora 9, 2. Stock. 38400 Puerto de la Cruz

Telefon 922 37 63 64

Geöffnet: Dienstag 10 bis 13 Uhr und Donnerstag 15 bis 18 Uhr.

Schweizer Konsulat auf Gran Canaria

Urbanización Bahía Feliz, Av. De Wind Surfing 8, Edificio de Oficinas Local 1. 35107 Playa de Tarajalillo

Telefon: 928 15 79 79

Geöffnet: Montag bis Freitag 12 bis 17.30 Uhr. https://www.eda.admin.ch/countries/spain/de/home/ vertretungen/botschaft/honorarkonsulate/konsulat-laspalmas-de-g-c.html



#### Studie der Universität Barcelona deckt auf

# Kanaren sind Korruptions-Spitzenreiter

Kanaren: Korruption in Politikerkreisen ist ein ernstzunehmendes Problem in Spanien. Die Kanarischen Inseln nehmen unter den spanischen Provinzen in diesem Sinne eine traurige Führungsposition ein. In 61 von insgesamt 88 Gemeinden des Archipels gab es in den letzten 20 Jahren Korruptionsfälle, in denen ermittelt wurde. Das sind 69,3 Prozent und in der Provinz Las Palmas sind es sogar 80 Prozent. Danach kommen die Provinzen Murcia (68,9 Prozent) und die Balearen (52,2 Prozent).

Die meisten Korruptionsfälle spielen sich auf lokaler Ebene ab. Das gilt spanien-



Es werden immer mehr Fälle aufgedeckt und verurteilt (Foto/ArchivC7)

weit. Laut den ermittelnden Behörden betreffen über 85 Prozent der Korruptionsfälle Bürgermeister und Stadt- oder Gemeinderäte.

Aktuell wurden auf den Kanarischen Inseln noch 272 Korruptionsfälle untersucht. In diesem Fall liegt der Archipel hinter Andalusien (1.028 Fälle), Valencia (455 Fälle) und Galizien (338) an vierter Stelle.

Von den jüngsten Fällen sind 97 noch nicht abgeschlossen, 72 archiviert und in zehn Fällen wurde Anklage erhoben. In 31 Fällen wurden die Verdächtigen freigesprochen und 62 wurden verurteilt.

# Schon gehört?

## Kakerlaken-Plage zu erwarten



Kanaren: Die Experten erwarten für den Sommer eine Kakerlaken-Plage in Spanien, denn der Klimawandel und die damit höheren Temperaturen gefallen den Insekten sehr gut. Sie fühlen sich bei rund 28 Grad am wohlsten und vermehren sich dann auch am schnellsten. Da die Perioden, in denen diese Temperaturen erreicht werden, auch auf den Kanarischen Inseln immer länger werden, pflanzen sich die Insekten häufiger fort. Hinzu kommt, dass sie durch genetische Veränderungen resistenter gegenüber Insektenbekämpfungsmitteln ge-

worden sind und auch dieser Faktor zur schnellen Ausbreitung der Plagen beiträgt.

Kakerlaken mögen es dunkel und feucht. Deshalb halten sie sich gerne in Rissen, Löchern, Drainagesystemen oder unter Möbeln auf. Sie kommen in verschiedenen Stadien vor: Larven, Jungtiere, die zunächst weiß sind, aber innerhalb von circa zwölf Stunden nachdunkeln und ihren Panzer entwickeln sowie die erwachsenen Tiere im fortpflanzungsfähigen Alter.

# **SOS-Knopf rettete ein Leben**

Teneriffa: Am zweiten Junisonntag geriet ein ausländischer Wanderer auf dem Teide-Gipfel in Lebensgefahr. Am frühen Morgen um 8.30 Uhr erreichte der Mann alleine die Gipfelregion. Er hatte keine Schutzkleidung, keine Mobilverbindung, kein Licht, Bluthochdruck und seine Herzfrequenz war sehr niedrig. Der Mann aktivierte den SOS-Knopf, der im November letzten Jahres an der Bergstation der Seilbahn angebracht wurde. Sofort wurde Rettungsaktion in Gang gesetzt. Die Seilbahn wurde außerplanmäßig eingesetzt, sodass die Rettungssanitäter und Feuerwehrleute den Wanderer schnell erreichen konnten. Nach ei-



Die Inselpräsidentin Rosa Dávila weihte im November 2023 den Notknopf ein (Foto/CabTF)

ner ersten Hilfe brachten sie ihn zur Talstation in Sicherheit.

Bei dieser Gelegenheit erinnerten die Einsatzkräfte daran, dass man den Teide nie allein besteigen und immer ausreichend Wasser dabei haben sollte. Außerdem ist es wichtig, Schutzkleidung und gutes Schuhwerk zu tragen. Die Nachtstunden sollten gemieden werden, weil man sich dann leicht verlaufen kann. Außerdem sollte man unbedingt eine Taschenlampe bei sich haben.





#### **Platzverweis**

# Vier Schwarze Flaggen für kanarische Strände

Kanarische: Die spanische Umweltorganisation Ecologistas en Acción hat in diesem Jahr 48 Schwarze Flaggen vergeben, mit denen Umweltsünden an den Stränden an den Pranger gestellt werden. Die Kanarischen Inseln haben vier davon erhalten. Je eine für die Ausbeutung der Strände durch Konzerne für die Hotelprojekte La Tejita und Cuna del Alma auf Teneriffa sowie für das illegal gebaute Hotel "Oliva Beach" auf Fuerteventura. Die Umweltschützer fordern eine bessere Gestaltung, weg vom Massentourismus, der die Umwelt zerstört und die Lebensqualität der Inselbewohner verschlechtert.

Teneriffa bekam außerdem eine Schwarze Flagge dafür, dass immer noch Abwasser ungeklärt ins Meer geleitet wird. Etwa 70 Prozent dieser Einleitungen sind illegal und ein Drittel davon erfolgt in Schutzgebieten. Davon befinden sich 40 Punkte im Meeresschutzgebiet Teno-Rasca und 16 im Süden Teneriffas, wo es besonders schützenswerte Seegraswiesen gibt.

Während die Blaue Flagge von den Städten und Gemeinden gerne bekannt gegeben werden und deren Hissen



So schön ein Bad im Atlantik ist, so respektvoll muss man ihm begegnen

gefeiert wird, ist die Schwarze eher etwas, das man lieber nicht bekannt gibt.

Die Öko-Organisation hat generell die Tourismusmassen auf dem Archipel kritisiert. Der ökologische Fußabdruck sei 27 Mal größer als das Territorium. Noch dazu profitierten nicht die Inselbewohner von dem touristischen Ausbau, denn die Gewinne streichen sich Investoren und große Hotelketten ein, während rund 30 Prozent der Bevölkerung an der Armutsgrenze lebt und circa 20 Prozent arbeitslos sind.

"Der Öko-Resort für La Frontera auf El Hierro und der Öko-Golf-Resort La Pabona sowie die Dichosa Wellness-Klinik auf La Palma sind Projekte mit über 2.000 Betten und sie wurden von der Inselregierung La Palmas zum Projekt "von öffentlichem Interesse" erklärt. Dies sind nur einige Beispiele unter vielen anderen, die diesen selbstmörderischen und grenzenlosen Wettlauf unterstützen, auf den unsere Regierungen zum ausschließlichen Nutzen von Geschäftsinteressen setzen", erklärte der Sprecher der Organisation, Pablo Díaz Hernández.

# Kurz & gut

# "Cachalote" wird renoviert



Nach der Renovierung soll der Cachalote-Bau richtig innovativ sein (Foto/AyLasPalmas)

Gran Canaria: Das Gebäude "Cachalote" in San Cristóbal in Las Palmas ist eines der markantesten Gebäude im Fischerviertel. Es soll nicht nur erhalten, sondern zum Symbol für innovative Architektur werden. Eine neue "Photovoltaik-Haut" mit über 1.500 Quadratmeter Photovoltaik-Tafeln und einer Kapazität von über 11.000 Kilo-

watt im Jahr wird den Energiebedarf zu 30 Prozent abdecken. So können rund 3,7 Tonnen Kohlendioxid im Jahr eingespart werden. Gleichzeitig soll die reflektierende Fassade die Außenwelt spiegeln und so zum "Hingucker" werden. Die Arbeiten sind mit 3,2 Millionen Euro und neun Monaten Bauzeit veranschlagt. Die Kosten werden von dem EU-Fonds Next Generation übernommen.

#### Größter Haushalt aller Zeiten

Teneriffa: Parteiübergreifend einstimmig wurde Mitte Mai der größte Haushalt verabschiedet, den die Gemeinde Icod de los Vinos jemals hatte. Er umfasst 35,2 Millionen Euro, was ein Zuwachs um knapp 30 Prozent ist. "Dieser Haushalt ist der Beginn einer bislang nie dagewesenen Marsch-



route, die Icod de los Vinos zu dem Ort machen soll, den die Einwohnerinnen und Einwohner verdienen. Er wurde zum Wohl der Bürger und für unsere Gemeinde gemacht", betonte Bürgermeister Javier Sierra.

Die größten Ausgaben sind im Bereich Soziales vorgesehen. Danach kommen Investitionen in Grünanlagen und Plazas, in die Asphaltierung und Ausleuchtung von Straßen sowie in die Verbesserung der Schulen. Der Tierschutz hat ein Budget, das von Null auf 103.00 Euro angehoben wurde. Und auch der Tourismus, die Landwirtschaft, die Jugend, der Strand und die Gleichstellung sollen gezielt gefördert werden.

Der Sprecher der kanarischen Regierung, Jorge González, wertete den Haushalt als einen wichtigen Schritt, um die Pfeiler zu bauen, auf denen sich Icod de los Vinos künftig entwickeln soll.



# Kanarische Inseln

#### **Eine Erfolgsgeschichte**

# Straßenbahn feierte 17. Geburtstag

Teneriffa: Am 2. Juni 2007 wurde die Straßenbahn eingeweiht, die zwischen Santa Cruz und La Laguna verkehrt. Anfänglich umstritten, ist sie heute ein wichtiges Verkehrsmittel zwischen den beiden Metropolen und wurde noch durch eine zweite Linie bis in den Stadtteil Tincer erweitert. In den letzten 17 Jahren hat sie bereits über 240 Millionen Passagiere transportiert und das Verhalten der Stadtbewohner beeinflusst. Das tägliche Passagieraufkommen erreicht 90.000 Menschen. Rund 66 Prozent der Bewohner von Santa Cruz und La Laguna nutzen die Straßenbahn.

Neben der Tatsache, dass es bequem ist, die Straßenbahn zu nutzen, sich nicht um Parkplätze kümmern zu müssen oder auch einmal ein Glas mehr zum Essen trinken zu können, ist die Straßenbahn inzwischen ein wichtiges Element, um den Verkehr zu entlasten und die Umwelt zu schonen. Dank ihr fahren jährlich rund drei Millionen Fahrzeuge weniger zwischen Santa Cruz und La Laguna. Heute ist die Straßenbahn aus dem Stadtverkehr nicht mehr wegzudenken.



17 Jahre Straßenbahn -17 Jahre Erfolgsgeschichte

#### Sexarbeiterinnen befreit

# Mit falschen Versprechungen zur Prostitution gezwungen

Lanzarote: Die Policía Nacional hat auf Lanzarote elf Sexarbeiterinnen befreit. die von einer kriminellen Organisation zur Prostitution gezwungen wurden. Die Frauen kamen aus Lateinamerika, insbesondere aus Kolumbien und Venezuela. Sie wurden mit falschen Arbeitsversprechungen nach Spanien gelockt und sollten als Haushälterinnen oder Webcammerinnen (sexuelle Videos ohne direkten Kontakt) arbeiten. In Spanien wurden ihnen dann die Pässe abgenommen. Die Frauen mussten in Fenster- und türlosen Zimmern auf engem Raum zusammenleben und rund



Die Polizei durchsuchte sechs Wohnungen in Arrecife und Puerto del Carmen (Foto/PolicíaNacional)

um die Uhr zur Verfügung stehen. Sie wurden permanent per Videokamera überwacht, durften keinen Service ablehnen und mussten alles tun, was die Freier von ihnen verlangten. Auf Wunsch mussten sie sogar Drogen nehmen. Bei Fehlverhalten oder Widerstand wurden sie hart bestraft und Konsequenzen für ihre Familien angedroht. Sie wurden gezwungen, ihre Schulden bei der Organisation mit Sex abzuarbeiten. Die Schuldenlast konnte bis zu 10.000 Euro betragen. Dieser Schuldenberg wurde allerdings kaum kleiner, weil den Frauen ständig Strafen für nicht Putzen und anderes Fehlverhalten aufgedrückt wurden.

Ihr Arbeitsplatz war ein getarnter Massagesalon in Puerto del Carmen, der nur nachts öffnete.

Bei dem Zugriff wurden in Arrecife sechs Personen festgenommen, sechs Immobilien in Arrecife und Puerto del Carmen durchsucht, verschiedene Drogen und Erektionsmittel und 9.085 Euro sowie 2,2 Millionen kolumbianische Pesos (rund 500 Euro) beschlagnahmt. Die Ermittlungen sind noch offen. Weitere Festnahmen sind nicht ausgeschlossen.

Die Nationalpolizei weist darauf hin, dass Freier, die das Gefühl haben, bei einer unfreiwilligen Prostituierten gewesen zu sein, dies auch anonym über die Telefonnummer 900 10 50 90 oder via E-Mail an trata@policia.es zu melden.

Erst vor Kurzem ist ein Gesetzesentwurf der Sozialisten im Parlament abgelehnt worden, der ein Verbot der Prostitution in Spanien vorsah.

# Ihr Zentrum für Schönheitsmedizin

mit modernster Laser- und Operationstechnik
Schönheits- und Verjüngungsmedizin
für Gesicht und Körper

INSTITUTO DE CIRUGÍA AVANZADA

Tel. 922 099 936 info@clinicaica.com www.clinicaica.com

Schönheits- und Verjüngungsmedizin für Gesicht und Körper Ästhetische Eingriffe im Gesicht und am Körper Ernährungsberatung

Jetzt auch Mikro-Haartransplantation

> ICA La Orotava Calle La Palmita 2

ICA Costa Adeje CC Aqua Mall, Av. Moscú 38 ICA Santa Cruz de La Palma Calle Juan Pérez Álvarez 7

2 3



#### **Dreharbeiten auf Gran Canaria**

#### Romanze zweier Autoren



Präsentation des Filmprojekts in Las Palmas (Foto/CabGC)

Gran Canaria: Im Juni fanden auf Gran Canaria drei Wochen lang Dreh-

arbeiten zu dem Liebesfilm "Mi ilustrísimo Amigo" statt. Der Film handelt

von dem kanarischen Schriftsteller Benito Pérez Galdós und der Autorin Emilia Pardo Bazán. Es handelt sich um eine deutsch-galizische Co-Pro-

duktion mit Lucía Vega und Paco Déniz in den Hauptrollen. Regie führte

Paula Cons. Obwohl sich ein Großteil des Lebens von Benito Pérez

Galdós in Madrid und Santander abspielte, wurden fast alle Szenen auf

Gran Canaria gedreht. "Die Drehorte waren naturbelassen und wir konn-

ten die Architektur der damaligen Epoche in den alten Gebäuden auf Gran

Canaria finden. Szenen, die in Madrid, Barcelona, Galizien und Paris

Ende des 19. Jahrhunderts und Anfang des 20. Jahrhunderts spielten,

wurden auf Gran Canaria gedreht", erklärte der Produzent Chedey Reyes.



(Foto/wikipedia)



Emilia Pardo Bazán (Foto/wikipedia)

#### Wer waren die Protagonisten?

Benito Pérez Galdós wurde am 10. Mai 1843 in Las Palmas als jüngstes von zehn Kindern geboren und verstarb am 4. Januar 1920 in Madrid. Schon mit vier Jahren konnte er lesen und mit sechs Jahren schrieb er erste Gedichte. Als 1862 die Universitäten auf den Kanaren geschlossen wurden, ging er nach Madrid um Jura zu studieren. Dieses Studium nahm er jedoch nicht sehr ernst und fünf Jahre später, geprägt durch den spanischen Bürgerkrieg, schrieb er seinen ersten Roman. Als Junggeselle lebte er im Haus seiner ver-

heirateten Schwester, unterhielt aber mehrere leidenschaftliche Liebesbeziehungen.

Eine davon mit Emilia Pardo Bazán, die von 1881 bis 1892 dauerte und vor der Öffentlichkeit geheim blieb. Sie hatte als 17-Jährige den Jurastudenten José Fernando Quiroga y Pérez de Deza geheiratet und bekam mit ihm ihre Tochter Blanca. Durch ihre ungewöhnlichen literarischen Ambitionen kam es 1884 zur Trennung. Emilia war eine der ersten spanischen Schriftstellerinnen, Feministin, und die erste Frau, die in den Gelehrtenzirkel Ateneo de Madrid aufgenommen wurde. Sie trat für Selbstbestimmung und die Bildung von Mädchen und Frauen auf. An der Madrider Universität erhielt sie 1906 als erste Frau einen Lehrstuhl für Literatur. Allerdings besuchte nur ein Student ihre Vorlesung.

#### Museumsbau in Las Palmas

#### Zukunftsmusik für kanarische Kunst

Antonio Morales besuchte Anfang Juni mit der Bürgermeisterin von Las Palmas, Carolina Darias, das künftige Museum der Schönen Künste, Museo de Bellas Artes (MUBEA), das derzeit im ehemaligen Hospital San Martín in der Altstadt La Vegueta gebaut wird. Das Gebäude war in einem stark baufälligen Zustand. Die Inselregierung hat die Restaurierung bereits mit sechs Millionen Euro unterstützt. In den nächsten zwei Jahren sollen jeweils weitere drei Millionen Euro dazukommen. Insgesamt hat der Architekt Pedro Romera den Umbau mit

Gran Canaria: Gran Canarias Inselpräsident zwölf Millionen Euro veranschlagt. Im Außenbereich sind eine Aussichtsplattform und eine Cafeteria geplant.

Das MUBEA soll künftig die größte Kollektion kanarischer Kunst beherbergen. An dieser Sammlung arbeitet die Inselregierung schon seit vielen Jahren. "Dieses Museum wird das kulturelle Angebot der Stadt, insbesondere in der Altstadt La Vegueta, entscheidend bereichern und einen erheblichen Unterschied in "Davor" und "Danach" bedeuten. Wir sind davon überzeugt, dass das MUBEA uns bei unserer Bewerbung zur Kulturhauptstadt 2031



helfen wird", betonte die Bürgermeisterin. Die voraussichtliche Fertigstellung des Museums ist 2026 geplant.



## Alles was Sie brauchen, schon ab 34,99€/Monat!\*

#### Inklusive:

- Ab 100/100MB Glasfaser Internet
- WiFi Router
- Mobilfunk (4G & Anrufe)
- dT Media TV EU
- Festnetz & Anrufe



TEL: 922 711 003

Email: info@direct-telecom.es

Adeje (Exit 79)



#### Friedensbotschaft für die Jugend

# Überlebende aus Hiroshima zu Besuch



Tanaka Toshiko und Ogawa Tadayoshi setzen sich für Frieden ein (Foto/AyTelde)

Gran Canaria: Ende Mai waren in Telde Tanaka Toshiko und Ogawa Tadayoshi zu Gast. Die beiden Japaner haben den Abwurf der amerikanischen Atombombe auf Hiroshima im August 1945 überlebt. Sie besuchten unter anderem die Plaza de Hiroshima y Nagasaki in Telde, wo der 200.000 Menschen gedacht wird,



Vor den Pfadfindern sprachen sie als Zeitzeugen (Foto/AyTelde)

die bei diesem furchtbaren Angriff getötet wurden oder an der starken Strahlenbelastung verstarben.

Schon in den 80er Jahren waren die beiden Japaner im Rahmen einer Friedensmission an Bord des "Barco de La Paz" in Las Palmas eingelaufen, nachdem sie zehn Tage lang in Namibia für den Frieden und gegen den Einsatz von Atomwaffen unterwegs waren. Auch heute noch verstehen sie sich als eine der letzten Zeitzeugen dieser Mission. Sie sprachen vor einer Gruppe von zwei Dutzend Boyscouts aus Telde über die Grausamkeit der aktuellen Kriege und ihre Erinnerungen. Eine Welt frei von Atomwaffen – das wäre der größte Wunsch von Tanaka und Ogawa.

Toshiko, die damals als Sechsjährige auf dem Weg zur Schule schwerste Verbrennungen erlitt, hat ihr gesamtes Leben der Erinnerung an dieses furchtbare Erlebnis und gewidmet und sogar mehrfach die USA besucht.

Ogawa verfügt über eine Sammlung von Fotos, die die Auswirkungen dieser Bombenexplosion festgehalten haben, um sie künftigen Generationen als mahnendes Beispiel mitzugeben.

Beide haben bei ihrem Besuch einen tiefen Eindruck hinterlassen und wurden mit großem Respekt für ihr Bemühen um den Frieden behandelt.

# Kurz informiert

#### **Zur Kasse bitte**

Teneriffa: Die Inselpräsidentin Rosa Dávila kündigte an, dass im Rahmen eines Versuchsprojektes schon ab dem Sommer eine Gebühr für den Besuch eines Naturschutzparks erhoben werden soll. Und zwar in Masca. Die Höhe der Gebühr ist noch nicht bekannt. Residente müssen nichts bezahlen. Täg-

lich dürfen maximal 275 Menschen in die Masca-Schlucht. Sie können das auf eigene Faust oder im Rahmen einer geführten Gruppe tun. In der Masca-Bucht dürfen maximal vier Boote sowie Kajaks und Stand-Up-Padels gleichzeitig sein. Während des Sommers wird auch die Anwesenheit von Rangern von 8 bis 20 Uhr verlängert.

Ab dem 1. Januar werden voraussichtlich auch Gebühren für andere Schutzgebiete eingeführt.

## **Tunnelbau in Los Tilos**

La Palma: Der Bau des Tunnels in Los Tilos auf La Palma kommt gut voran. Der 120 Meter lange Tunnel wurde als Konsequenz auf einen Erdrutsch im Dezember 2023 initiiert, um künftig mehr Sicherheit zu garantieren. Bei dem Wasserfall Los Tilos handelt sich um eine der meist besuchten Attraktionen der Insel. Der Tunnel soll voraus-



sichtlich im Dezember dieses Jahres fertiggestellt sein.

Seit dem Erdrutsch hat die Inselregierung neben dem Bau die Steilwand abgesichert und rund 4.500 Kubikmeter Erde entsorgt.

# Viajes KUDLICH Reisebüro

#### Teneriffa Süd

Calle Arguamul 1 | Urbanización La Florida

Valle San Lorenzo

#### Teneriffa Nord

Avenida Marqués de Villanueva del Prado 11 C.C. Canary Center | Local 27 (neben Restaurant Tiroler Alm)

Puerto de la Cruz

Charter- & Linienflüge weltweit
Mietwagen Hotelzimmer Fähren
Appartments Wellness
Eintrittskarten Einreiseinfos
Reisen innerhalb der Kanaren
Flughafentransfer
von/nach Puerto de la Cruz





Telefon Reisebüro

922766008

info@viajeskudlich.com

1 Viajes Kudlich



#### Mittem im touristischen Süden ...

# ... Fischerdorf Arguineguín



**Gran Canaria:** In der Sprache der Ureinwohner bedeutete Arguineguín stilles Wasser.

Und ganz nach dem Motto: "Stille Wasser sind tief" muss man sich bei diesem Fischerdörfchen, das zur Gemeinde Mogán gehört, etwas Zeit nehmen, um es zu ergründen. Auf den ersten Blick wirkt es nicht wie ein typischer Ferienort und dennoch hat es seine Reize, die vor allem Langzeiturlauber und skandinavische Urlauber anziehen. Es lohnt sich, etwas genauer hinzusehen.

Schon als die Eroberer auf Gran Canaria eintrafen, befand sich an diesem Küstenabschnitt ein Ort mit rund 400 Häusern. Spätere Funde weisen darauf hin, dass der Landstrich schon seit dem fünften Jahrhundert von Menschen besiedelt wurde.

Da es sich um eine eher karge Region handelt, die nur vom Wasser aus erreichbar war, ging die Besiedelung dort nur langsam voran. Die Menschen orientierten sich eher am Fischfang als an der Landwirtschaft. So ist es bis heute geblieben. Obwohl Arguineguín zwischen Mogán und Maspalomas mitten im Tourismusgebiet liegt, ist der Ort selbst weitestgehend davon verschont geblieben. Hier lassen sich eher ausländische Residente nieder, die dauerhaft auf der Insel leben.

Dass sich hier eher das "normale Leben" der "normalen Menschen" abspielt, merkt man schon, wenn frühmorgens die Fischer in den Hafen zurückkehren und ihren Fang auf dem Fischmarkt verkaufen. Deshalb steht frischer Fisch in den meisten Restaurants des Ortes im Mittelpunkt. Und am besten nutzt man dafür eines der Lokale, die nach Westen ausgerichtet sind. Denn in dieser Idylle hat man einen herrlichen Ausblick auf den Sonnenuntergang, der bei Insidern als Geheimtipp gehandelt wird.

Eine Zementfabrik und ein Bootsfriedhof sind ein weiteres Indiz dafür, dass es sich hier um einen Ort handelt, an dem sich das Leben nicht ausschließlich um Urlauber dreht. Trotzdem hat Arguineguín auf den zweiten Blick einen besonderen Charme, der in der Einfachheit und dem Alltäglichen liegt. Dazu eine leichte Brise, Wellen und ein guter Drink und das Leben erscheint ganz leicht.

#### Badespots zum Abkühlen

Direkt im Ort liegt die Playa de Las Marañuelas. Es ist eine ruhige Bucht, mit wenig Wellengang und Blick auf die ein- und ausfahrenden Boote. Hier gehen auch die Einheimischen zum Baden. Allerdings steigt das Wasser bei Flut ziemlich hoch und dezimiert den Strand. Wer möchte, kann auch westlich zu den Naturbecken an der Playa de

La Lajilla laufen oder einen zehnminütigen Spaziergang über die Küstenpromenade zur benachbarten Playa Anfi machen.









#### Wissenswertes



**Restaurant Los Pescaitos** 

Gran Canaria: Ein Lokal mit herrlicher Terrasse direkt am Naturbecken und Blick auf den Sonnenuntergang ist das Restaurant "Los Pescaitos" in Arguineguín. Die Spezialität des Hauses ist natürlich frischer Fisch, der gegrillt oder als Grillplatte für zwei Personen mit Gegrilltem und Frittiertem angeboten wird. Dazu gibt es typisch Kanarisches wie Papas mit Mojo, Pimientos al Padrón, Croquetas, Gofio Escaldón (mit Brühe zubereitetes, geröstetes Mehl) oder Käse von der Insel. Oder vielleicht eine Paella oder ein Reistopf? Auch dafür ist das Lokal bekannt, wobei diese Gerichte erst ab zwei Personen angeboten werden.

Das Lokal befindet ich in der Callle La Lajita und öffnet täglich außer dienstags und mittwochs von 13 bis 22 Uhr. Im Juli wird nach dem wohlverdienten Jahresurlaub ab dem 24. Juli wieder geöffnet sein. Tischreservierungen werden über die Telefonnummer 928 73 67 33 entgegengenommen.

# Romería in Arguineguín

Gran Canaria: Da der Ort sehr eng mit dem Atlantik und dem Fischeralltag verbunden ist, wird hier die Schutzpatronin Virgen del Carmen besonders gefeiert. Ihr zu Ehren werden am Samstag vor dem 16. Juli Festzweige in den Ort getragen und es wird getanzt. Die Prozession zu Land kann bis zu drei Stunden dauern und die Tanzenden werden von den Balkonen herab zur Abkühlung mit Wasser bespritzt. Das ganze Dorf ist auf den Beinen. Es ertönen Muschelhörner und Folkloremusik und am besten schmeckt dazu später frischer Fisch.

Am Sonntag nach dem 16. Juli wird die Marienfigur auf einer Bootsprozession bis in den Hafen der Gemeinde Mogán gefahren und trifft dort auf ihr Pendant, auf die Virgen del Carmen de Mogán.



Zwei Virgen del Carmen treffen aufeinander (Foto/SV)

#### Mit dem Boot statt mit dem Bus



Gran Canaria: Zwischen Arguineguín und Puerto Mogán verkehren regelmäßig kleine Fähren mit und ohne Glasboden. Statt per Bus bewegt man sich über das Wasser und entdeckt dabei so manch neuen Blick auf die Küste oder eine stille Bucht. Mit der Sonne auf der Haut und dem Fahrtwind in den Haaren ist diese Form des Transports ein besonderes Erlebnis! Die Fähre hält an der Plava del Anfi, in Puerto Rico und Puerto de Mogán. Man kann beliebig oft ein- und aussteigen. So kann man sich zum Beispiel von Arguinguín aus zunächst nach Puerto Mogán bringen lassen, einen Stadtbummel ma-

chen und dann nach Puerto Rico oder an die Playa del Anfi zum Baden weiter schippern. Am Nachmittag kehrt man dann in den Hafen von Arguineguín zurück. Es gibt sechs Abfahrten am Tag. Die Fahrt nach Mogán dauert rund 75 Minuten. Buchbar ist sie

Wir begleiten Sie als Dolmetscher u. a. bei Finanzämtern, Behörden, Bank und Polizei. Wir sind auf medizinische Übersetzungen spezialisiert und helfen gerne! UCAS ISLAND SERVICES - 608 988 867 info@lucasislandservices.es www.lucasislandservices.es

**DOLMETSCHER (PERSÖNLICHE BEGLEITUNG)** 

#### Lernen Sie mit uns Teneriffa kennen - einzigartig, einmalig und einfach unvergesslich schön.



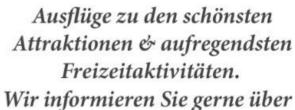
beispielsweise über okgrancanaria.com.











Unser VIP-Service bietet

Tel. 722 49 51 04 und www.lontentours.com oder kommen Sie bei uns vorbei.

Experiencia • Experience • Erlebnis • Expérience • Esperienza • Dóswiadczenie

Calle Aceviños 12, Puerto de la Cruz/La Paz

#### **Bilanz von Caminando Fronteras**

# Schon über 4.800 Tote auf der Atlantikroute

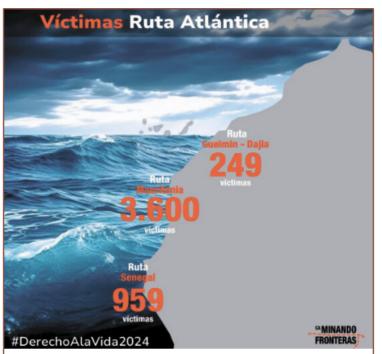


Die Atlantikroute ist die gefährlichste der Welt (Foto/CaminandoF)

Kanaren: Nach Einschätzung der Hilfsorganisation Caminando Fronteras stirbt alle 45 Minuten ein Mensch bei dem Versuch den Atlantik zu überqueren um die Kanari-

schen Inseln zu erreichen. Von Januar bis Mai sind auf der Atlantikroute 4.808 Menschen ertrunken, die von Mauretanien, Gambia oder dem Senegal oder von Dajla und Guelmin abgelegt haben. Das sind 95 Prozent aller ertrunken Migranten an den spanischen Küsten.

Eine besorgniserregende Zahl. Zum Vergleich sind im letzten Jahr 2023 insgesamt 6.007 Menschen auf dieser gefährlichsten Migrationsroute der Welt gestorben. Laut dem spanischen Innenministerium haben bis zum 31. Mai 17.117 Menschen den Archipel erreicht. Das bedeutet, auf dreieinhalb Migranten, die die Inseln erreichen, kommt ein Toter.



Die meisten Todesopfer legten in Mauretanien ab (Foto/CF)

Während der Flüchtlingsstrom vom Senegal und Gambia ausgebremst werden konnte, nimmt er in Mauretanien weiter zu. "Wir können die Zahlen nicht normalisieren, deshalb fordern wir von allen beteiligten Ländern, dass sie die Rettung von Menschenleben auch gegen Migrationsprotokolle an oberste Stelle setzen. Das ist nicht so schwer. Wir dürfen nur einfach nicht wegschauen und Menschen an den Grenzen oder in Seenot nicht sterben lassen", erklärte die Sprecherin die Forschungskoordinatorin, Helena Malena.

Seit 2007 erhält das Kollektiv Caminando Fronteras über ein Notruftelefon Informationen von Menschen, die sich auf den Weg begeben haben und in Seenot geraten sind. All diese Informationen werden in der 2014 eingerichteten Menschenrechtsbeobachtungsstelle gesammelt. Dort gibt es eine Datenbank mit Meldungen über Schiffe in Seenot und eine Datenbank mit toten und vermissten Personen. Die wichtigste Informationsquelle sind dabei die Familienangehörigen und überlebende Migranten.

# Mitten aus dem Leben

# Ausbildungsförderung im Senegal

Kanaren: Eine kanarische Delegation war Anfang Juni im Senegal unterwegs um dort öffentliche und private Schulen kennenzulernen, die man künftig unterstützen will. Unter anderem gab es Arbeitstreffen in Dakar, Saint Louis, Thies und Cambérène. Ab 2025 sollen in dortigen Zentren Ausbildungen in den Bereichen Landwirtschaft, Textil und Hotellerie gefördert werden. Später sollen weitere Bereiche, wie die Baubranche dazukommen. Auf diese Weise sollen die jungen Menschen vor Ort eine Zukunftsperspektive erhalten und abgehalten werden zu emigrieren.



Vor Ort Zukunft schaffen – so lautet das Motto der Mission (Foto/GobCan)



info@AdminAgent1.com

+34 604 89 47 49

+44 28 95 81 38 62

#### SERVICES:

Begleitung, Beratung & Abwicklung:

- Behördengänge, Amtsverfahren & Verwaltungstechnische Abwicklungen
- Baurechtliche Prüfung & Unterlagen von Immobilien
- Immobilientransaktionen
- Notarielle Urkunden, Ver-Kauf, Testamente, Erbschaften
- · Immobilienregulierung & Legalisierung
- Verwaltung von Eigentümergemeinschaften (WEG-Verwalter)
- Vertragsabwicklung (Entwurf, Überprüfung, Verhandlung, Untersuchung, Verwaltung, Übersetzung, Genehmigung und Unterzeichnung)
- KFZ Einfuhr, Zulassung, Ummeldung des Kennzeichens und des Besitzes von Fahrzeugen
- Versorgeranschlüsse & Ummeldungen (Strom, Wasser, Gas. etc.)
- Übersetzerin & Dolmetscherin DEU / SP/ ENG / FR / NL



Dr. med. Eberhard Rager Facharzt für Urologie

Allgemeinmedizin

Sprechstunden:
Mo, Di, Do, Fr 10 - 13, Mi 16 - 18 Uhr, u. n. V.
Tel.: 922 966 207 - Notfälle: 692 761 231
C. Camelia 1, Edificio La Cúpula, Local 80
38400 Puerto de la Cruz - La Paz

www.uroten.es



info@uroten.es

+32 486 393 371

radioeuropa.fm auf allen Inseln - täglich frisch im Radio - oder im Insel Magazin und im Webradio

## Position bezogen

### **ULL** bricht Kontakte nach Israel ab

Teneriffa: In der Universität in La Laguna (ULL) haben im Mai und Juni Protestcamps und Konzerte deutlich gemacht, dass die Studierenden den Krieg im Gazastreifen als Genozid betrachten und die sofortige Einstellung der Angriffe fordern. In der zweiten Junihälfte hat auch die Universitätsleitung eindeutig Stellung bezogen und angekündigt, alle Kontakte nach Israel abzubrechen. Die Maßnahme beinhaltet auch Erasmus+ und Doktoranden-Programme. Außerdem würden Abkommen mit Banken und Unternehmen in Israel überprüft. Stattdessen werde ein intensiver Austausch und eine akademische Zusammenarbeit mit Palästina gesucht. Die Kooperation mit Israel werde solange eingestellt, wie die Menschenrechte der Palästinenser verletzt würden. Die Prinzipien der Universität gegen Besetzung, Kriegsverbrechen und gegen die Menschlichkeit, seien mit der aktuellen israelischen Politik nicht vereinbar. Die ULL geht sogar noch weiter: Sie fordert von den kanarischen, spanischen und europäischen Institutionen eine klare Positionierung und die Einstellung von Projekten, die aus europäischen Fonds finanziert werden.



Studierende protestieren mit einem Camp gegen die Invasion in Palästina (Foto/ArchivDA)

# Gesellschaft

#### **Toxische Beziehungen**

## Zwei von drei Frauen erleben Gewalt

Teneriffa: Im Rahmen einer Studie der Universität in La Laguna wurden im November letzten Jahres 4.502 Personen im Alter zwischen 18 und 30 Jahren und je zur Hälfte weiblich und männlich, anonym telefonisch befragt. Die Umfrage hat erschreckende Zahlen ans Licht gebracht. Demnach haben zwei von drei jungen kanarischen Frauen in ihrer aktuellen oder einer ehemaligen Beziehung Gewalt erlebt. Drei von vier Frauen werden von ehemaligen Freunden bedroht und rund ein Drittel hat sexuelle



Gewalt durch einen aktuellen Partner erfahren. Blickt man noch etwas mehr ins Detail, geben rund ein Viertel der kanarischen Frauen an, dass die physische Gewalt durch Ex-Partner erlebt haben und ein Fünftel sagt, dass die Gewalt sexueller Natur war. Die Studie hat gezeigt, dass vor allem feministische Frauen schneller gewaltbereites Verhalten in einer Beziehung erkennen und unterbinden. Die Analyse ließ zudem erken-

nen, dass der Konsum von pornographischem Material die Akzeptanz von psychologischer und sexueller Gewalt fördert. Im Gegenzug zu den Frauen haben zehn Prozent der befragten Männer sich dazu bekannt, dass sie Gewalt in ihrer Beziehung ausüben und davon wiederum sehen 60 Prozent keinen Grund, ihr Verhalten gegenüber Frauen zu verändern.

Zahlen, die zu denken geben und zeigen, dass die Aufklärungs- und Gleichstellungsarbeit noch einen weiten Weg zu gehen hat.

#### Schöne Überraschung

# Saikouba geht auf Klassenfahrt

Gran Canaria: Eine schöne Überraschung haben die Jugendlichen der Schule Jaime Balmes in Las Palmas ihrem Mitschüler Saikouba Darboe gemacht. Der 18-Jährige aus Gambia kam vor drei Jahren in einem Flüchtlingsboot an. Nach mehreren Etappen wurde er in diese Schule in Las Palmas eingeschult und schloss nun mit seinen Schulkameraden die zehnte Klasse erfolgreich ab. Er ist ein guter Schüler, möchte Tierarzt wer-



Saikouba war von der Überraschung tief berührt (Foto/IESJaimeBalmes)

# **Canarias Calor** NOCH III infrarot heizsysteme

# Infrarotheizungen

Beratung und Betreuung durch einen geprüften Meister Qualitätsprodukte hergestellt in Deutschland und gängige Ware auf Lager Montage durch geschulte Fachfirma







Lieferung auf alle kanarische Inseln +34 665 37 27 46 | +34 633 52 54 60 Calle Trevina 19. 38400 Puerto de la Cruz canariascalor@gmail.com | canariascalor.com

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Ausstellungsraum, vereinbaren Sie einen Termin! den und hat sich gut integriert. Doch die geplante Klassenfahrt konnte er nicht mitmachen, weil ihm dazu das Geld fehlte. Das wollten seine Mitschüler nicht zulassen. Gemeinsam mit Eltern und Lehrern sammelten sie so lange Spenden, bis sie Saikouba in der Klasse überraschen konnten: "Du kannst deine Koffer packen. Wir hoffen, dass es dir gefällt und du eine schöne Zeit mit uns hast. Wir mögen dich Saikouba". Am 26. Juni ging es los. Dank gelebter Solidarität sind alle dabei.



- · Ferien-/ Hausbetreuung
- Verwaltungsangelegenheiten
- · Schnelle technische Hilfe



Vertrauen Sie auf jahrzehntelange Inselerfahrung



## Teil 17 - Die Spur der Altkanarier

# Die Herkunft der Altkanarier



Kanaren: Wie bereits im letzten Kapitel beschrieben, ist es schwierig, die Herkunft der Altkanarier zu bestimmen. Kamen sie aus Europa oder vielleicht doch aus dem afrikanischen Raum? Einfach aus dem Ozean entstiegen können sie wohl kaum sein.

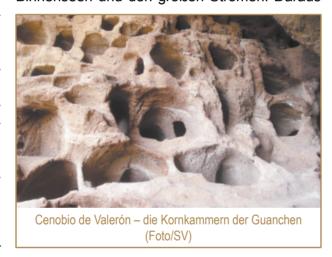
besondere Herausforderung (Foto/SV)

"Der Altantische Ozean", schrieb Sibylle von Reden (1978), "stellt die Schifffahrt vor eine schwierigere Aufgabe als das Mittelmeer. Völker, die diese Herausforderung anzunehmen wagten, entwickelten sich ohne Zweifel zu den besten Seefahrern ihrer Zeit. Wer den stürmischen Ozean mit seinen tückischen Gezeiten meistern konnte, war den Gefahren des Mittelmeers besser gewachsen, als alle mediterranen Seeleute. Eine weitere Einzelheit, die es zu berücksichtigen gilt, liegt darin, dass in den nacheiszeitlichen Epochen nicht nur der Nordseeraum, sondern auch Nordwesteuropa von Meereseinbrüchen und damit einhergehenden Landverlusten heimgesucht wurde".

"Die einfachen Fischer und Muschelsammler Nordwesteuropas wurden von den Wogen des Westmeeres überfallen, die große Teile ihrer Wohngebiete verschlangen und sich vernichtend über die Küstenländer ergossen. Liegt nicht die Annahme nahe, dass diese Katastrophen mit dem Bestreben der Menschheit in Verbindung stehen können, unverrückbare, feste

Steinmale aufzurichten, die den Toten als Sitze dienen und die Verbindungen der dies- und jenseitigen Daseinsebene markieren sollten - wenn das Westmeer, der Wohnbereich der Verstorbenen, über die Wohnsitze der Lebenden hinweg brandete? All diese Geschehnisse liegen lange vor den Epochen der schriftlich fixierten Überlieferung und wir können hier nur Fragezeichen setzen. Die Möglichkeit eines Anstoßes für die fremdartige Ideologie der Megalithiker durch die ersten großen Fluten der Nacheiszeit, sollte jedoch der Erwägung wert sein".

Im Juli 1981 veröffentlichte der Prähistoriker Glyn Daniel die These, dass das Megalithphänomen älter sein müsse, als die Jungsteinzeit, mit der auch der Ackerbau begann. Wenn dies zutrifft, ist es auch nicht weiter verwunderlich, dass das Megalithikum nach dem österreichischen Historiker Dominik Josef Wölfel "nicht kontinental sondern maritim verbreitet wurde". Es findet sich an den Meeresküsten, an den Binnenseen und den großen Strömen. Daraus



müssen wir folgern, dass es eine Kultur von Seefahrern war ... auf den Kanarischen Inseln war eine direkte Weiterentwicklung des Megalithikums noch zur Zeit der Entdeckung Amerikas lebendig". Zwar gab es auf den Kanaren keine Großsteinbauten, wie sie für die Megalithiker bezeichnend waren, aber es gab Bauten,

die auf die gleiche Form der Spiritualität und Religion zurückgeführt werden können. "... wenn auch die geologischen Voraussetzungen dafür fehlten, um hier - wie in der Bretagne - Granitgneis-Blöcke aufeinander zu türmen, was ja durch die Existenz natürlicher Höhlen und leicht zu Grotten ausschachtbaren Tuffen gar nicht nötig war. Auch gab es natürliche Monolithen, die ein Errichten von Menhiren (hochragende Steinblöcke) erübrigten. Es ließe sich dagegen anführen, dass wir bislang keine Radiokarbondaten von den Kanaren kennen, die ein chronologisches Alter der Kulturen in Epochen festzulegen erlaubten, die mit den Muschelhaufen von Muge in Portugal oder Téviec vor den bretonischen Küste korrespondierten".

Aufgrund der fehlenden Karbon-Daten ist eine genaue Bezifferung des Zeitpunktes, ab dem die Kanarischen Inseln besiedelt wurden, nicht möglich.

Nach moderner Ansicht, vertreten durch den kanarischen Historiker Juan Álvarez Delgado, ist der Archipel erst ab 100 vor Christus besiedelt worden. "Gaditanische Seeleute, der Grieche Eudoxos von Kyzikos (zweite Hälfte des zweiten Jahrhunderts) und der Römer Eustatius Sebosus, entdeckten die Kanaren und besiedelten sie zwischen 125 und 25 vor Christus und Juba II. von Mauretanien bevölkerte sie mit Gätulern (Stamm aus Afrika) etwa im letzten Viertel des vorchristlichen Jahrhunderts". Heute gilt es am wahrscheinlichsten, dass die Altkanarier von dem vor-arabischen Berber-Volk Nordafrikas besiedelt wurden. Weiterhin ranken sich allerdings Mythen und Legenden, wie die des versunkenen Atlantis rund um die Kanarischen Inseln.

Der Fantasy-Autor Lyon Sprague du Camp schrieb 1975: "Die Kanarischen Inseln tragen das eigentliche Atlas-Gebirge, wo die Gärten der Hesperiden lagen und der schneebedeckte Gipfel des Teide ist der Berg Atlas: eine einleuchtende Idee, da der 3.710 Meter hohe, in



Wolken gehüllte Pico del Teide viel mehr den klassischen Beschreibungen entspricht als die marokkanischen Berge".

In dem Sachbuch "Der Unterwassermensch" von Andrew Tomas (1971) werden die Guanchen als Nachkommen von Platons Altlantern beschrieben. "Die Tatsache, dass die Texte Platons eine metallverarbeitende Stadtkultur mit Pferden, Rad und Wagen in einem von Rindern und Elefanten bewohnten Land beschreiben, was auf die Kanaren natürlich nie zutraf, wird großzügig übergangen. Interessant ist, dass eine mehrmals wiederholte, wenn auch völlig aus der Luft gegriffene Behauptung bald wie eine längst bekannte Tatsache hingenommen wird. Die Atlantismythen halten sich also standhaft auf die eine oder andere Weise.



Kühe, wie sie jetzt auf Teneriffa grasen, kannten die Kanarier nicht (Foto/SV)

Auch andere Phantasien gediehen. So sah der deutsche Schriftsteller Franz von Hoher die Germanen als die Besiedler der Kanaren an. Der Amerikaner Ernest Hooton schloss aus der Tatsache, dass ihm aus Friedhöfen bei Adeje viele Schädel von farbigen Sklaven gebracht wurden, die erst viel später in den Zuckerrohrfabriken arbeiteten, dass es einen negriden Ursprung der kanarischen Bevölkerung gegeben habe.

Erst mit der Verbannung von Phantasiegebilden und dem Einsatz moderner Forschungsmethoden wurden wissenschaftliche Maßstäbe angesetzt. "Monumente wie die Höhlen von Valerón (Guía) werden jetzt glücklicherweise nicht mehr als Klöster der Hameriguadas oder als Stätten zum Mästen von Jungfrauen angesehen, sondern gelten als gemeine Kornkam-

mern, die wie jene im nordafrikanischen Atlas verteidigt wurden".

Am einfachsten scheint tatsächlich die Herleitung der Altkanarier von Nordafrika, schließlich liegen zwischen dem Kap Juby und Fuerteventura nur 100 Kilometer und beide Küsten sind an klaren Tagen sichtbar. "Auf die nautischen Probleme werden wir noch zurückkommen. Dass der so expansive und missionswillige Islam seinerzeit die Inseln nicht beeinflusst hat, muss jedoch ebenso registriert werden, wie das Fehlen von Rad, Pflug und Wagen, von Rind, Esel, Pferd und Kamel, von Pfeil und Bogen, von Töpferscheibe und Webstuhl, von Lehmbau und echten Gewölben. All dies, wenn es einmal bekannt gewesen sein sollte, konnte nicht gut beim Betreten der Insel sofort vergessen worden sein. Die auf den ersten Blick so logisch erscheinenden Zusammenhänge mit dem Nordafrika der historischen Epoche, sind bei näherer Betrachtung offenbar ihrerseits mehr als problematisch".

Trotzdem ist es eben nicht so einfach. Die Inschriften, die auf den Kanarischen Inseln gefunden wurden, haben nichts mit der Tuareg-Schrift gemein.



Eine Karte des untergegangenen Atlantis (Foto/SV)

Für Historiker, wie unter anderen Agustín Pallarés Padilla (Fuerteventura) sprechen in Verbindung mit den Altkanariern von strafweise deportierten, römerzeitlichen Berbern aus dem Maghreb. "Wieso diese nach ihrer Landung nichts mehr von Pfeil und Bogen, dem echten



Sie lebten in Höhlen und töpferten ohne Scheiben (Foto/SV)

Webstuhl oder dem Rad wussten, um nur einige Kulturelemente zu erwähnen, ist ungeklärt und kann offenbar nur mit kollektivem Gedächtnisverlust der bedauernswert Exilierten zusammenhängen. Denn – sind die Kanaren auch von einem milden Klima begünstigt, als ein reines Schlaraffenland, in dem der Überlebenskampf keine Anstrengung erfordert, können sie bestimmt nicht angesprochen werden. Pfeil und Bogen hätten nicht nur die Jagd auf "guanil/wanil" genannten, verwilderten Ziegen und Schafe erleichtert, sondern wären auch beim Schicksalskampf gegen die Eroberer von Vorteil gewesen.

Eine Schubkarre mit einem einfachen Scheibenrad hätte den Bruchstein-Transport wesentlich vereinfacht, die Töpferscheibe das Herstellen von Tongefäßen. Wäre all das ignoriert worden, hätte man die technologischen Mittel zur Verfügung gehabt? Auch ist eigentlich nicht recht einzusehen, dass strafweise Deportierte vom Königreich Mauritania aus auf eine Inselgruppe verfrachtet wurden, die seit mythischer Vorzeit mit den "Gefilden der Seligen" in Verbindung gebracht wurden. Eine solche Exilierung, von dem 72 vor Christus in Spanien ermordeten Politiker Quintus Sertorius vergeblich angestrebt, wäre eher als Belohnung denn als Strafe aufzufassen gewesen!"

(Dieser Artikel basiert auf dem Buch "Auf den Spuren der Altkanarier" von Hans Biedemann aus dem Burgfried Verlag Hallein. Wir danken für die freundliche Genehmigung von Sabine Nowak Hernández darauf zurückgreifen zu dürfen)







Von Bestellung bis Bezahlung: Digitale Lösungen für moderne Gastronomen.



Kanaren - Europa - International www.knowhere-consulting.eu 922 929 083

#### Kurzarbeit gefordert

## FTI-Pleite trifft auch die Kanaren

Kanaren: Die Insolvenz des deutschen Reiseveranstalters FTI trifft auch die Kanarischen Inseln. Rund eine halbe Million Urlauber kamen über FTI jährlich auf den Archipel. Direkt betroffen von der Pleite waren rund 40.000 Urlauber, die unerwartet ihre Rückreise organisieren mussten oder eine für Anfang Juni geplante Reise gar nicht erst antreten konnten. Besonders getroffen hat die Pleite



die Gruppe Meeting Hoteles, die zwölf Hotels auf Fuerteventura, elf auf Gran Canaria und vier auf Teneriffa unterhält.

Außerdem hängen 1.500 Arbeitsplätze, vor allem auf Fuerteventura und Gran Canaria, an einem seidenen Faden. Deshalb hat der kanarische Unternehmerverband CEOE die kanarische Regierung aufgefordert, den Unternehmen, die von der FTI-Pleite besonders betroffen sind, die Möglichkeit einzuräumen, ihre Mitarbeiter vorübergehend in



(Foto/GobCan)

Kurzarbeit zu schicken oder falls nötig zinsgünstige Kredite anfordern zu können. Wenigstens haben die Mitarbeiter bis dato alle Gehälter ausgezahlt bekommen.

Die Pleite des drittwichtigsten Reiseunternehmens auf den Kanaren hat in die Kassen ein Loch in Höhe von 300 Millionen Euro gerissen. Die kanarische Tourismusbeauftragte Jessica de León hat nach Bekanntwerden der Insolvenz ein Arbeitstreffen mit Gewerkschaften und betroffenen Hoteli-

ers einberaumt. "Auch wenn uns bislang keine konkreten Zahlen vorliegen, rufe ich zur Ruhe auf. Da dieser Reiseveranstalter keine eigenen Flugzeuge besitzt, sind die Auswirkungen für den Archipel nicht so einschneidend, wie bei der Thomas-Cook-Pleite im September 2019. Der Ausfall wird mittelfristig von anderen Veranstaltern übernommen werden. Außerdem haben wir veranlasst, dass die Mehrwertsteuer für die Hoteliers erst dann fällig wird, wenn sie die offenen Rechnungen kassiert haben", erklärte die kanarische Tourismusbeauftragte in einer ersten Stellungnahme. FTI hat ihre Passagiere über Condor oder Germanwings befördert, was bedeutet, dass dort nun rund fünf Prozent der Sitzplätze frei geworden sind. Deshalb kündigte de León eine gezielte Werbekampagne für Deutschland an.

# Creativ Canarias Design Deutsche Werbefirma für Deutsche Unternehr Webdesign Grafikdesign Printprodukte Textildruck eneriffa-werbung.es

# **Gute Aussichten** Die Ruhe vor dem Sommer-Ansturm

**Juli 2024** 

Kanaren: Auch wenn im Moment gerade eine kleine touristische Pause auf den Kanarischen Inseln herrscht und alles etwas ruhiger ist, bleibt dieser Zustand vermutlich nicht lang. Bislang lagen die Buchungszahlen 2024 in jedem Monat höher als im Vorjahr. Auch wenn April, Mai und Juni eher ruhigere Monate sind. Aufgrund der aktuellen Buchungslage wird ein starker Sommer erwartet und auch für den Herbst liegen schon zehn Prozent mehr Buchungen

Daran ändert auch die FTI-Pleite nichts. Und die Kanaren haben noch einen Vorteil: Sie sind sicher. "Im Gegensatz zu anderen Sommerdestinationen wie Ägypten und Tunesien, sind die Kanarischen Inseln von dem Konflikt im Gaza-Streifen nicht betroffen. Aufgrund der guten Anbindung, der Sicherheitsvorkehrungen und der Gesundheitsversorgung, vermitteln die Kanarischen Inseln den Urlaubern Sicherheit. Je undurchsichtiger die Lage auf der Welt wird, umso mehr profitiert unserer Erfahrung nach der Tourismus auf den Kanaren", erklärt der Präsident des Unternehmerverbands für touristische Unterbringung (AEAT) in Las Palmas, Fernando Estany.



Die Tourismusbranche erwartet einen gut gebuchten Sommer (Foto/ ArchivC7





#### Erfolgreiche Hafenbilanz in Santa Cruz -

# **Dritt-effizientester Hafen Spaniens**

Teneriffa: Nach Auswertung der Zahlen des Container Port Perfomance Index 2023, erarbeitet von der Weltbank und dem Unternehmen S&P Global, hat Santa Cruz den dritt-effizientesten Hafen Spaniens. Innerhalb der Häfen Europas und Nordafrikas rangiert er auf dem 13. Rang und weltweit auf Platz 89. Damit hält sich der Hafen von Santa Cruz seit mindestens 2020 standhaft unter den Top 100 der Welt. Sogar Rotterdam auf Platz 91 und Tripolis auf Platz 98 liegen im internationalen Ran-

Platz 98 liegen im internationalen Ranking hinter Santa Cruz de Tenerife. Der beste Hafen Spaniens, Algeciras, hält den zehnten Platz und Barcelona kommt an 34. Stelle. Der drittbeste Hafen Spaniens ist dann schon Santa Cruz, noch vor Málaga auf Platz 90.

Diese Resultate basieren auf der Analyse der Durchschnittszeit, die ein Frachter vom Einlaufen in den Hafen über das Löschen der Ladung bis



In Santa Cruz werden stündlich 35 bis 40 Container abgefertigt (Foto/JPM)

hin zum erneuten Auslaufen benötigt. Je kürzer diese Zeitspanne ist, umso wirtschaftlicher ist das für die Reederei. Die Dockarbeiter in Spanien schaffen durchschnittlich 35 bis 40 Container in der Stunde, was auf eine professionelle Abwicklung schließen lässt. Wenn man bedenkt, dass rund 80 Prozent aller Handelswaren per Schiff transportiert werden, wird klar, wie wichtig eine kompetente Hafenorganisation ist.

In Bezug auf das Frachtvolumen nimmt Santa Cruz weltweit die zwölfte Position

in der Kategorie der Häfen mit einem jährlichen Containervolumen von weniger als einer halben Million Teu (Zwanzig-Fuß-Standardcontainer) ein. Führend ist in dieser Kategorie übrigens der asiatische Hafen Khalifa bin Salma in Bahrain.

Im letzten Jahr wurden in Santa Cruz 11,5 Millionen Tonnen Waren bewegt und 475.217 Teus abgefertigt.

# Wirtschafts-Ticker

# Steuererleichterungen für Mietwohnungen



Manuel Domínguez möchte das Schaffen von Wohnraum attraktiv machen (Foto/GobCan) SV

Kanaren: Der kanarische Vizepräsident Manuel Domínguez hat Mitte Juni angekündigt, dass steuerliche Anreize für die Schaffung von Mietwohnungen eingeführt werden. Damit soll der Privatsektor animiert werden, in normalen Wohnraum zu investieren. "Es ist nur eine Maßnahme mehr, um die aktuelle Wohnungsnot

zu lösen", erklärte Domínguez. Vor allem könne es ein Ansatz sein, der schnell Wirkung zeige. Es könne nicht sein, dass die Mieten derzeit die Hälfte und bis zu einem Drittel des Monatslohns verschlinge. Normalerweise sollte die Miete nicht mehr als ein Drittel des Haushaltseinkommens betragen. "Mit einem größeren Mietangebot können wir die Lebensqualität der Familien und jungen Menschen unmittelbar verbessern. Derzeit sind sie durch den Mangel in ihrer beruflichen und persönlichen freien Entfaltung gehandicapt", betonte Domínguez. Die Maßnahmen sollen zunächst für fünf Jahre mit einer Option auf Verlängerung gelten.

# Bauanträge warten auf Genehmigung

Kanaren: Die kanarische Bauwirtschaft beklagt, dass derzeit über 25.000 Bauanträge auf den Ämtern liegen und darauf warten, genehmigt zu werden. Die Präsidentin des Gemeindeverbandes und Bürgermeisterin von Candelaria, Mari Brito, betonte, dass man an einer schnelleren Bearbeitung arbeite. Derzeit dauert es al-



lerdings im Schnitt ein bis anderthalb Jahre bis eine Baulizenz erteilt wird. Die Bauunternehmer kritisieren, dass die Genehmigung in den meisten Fällen länger dauert als der Bau selbst, was angesichts der aktuellen Wohnungsnot paradox sei. Würden die Lizenzen schneller vergeben, könne das Problem viel schneller entschäft werden.

Der kanarische Wohnungsbaubeauftragte Pablo Rodriguez hat schon im März dringend notwendige Maßnahmen gefordert, um den Mangel an Wohnraum zu bekämpfen. Er schlug Ausweisung von Baugrund, die Umwandlung von Geschäfts- und Bürolokalen, die Vereinfachung von Anträgen, die Fertigstellung von halbfertigen Rohbauten oder den Umbau renovierungsbedürftiger Wohnungen vor. Doch wenn die Anträge so lange dauern, helfen auch diese Maßnahmen auf die Schnelle nicht.





#### Im reellen Unternehmenseinsatz

# Künstliche Intelligenz versus natürliche Intelligenz

Kanaren: Seit OpenAI im Jahr 2022 scheinbar den Durchbruch geschafft hat, ist Künstliche Intelligenz in aller Munde. Tatsächlich ist das Thema aber schon viel älter und wird seit Jahrzehnten in der Informatik erforscht. Die Anfänge hierzu gab es in den 1950er Jahren, in denen die Menschen noch nicht einmal an Computer dachten. Und genau da wurde bereits an künstlicher Intelligenz geforscht. Beeindruckend, wie auf einmal dieses Thema den Durchbruch geschafft hat...

Aber was ist nun künstliche Intelligenz? Künstliche Intelligenz (KI) ist ein Teilgebiet der Informatik, das darauf abzielt, Maschinen die Fähigkeit zu verleihen, Aufgaben zu erledigen, die normalerweise menschliche Intelligenz erfordern. Dazu gehören unter anderem das Lernen aus Erfahrungen, das Verstehen natürlicher Sprache, das Erkennen von Mustern und das Treffen von Entscheidungen. KI-Systeme nutzen Algorithmen und Modelle, um aus Daten zu lernen und sich an neue Situationen anzupassen.

Soweit so gut. Was haben wir aber nun davon? Und inwieweit betrifft es uns im Unternehmensumfeld? KI erleichtert den Alltag, indem sie personalisierte Empfehlungen liefert, Sprachassistenten wie Siri oder Alexa ermöglicht und automatisierte Dienste wie Kundenservice oder Navigation verbessert. Sie optimiert auch Pro-



Künstliche Intelligenz kann menschliche nicht ersetzen (Foto/KIByKnowhere)

zesse in Bereichen wie dem Gesundheitswesen und Finanzen und Transport, wodurch Effizienz und Komfort gesteigert werden.

Im Unternehmensalltag verbessert KI die Effizienz, indem sie Routineaufgaben automatisiert, wie zum Beispiel Datenanalyse, Kundensupport und Dokumentenmanagement. Sie unterstützt bei der Entscheidungsfindung durch präzise Vorhersagen und Insights aus großen Datenmengen. Außerdem ermöglicht KI personalisierte Marketingstrategien und optimiert Lieferketten, wodurch Kosten gesenkt und Produktivität gesteigert werden.

Wir bei Knowhere setzen auch KI ein. Der Grund für diesen Einsatz war aus einer Not heraus geboren, was sicherlich auch an unserer hohen Erwartung an IT-Professionals liegt. Am Ende haben wir beispielsweise unsere gesamten Programmierprozesse abgeändert, eigene KI-Systeme aufgebaut und trainiert, und aktuell programmieren wir nur noch mit KI. Aber die KI ist fehlbar und nicht so intelligent, wie man meint. Es fehlt an natürlicher Intelligenz. Um diesen Mangel auszugleichen, setzen wir Menschen für das Software-Design ein, und die KI darf lediglich den mittlerweile fehlerfreien Code erstellen. Unsere Software-Ingenieure setzen diesen dann zu einem großen Ganzen zusammen. Erst daraus entsteht ein komplettes Programm.

Wer also glaubt, KI mache es möglich, ein Unternehmen nur mit KI zu betreiben und dadurch Erfolg zu haben, der täuscht sich. Noch – wir betonen, NOCH – sind wir nicht so weit, dass die KI uns vollständig ersetzen kann. In Teilbereichen ist das durchaus schon möglich. Wir merken zum Beispiel, dass die KI bei mehrfachen Überarbeitungen von Programmiercodes, was zwangsläufig zu einem neue Code führen muss, alte Codezeilen mitschleift und die Programme anfangen unbrauchbar zu werden. Genau an dieser Stelle wird natürliche Intelligenz vorausgesetzt. Hoffentlich trainieren wir uns die Fähigkeit natürlicher Intelligenz nicht ab...

Mehr Infos dazu über knowhere-consulting.eu.

# Herausforderung Gran Canaria Game Island Jam

Gran Canaria: Vom 12. bis 14. Juli stellen sich rund 150 Profis und Studenten verschiedener Fachbereiche einer besonderen Herausforderung: Innerhalb von nur 48 Stunden wollen sie in multidisziplinären Gruppen ein originelles Videospiel kreieren. Videospiel-Entwickler, Designer, Illustratoren, Konzept-Künstler, Komponisten, Regisseure, Übersetzer und Studenten schaffen gemeinsam kreative Spiele, die am Ende der Veranstaltung vorgestellt werden. Mit diesem Projekt soll das kreative Potential gefördert werden.





+34 672 909 178 Avenida VIII de Agosto No. 25

38440 La Guancha www.schukoicanarias.es

Unter der Leitung von Klaus Schulten, Mitglied der Shinkokai, wurde die Firma SCHUKOI im Jahre 1999 nahe Berlin gegründet. SCHUKOI gehört zu den größten Koihändlern in Deutschland und nun die Erweiterung für die Kanarischen Inseln. Gemeinsam mit der Firma OASE sind wir in der Lage, alle Wünsche zu erfüllen. Bei uns finden Sie alles rund um den Teich!

Ob Koi-, Fisch- und/oder auch Schwimmteich, ein Konzept zu Ihren Wunsch-Teich, die Gestaltung, Planung und Umsetzung, oder um Wasserspiele, Wasserfälle, Bachläufe uvm.!

Schauen Sie vorbei, wir freuen uns auf Sie!

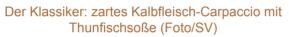




#### **Restaurant-Tipp**

# Ein besonderer Abend im "Il Papagallo"





Teneriffa: Im ersten Stock des Fünf-Sterne-Hotels Botánico in Puerto de la Cruz befindet sich das Restaurant "Il Papagallo". Es hat sich nicht nur zur Aufgabe gemacht, die Hotelgäste mit mediterranen Spezialitäten zu verwöhnen. sondern auch Gäste von außen sind jederzeit herzlich willkommen.

Wer einen besonders romantischen Abend auf einer Terrasse über den Dächern von Puerto de la Cruz verbringen und dabei den Sonnenuntergang bestaunen möchte, sollte sich genau dort einen Tisch reservieren! Eine perfekte Location, um etwas Besonderes zu feiern und die Spezialitäten aus der italienischen Küche zu genießen.

Als Vorspeise gibt es beispielsweise Klassiker wie Carpaccio vom roten Thunfisch und Vitello Tonnato (Kalbfleisch mit Thunfischsoße) oder italienischer Schinken mit Melone, Minze und Gorgonzola.



Melonensuppe (Foto/SV)





Das perfekte Ambiente für ein romantisches Sommer-Dinner (Foto/SV)

Perfekt für sommerliche Temperaturen ist die kalte Melonensuppe mit Ricotta und Basilikum. Danach bieten sich Reis-, Nudel- oder Gnocchi-Gerichte mit italienischen Soßenvarianten an. Wer es lieber deftig mag, kann sich zum Hauptgang ein Schweineschnitzel Milanese mit pochiertem Ei, Parmesanflocken und Kartoffelspalten oder traditionell zubereitete Schweinebacke mit Sellerie-Püree und Mini-Bio-Gemüse bestellen. Für Fischfreunde stehen Steinbutt, Kabeljau-Filet oder Wolfsbarsch zur Auswahl.

Und wer dann noch Platz hat, kann das ganze mit einem typischen Tiramisú, Pannacotta oder einem erfrischenden Zitronendessert ausklingen lassen. Für ein Drei-Gänge-Menü muss man circa 55 Euro pro Person einkalkulieren. Für einen besonderen Abend ist dies durchaus ein gutes Preis-/Leistungsverhältnis und auf jeden Fall ist allein das Ambiente ein Erlebnis!





#### Kanarische Rezeptidee

# **Gegrillte Paprika mit sommerlicher Füllung**

Kanaren: Paprikagemüse wird in der kanarischen Küche gerne verwendet. Entweder die kleinen Pimientos de Padrón, die mit Meersalz in der Pfanne gebraten werden oder auch als Gemüsepaprika. Ihre Anwendung ist vielseitig, roh oder gegart oder auch mal gefüllt und gegrillt.

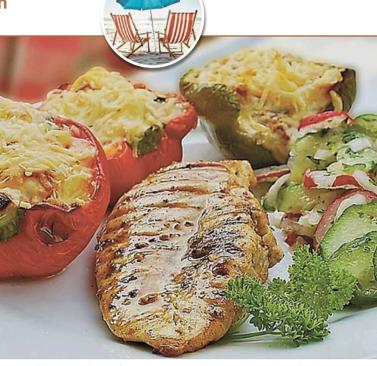
#### Zutaten für 2 Personen

#### Für das Grillgemüse:

- 3 bunte Paprikaschoten
- 1 TL Olivenöl
- 2 mittelgroße Zwiebeln
- 1 Knoblauchzehe
- Meersalz, evtl. mit Thymian gemörsert
- Pfeffer

#### Für die Füllung:

- 200 Gramm Ricotta
- 60 Gramm Schafsoder Ziegenkäse, gewürfelt
- 50 Gramm gehackte Oliven, grüne oder schwarze
- 1 TL Olivenöl
- 1 kleine Knoblauchzehe
- 1 Scheibe Grillkäse (optional)
- Salz, Pfeffer, frische oder getrocknete Kräuter nach Belieben



Ein kreatives Gericht: als Hauptgericht oder Beilage (Foto/Chefkoch.de)

#### **Zubereitung:**

Die Paprikaschoten halbieren und mit geschnittenen Zwiebelscheiben füllen. Mit Öl einsprühen und mit dem Meersalz-/Thymiangemisch und Pfeffer würzen. Circa zehn bis 15 Minuten grillen. Die Paprika soll nicht schwarz werden, da sie nicht abgezogen werden soll, sondern nur leicht gegrillt!

Den Ricotta mit den restlichen Zutaten mischen und abschmecken. Paprikahälften abkühlen lassen und mit der Ricottamasse füllen.

Mit geröstetem Brot, Toastbrot oder Folienkartoffeln vom Grill genießen! Wer möchte, kann das Gericht noch mit einem Stück Grillkäse überbacken. Alternativ kann diese Gemüsevariante auch als Beilage gut zum Grillabend gereicht werden.

(Wir danken dem Verlag Gruner & Co sowie der Redaktion von Chefkoch.de für die freundliche Unterstützung)

# Savoir-vivre im Süden





#### Fusion von Kunst, Musik, Essen, Trinken & Lebensfreude

Moderne, traditionelle französische Küche Schöne Terrasse unter Bäumen Sonntags Mittagstisch mit Livemusik Shows & Themenabende

Ctra. General Piedra Hincada a Tejina nº42 38687 Piedra Hincada

Öffnungszeiten:

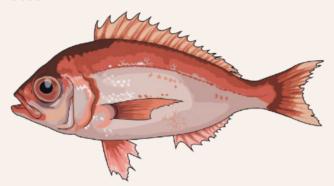
Mi - So 12.30 bis 16:00 und Do - Sa 19.00 bis 22.30 Uhr Tel. 922 857 327 Restaurante-

# La-Guinguette

## Heimische Fischkunde

#### Antoñito – die Meerbrasse

Kanaren: Der Antoñito trägt den lateinischen Namen Dentex macrophtalamus, zu deutsch: Meerbrasse. Der rötlich gefärbte Fisch hat auffallend große Augen und Zähne. Deshalb wird er auch manchmal Dientón (Großzahn) genannt. Er bevorzugt den subtropischen Teil des Atlantiks. Um die Kanarischen Inseln kommt er vor allem rund um die östlichen Inseln sehr häufig vor. Er lebt in Schwärmen, bevorzugt in 120 bis 300 Metern Tiefe, wobei er auch bis zu 640 Meter tief tauchen kann. Erwachsene Tiere ernähren sich von kleineren Fischen und Krustentieren. Jungtiere dagegen ausschließlich von Plankton und kleinen Krebsen.



Besonders beliebt ist er auf Lanzarote, Fuerteventura und Gran Canaria, aber auch auf den anderen Inseln wissen die Köche das schmackhafte weiße Fleisch sehr zu schätzen. Der Antoñito lässt sich gut im Ofen braten, auf einem Bett aus Lauch, Tomaten, Zwiebeln, Knoblauch und roter Paprika. Gewürzt wird er mit Salz, Pfeffer, Oregano und Petersilie, angegossen mit etwas Weißwein.



Der Antoñito hat eine rötliche Färbung, das Fleisch ist weiß (Foto/Wikipedia)





#### Cidre - made in Canarias

# Sidra Niebla espumosa - ein ausgezeichneter "Nebel"

ökologischen Cidre auf der Messe Agrocanarias auf Gran Canaria wurde im Juni der Apfelwein "Niebla Espumosa" mit dem schwarzen Etikett, der in der Bodega FRP in Valleseco gekeltert wird, zum besten ökologischen Cidre ge-

Es ist nicht das erste Mal, dass der Wein ausgezeichnet wird, den die erst 30-jährige Maria Belén Rodríguez im Familienbetrieb herstellt.

## Köstlich

# Schokolade aus **Johannisbrot**

Fuerteventura: Der Bürgermeister von Antigua, Matías Peña, wurde kürzlich von dem nachhaltigen Familienbetrieb von Daniel Acosta und Teresa Malillos im Ortsteil Agua de Bueyes eingeladen. Dort wird Aloe Vera angebaut und Spirulina-Algen in konstant 30 Grad warmem Wasser gezüchtet. Aber dieses Mal hatten die beiden eine ganz innovative Neuheit zu bieten: Sie haben eine Schokolade aus Johannisbrot kreiert, diese schmeckt süß und lecker. Eine innovative Süßigkeit, ganz neu aus Fuerteventura.

Der Bürgermeister versprach eine Förderung des Betriebs, damit sie an regionalen, nationalen und internationalen Wettbewerben teilnehmen können.



Gran Canaria: Auf dem ersten Wettbewerb für Im letzten Jahr überzeugte sie auf dem alle zwei Jahre stattfindenden internationalen Wettbewerb Sagarda Forum in San Sebastián auf dem spanischen Festland. Dort holte der Cidre mit dem roten Etikett die Goldmedaille, der Cidre mit dem schwarzen Etikett gewann Silber und die Flasche mit dem grünen Etikett Bronze. Das war ein großer Erfolg des jungen Unternehmens, angesichts der Konkurrenz erfahrener Cidre-Produzenten aus Spanien, Frankreich, Italien, Österreich oder Skandinavien. Der Cidre aus Valleseco lagert in einer Höhle.

die von Hand in den Felsen geschlagen wurde. Durch die Reifung unter der warmen Sonne Gran Canarias erhalten die Äpfel besonders viel Zucker und dadurch liegt der Alkoholgehalt dieser Cidres bei rund sieben Prozent. Er wird als Natur- oder Schaumwein produziert. Verwendet werden vor allem verschiedene Reineta-Apfelsorten, aber María Belén spielt auch gerne mit anderen Apfelsorten, die nicht auf der klassischen Eignungsliste stehen. Und das, wie man sieht, mit Erfolg. "Ich freue mich sehr über die Auszeichnungen! Sie sind eine Belohnung für unsere harte Arbeit. Wir arbeiten ständig



Cidre aus Valleseco kann sich mit internationaler Konkurrenz messen (Foto/ArchivC7)

daran, unsere Qualität zu perfektionieren. Die Preise verschaffen uns Aufmerksamkeit und viele bemerken dadurch erst, dass wir auf Gran Canaria eigenen Cidre herstellen. Die Leute werden neugierig und probieren", erklärt die Jungunternehmerin.

Die Bodega befindet sich in der Calle Párroco José Hernández Acosta in Valleseco. Sie öffnet ihr Ladenlokal von Freitag bis Sonntag, jeweils von 9 bis 16.45 Uhr. Einfach mal vorbeischauen und probieren!

#### Prost ...

#### ... auf die Weine von El Hierro

El Hierro: Weinexperten des bekannten spanischen Weinführers Peñin haben 26 Weine aus sieben Bodegas auf El Hierro gekostet und bewertet. Ihr Urteil fiel sehr gut aus. Die Hälfte der Weine erhielt zwischen 90 und 94 von insgesamt 100 Punkten, die erreicht werden konnten. Die andere Hälfte konnte immerhin noch 85 bis 89 Punkte erzielen. Damit sind getesteten Weine in einem sehr guten Bereich. Die Weinkenner nutzten die Gelegenheit, um die Bodegas



der Insel zu besuchen und ihre Besonderheiten kennenzulernen. Die höchste Punktzahl erzielten der süße Weißwein Las Vetas Dulce 2019 B aus der Bodega Las Vetas und der Weißwein Vera-Pinto 2021 B der Bodega Mirador de Adra. Zu den besten Rotweinen zählen der Viña Frontera Dulce der Kooperative von Frontera und Elysar Vijariego 2022 der Bodega Elysar.







## Ratschlag für Brillenträger

# Mit diesen Tricks hält die Brille länger

Kanaren: Fast 25 Millionen Menschen in Spanien haben ein Fehlsichtigkeit, die sie mit Brillen oder Kontaktlinsen korrigieren.

Damit die Brillen und Gestelle möglichst lange halten und ohne Kratzer bleiben. müssen die Gläser und die Fassung regelmäßig gereinigt werden. Das sollte man allerdings auf die richtige Weise tun, denn sonst können auch beim Reinigen Schäden entstehen.

#### So geht es richtig

Die Brille sollte unter dem Wasserhahn mit fließendem Wasser von allen Seiten benässt werden. Dann können Gläser und Fassung mit etwas neutraler Seife mit den Fingern und mit leichten Kreisbe-

wegungen ohne Druck gereinigt werden. Danach mit reichlich Wasser keinen Fall sollte die Brille zum Beispiel im Auto hohen Temperaturen solange abwaschen, bis kein Schaum mehr zu sehen ist. Wichtig ist, ausgesetzt werden.

dass kein Schaum oder Staub zurückbleibt. Dann die Gläser mit einem weichen, staubfreien Tuch aus Mikrofaser trocknen. Wahlweise können auch spezielle Brillenreinigungsmittel oder Brillentücher aus dem Fachhandel benutzt werden.



Wer seine Brille gut pflegt, hat länger etwas davon (Foto/UnsplashJohnCalabrese)

Auf keinen Fall sollten Reinigungsmittel der Spülmaschine genutzt werden. Die chemische Zusammensetzung kann die Spezialbehandlungen der Gläser wie Spiegelreflex oder Anti-Beschlag-Beschichtung aufheben. Auf keinen Fall sollten hartnäckige Verkrustungen mit spitzen Gegenständen beseitigt werden.

#### Richtig aufbewahren

Am besten bewahrt man die Brille in einem Etui auf. Wer das nicht zur Hand hat, kann wahlweise eine leere Innentasche der Kleidung oder ein Säckchen nutzen. Wichtig ist es, den Kontakt mit anderen Gegenständen zu vermeiden. Die Brille kann auch auf einem Schreiboder Nachttisch abgelegt werden. Auf

#### Das sollte man auf keinen Fall tun

Man sollte niemals scharfe Reinigungsmittel, die nicht für die Brillenreinigung geeignet sind, benutzen. Auch das Reinigen der Gläser mit der Kleidung, was wohl jeder Brillenträger schon gemacht hat, sollte vermieden werden. Staub- und Schmutzpartikel, Reißverschlüsse oder Knöpfe können die Gläser verkratzen. Das gilt auch für Servietten oder Papiertaschentücher. Diese können fusseln oder winzige Partikel enthalten, die dem Glas schaden.

# Schwester Heidi

Deutsche Krankenschwester mit spanischer Anerkennung in Puerto de la Cruz

- Professionelle medizinische Versorgung
- Pflegeberatung - Trauer- und
- Sterbebegleitung
- Hausbesuche

Tel. 669 521 748 info@schwester-heidi.com www.schwester.heidi.com



## Frühkindliche Erziehung Gleiche Chancen für alle

Lanzarote: Der Präsident der Kanaris-chen Inseln, Fernando Clavijo, besuchte im Juni die neue Station für frühkindliche Erziehung im Hospital Doctor José Molina Orosa in Arrecife, die im Juli eröffnet wird. Dort werden sich Fachkräfte der klinischen Psychologie, Logopäden, Physio- und Ergotherapeuten um 30 Kinder im Alter zwischen Null und sechs Jahren kümmern, die aufgrund einer Entwicklungsstörung eine spezielle Förderung brauchen. Der Präsi-

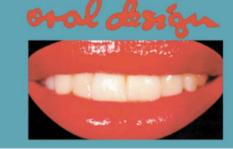


Präsident Clavijo bedankte sich für den menschlichen Einsatz (Foto/GobCan)

dent bedankte sich bei dem Krankenhauspersonal für ihren Einsatz. "Die Kinder von Lanzarote sollen die selben Chancen haben, wie die Kinder, die auf den Hauptinseln geboren wurden", betont er. Die Kinder, die auf der Station behandelt werden, kommen aus allen Teilen der Insel in die Hauptstadt Arrecife. Für die Kinder und ihre Familien eröffnet diese frühkindliche Therapie neue Wachstumschancen.



ZAHNKLINIK **DENTALLABOR** 



- Prophylaxe Konservierende Zahnbehandlung Implantologie Chirurgie
- Kronen Brücken Ästhetischer Zahnersatz (abnehmbar u. festsitzend) Selbstverständlich reparieren wir weiterhin Ihren Zahnersatz

Tel. 922 36 80 80 - 643 358 010 · Termine nach Vereinbarung citas@oralbest.es · www.oralbest.es Ctra. Parque Taoro 16, Puerto de la Cruz





#### **Neuartige Demenz-Therapie**

## Roboterkatzen machen Freude

Teneriffa: Im Seniorenzentrum Acufade in La tion mit dem Therapeuten. Das Gute ist, es Matanza, welches erst im Januar dieses Jahres eingeweiht wurde, sowie im Zentrum für Demenzkranke in La Orotava hat die Forscherin Cristina Perdomo Delgado aus Chile Therapeutinnen und Psychologen dieser Zentren in eine innovative, nicht medikamentöse Therapie eingeführt. Sie setzt Roboterkatzen ein, um demenzkranke Menschen kognitiv und emotional zu erreichen. Die Katzen können den Kopf bewegen, sich auf den Bauch drehen, miauen oder schnurren sogar wie eine echte Katze. Wie das reale Tier entspannt sich die Roboterkatze, je mehr Streicheleinheiten sie bekommt. Erhält sie mehrere Minuten lang keine Aufmerksamkeit, schläft sie ein...

Die Patienten können das Tier streicheln, bürsten und es dient als Brücke in der Kommunika-

kratzt nicht, bleibt auf dem Schoss sitzen und ruft keine Allergien hervor. Die eingebaute künstliche Intelligenz unterscheidet zwischen der Stimme des Demenzkranken und der Therapeutin. Deshalb darf ein Modell auch nicht durch viele Hände gehen. Derzeit sind im Rahmen des Versuchsprojekts pro Zentrum zehn Katzen im Einsatz. Allerdings muss die entsprechende Person die Katze von Anfang an akzeptieren. Wenn Angst oder Abneigung besteht, bringt diese Therapieform nichts. Das Therapiezentrum für Alzheimer und Demenz CREA in Salamanca auf dem spanischen Festland arbeitet seit fast drei Jahren damit und hat sehr gute Erfahrungen gemacht.

Damit kein Gewöhnungseffekt entsteht, arbeiten Therapeut und Patient maximal zwei Mal in



Diese Seniorin streichelt und spricht mit dem Tier als wäre es real (Foto/ArchivDA)

der Woche und für nur 30 bis 50 Minuten mit der Katzen-Therapie.

#### Spendenaktion für Gambia

## Gran Canaria schickt Material für Notfälle

Gran Canaria: "Angesichts einer Politik des Hasses und der Abschottung setzt die Inselpolitik und die Gesellschaft Gran Canarias auf Solidarität und Kooperation. Das ist die beste Art, die Migration zu stoppen und Möglichkeiten zu schaffen, um die Wirtschaft in diesem afrikanischen Land anzukurbeln", betonte der Inselpräsident Antonio Morales bei der Übergabe von Notfall- und sanitärem Material an den Botschafter Gambias in Spanien, Noah Tourey.

Es ist die erste und größte Spende, die Gambia aus Spanien oder anderen Ländern erhielt. Meist wird das kleine afrikanische Land, das vom Senegal umgeben ist, übersehen. In diesem Fall bat der Bot-

schafter um Hilfe für ein Mutter-Kind-Krankenhaus in New Yandum, weil viele Schwangere die Hauptstadt Banjul nicht erreichen, weshalb die Todesrate unter Müttern und Neugeborenen hoch ist. Außerdem bat er um Hilfe für die Feuerwehr.

In den letzten fünf Jahren hat Gran Canaria 0.7 Prozent des Haushalts



Eine millionenschwere Spende für Gambia wurde auf Gran Canaria übergeben (Foto/CabGC)

in Projekte in über 30 Ländern investiert. Die meisten Hilfen gingen an den Nachbarkontinent Afrika. In diesem Fall haben die kanarische Regierung und das kanarische Gesundheitsamt zwei Tanklastwagen, vier Allradfahrzeuge, vier Stromgeneratoren sowie eine Notruf-Funkanlage und 13 Container mit pharmazeutischem und medizinischem Material gespendet. Der Gesamtwert der Spende beläuft sich auf anderthalb Millionen Euro. Außerdem werden 13 kanarische Experten nach Gambia reisen, um die Kollegen vor Ort im Umgang mit den Geräten zu schulen.

Die Rettungsgeräte für die Feuerwehr werden hauptsächlich nach Serekunda. Fara-

fenni und Bakau geliefert, wo sich besonders viele Unfälle ereignen und es nur sehr wenig Rettungsequipment gibt.

"Wir werden auch künftig viel Präsenz in Gambia zeigen und an einer Zukunft mit mehr Brücken und weniger Mauern bauen", versprach Morales den afrikanischen Nachbarn in Gambia.





922 385 159



deaeha@gmail.com

Haus- und Hotelbesuche

Plaza Laurel, 3 · La Paz Puerto de la Cruz



Montag bis Freitag von 9.30 bis 13.00 und nach Vereinbarung

# ARZTPRAXI

- Allgemeinmedizin
- Schmerztherapie, Neuraltherapie
- Infiltrationen
- EKG, Labor, Quicktest
- Osteopathie, Massagen
- Hydro-Colon-Therapie
- Häusliche Pflege
- Carotisdoppler, Extremitätendoppler

- Innere Medizin
- Ultraschalluntersuchung
- Herzultraschall
- Infusionstherapie
- Messung toxischer Metallbelastung
- Messung Vitaminstatus + Mineralstoffe
- Pulswellenanalyse + Herzfrequenzvariabilität



#### **Umdenken**

## Messehalle wird rauchfrei



Antonio Morales unterstützt die Lungenkrebs-Stiftung (Foto/CabGC)

Gran Canaria: Der Inselpräsident von Gran Canaria, Antonio Morales, hat angekündigt, dass die Anlage Infecar zum ersten rauchfreien Messezentrum der Kanarischen Inseln werden soll. Diese Maßnahme wurde in Zusammenarbeit mit der kanarischen Lungenkrebs-Stiftung erarbeitet und bedeutet, dass das Zentrum innen wie außen zur rauchfreien Zone erklärt werden soll. Die Bevölkerung soll bei dieser Initiative mitgenommen werden, deshalb wird es dazu Aufklärungs- und Infomaterial geben. "Rauchen verursacht im Jahr den Tod von rund 50.000 Menschen und ist in 82 Prozent der Fälle für die Entstehung von Lungenkrebs verantwortlich. Wir alle wissen, dass Rauchen die Gesundheit gefährdet, aber manchmal vergessen wir, dass wir damit auch Menschen in unserer Umgebung gefährden. Unser Anliegen als öffentliche Instanz ist es daher, Bereiche zu schaffen, die gesund, sauber, sicher und respektvoll sind", erklärte der Inselpräsident dazu.

Gran Canaria folgt mit dieser Maßnahme einem Trend, der auch in anderen Teilen Spaniens um sich greift. Auch dort gibt es Bestrebungen, rauchfreie Messezentren durchzusetzen.

# Tipp aus Weimann's Teeladen Würziger Chai Tee

Kanaren: Der Chai basiert auf Schwarztee, der mit Pfeffer, Zimt, Ingwer, Kardamom und Nelken verfeinert ist und so eine besonders aromatische Note erhält. Durch die Vielzahl an Gewürzen hat Chai Tee eine wohltuende Wirkung auf Körper und Geist. Er wirkt verdauungsfördernd, krampflösend, belebend und stärkt das Immunsystem.

#### Hilfe für Gaza

# Therapie für krebskranke Kinder

Spanien: Der spanische Ministerpräsident, Pedro Sánchez, traf sich in der ersten Juniwoche mit dem Europadirektor der Weltgesundheitsorganisation WHO, Hans Kluge, um eine gezielte Hilfe für 29 kranke Kinder aus dem Gazastreifen zu organisieren. Es handelt sich um junge Patienten im Alter von ein bis 18 Jahren, die derzeit in einem türkischen Krankenhaus sind und bei denen dort Krebs oder schwere Traumata diagnostiziert wurden.

Die WHO kümmert sich um die Verlegung der Patienten nach Kairo. Von dort werden sie in Begleitung von mindestens einem Familienangehörigen nach Spanien geflogen. Ab der Landung übernimmt das spanische Gesundheitswesen die Behandlungskosten und auch die Unterkunft und Verpflegung der Familie wird vom spanischen Sozialamt übernommen. Die Behandlungen finden voraussichtlich in Krankenhäusern in Barakaldo, Donostia, Albacete, Toledo und in Madrid statt. "Spanien verpflichtet sich, diesen jungen Patienten eine sichere Therapie zu ermöglichen und ihnen das zu geben, was jedem Kind, egal wo es geboren wurde, zusteht: eine gesunde und hoffnungsvolle Zukunft", kommentierte Sánchez. Die jungen Patienten sollen in den kommenden Wochen in Spanien eintreffen.



Pedro Sánchez (li.) und Hans Kluge (re.) besprachen die Koordination persönlich.

# Dr. Tomás von Behring

- Allgemeinmedizin & Unfallchirurgie
- · Biologische Medizin & Reformhaus
- Röntgen, EKG & Labor

Mo bis Fr 9 bis 14 Uhr Sa/So/Feiertag geschlossen Terminvereinbarung über 922 37 36 25 Notfalltelefon 619 30 24 95

C/Las Canastilleras 4, bajo · 38400 Puerto de la Cruz



# **DEUTSCHES ÄRZTE ZENTRUM**

Tel: +34 922 79 29 08

#### Fachbereiche:

Allgemeinmedizin
Kardiologie u. Innere Medizin
Orthopädie, Unfallchirurgie
Dermatologie
Neurologie u. Psychiatrie
Physiotherapie

Mo.- Fr. 9:00-15:00 Uhr Sa 10-12 Uhr / 24 Rufbereitschaft www.daez.eu

#### Team:

Dr. Belinda Oidtmann
Dr. Ingo Pötsch
Dr. Ulrike Göpel
Dr. Robert Schneider
Dr. Liviu Coltoiu, Dr. Veronica Coltoiu
DÄZ Reha: +34 676 72 71 92

Avda. V Centenario, Club Paraíso del Sol, Local 9-13 Playa de Las Américas

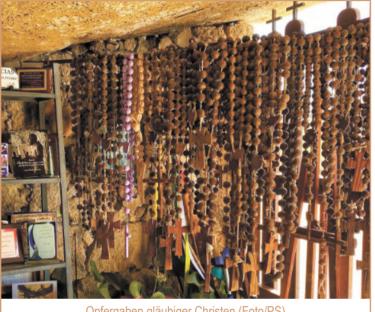


#### **Ausflug mit Hintergrund**

# **Cueva del Hermano Pedro**

Teneriffa: Die Cueva del Hermano Pedro liegt schenrechte war Pedro de San José in der Nähe des Flughafens Reina Sofía und ist Pedro de San José Betancur gewidmet. Es handelt sich bei dem heiligen Bruder, bekannt als Santo Hermano Pedro, um den ersten Heiligen, der von den Kanarischen Inseln stammt. Er wurde zwar auf Teneriffa in Vilaflor geboren, lebte aber ab 1649 in Guatemala und ging dort seiner religiösen und missionarischen Tätigkeit nach, wobei er sich hauptsächlich um Arme und Kranke kümmerte. Santo Hermano Pedro schaffte es

Betancur ein Vorbild für viele Menschen. Auf seiner Mission schlossen sich ihm viele Männer und Frauen an. Sie nannten sich die Bethlem Brüder beziehungsweise Schwestern. Am 25.04.1667 starb Pedro de San José Betancur im Alter von 41 Jahren in Guatemala. Er wurde dort am 30.07.2002 durch Papst Johannes Paul II. heiliggesprochen.



Opfergaben gläubiger Christen (Foto/PS)

durch Spendengelder ein Krankenhaus, eine Schule, eine Obdachlosenunterkunft und eine Herberge für Priester zu eröffnen. Durch seinen Ruf als Vorreiter der Verkörperung der Men-

#### Die Cueva auf **Teneriffa**

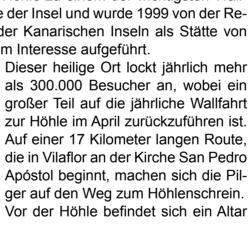
Höhlenschrein von Santo Hermano ist römischkatholisch und teilt sich in zwei benachbarte Höhlen auf. Eine große Holzfigur des Heiligen lässt sich in der ersten bestaunen, wobei die Wünsche, Dankes-

botschaften und unzähligen Opfergaben an Santo Hermano Pedro in der anderen Höhle vorzufinden sind. Pedro passte in seiner Kindheit oft auf die Ziegenherde seiner Familie auf und nutzte die Höhle als Ort um sich auszuruhen, als Ort des Gebets und sogar als Versteck vor Piraten. Somit

zählt die Höhle zu einem der wichtigsten Wallfahrtsorte der Insel und wurde 1999 von der Regierung der Kanarischen Inseln als Stätte von kulturellem Interesse aufgeführt.

mit einen steinernen Kreuz, über dem die Worte " El Hombre que fue caridad" geschrieben stehen, was übersetzt soviel bedeutet wie "Der Mann, der die Nächstenliebe war." Eine Fiesta zu Ehren des Schutzheiligen Santo Hermano Pedro findet einmal im Jahr am 24. April in El Médano statt.

Ein Besuch dieser kulturellen Stätte lohnt sich auf alle Fälle, nicht nur aufgrund der Historie, denn man kann eine Vielzahl von unterschiedlichen Gegenständen betrachten, die Besucher als Opfergabe um den Heiligen Bruders Pedro zu honorieren, hinterlassen haben. Dazu gehören Blumen, Kerzen, Gebetsketten und auch zahlreiche Figuren von religiös bedeutenden Personen. Jeder der möchte, kann auch selbst einen Wunsch auf ein Stück Papier schreiben und dies in eine Spalte in der Felswand stecken oder eine Dankesbotschaft zu Ehren des Schutzheiligen verfassen und diese im Höhlenschrein zurücklassen.



# Fachpraxis für Traditionelle ChinesischeMedizin Akupunktur Augenakupunktur Naturheilkunde Schmerztherapie Ernährungsmedizin Gewichtsreduktion Viele weitere Spezial-Anwendungen Mirjam Repa-Reuss **Doctor of Chinese Medicine** Univ. Jinan-Shandong-VRChina Heilpraktikerin Col. 19884 **Master of Medicine** Univ.Nanning-Guangxi-VRChina C.C. La Cúpula · Local 59 A · Puerto de la Cruz Tel. 922 38 88 34 oder 661 57 13 58

# Dr. Veronica & Dr. Liviu Coltoiu

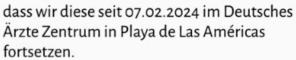
Ihre Fachärzte für Neurologie, Psychiatrie und Psychotherapie am Deutsches Ärzte Zentrum in Playa de Las Américas auf Teneriffa

Tel. + 34 922 79 29 08

www.neurologiepsychiatrie-teneriffa.de www.daez.eu

#### Liebe Patienten.

nach über 25 Jahren ärztlicher Tätigkeit in Deutschland, freuen wir uns Ihnen mitzuteilen.



Wir empfangen Sie mit Professionalität und Herzlichkeit und bieten Ihnen eine vollständige medizinische Expertise, damit Ihre Gesundheit immer in besten Händen ist.



Hermano Pedro wird von vielen Inselbewohnern verehrt (Foto/PS)







# Sport-Ticker

# Windsurf-Weltmeisterschaft 2024



Präsentation der Weltmeisterschaft auf Gran Canaria (Foto/CabGC)

Gran Canaria: Noch bis zum 7. Juli wird an der Küste von Santa Lucía de Tirajana an der Playa Pozo Izquierdo der "Gran Canaria Gloria Windsurf World Cup 2024" ausgetragen. Es ist eine der wichtigsten Meisterschaften der Szene. Die Insel wird Gastgeber für über 150 Windsurfer aus aller Welt sein, darunter Surfer der Weltelite. Bei den Frauen wird unter anderem die Französin Sarah Hauser, die Deutsche Lina Erpenstein, die Japanerin Motoko Saco und die Tinerfenin María Morales Navarro dabei sein. Bei den Männern sind große Namen wie Morgan Noireaux, Víctor Fernández, Ricardo Campello und Bernd Rödiger vertreten sowie Lokalmatadoren wie Liam Dunkerbeck, Marino Gil, Michael Friedl und Phillip Köster.

Die Veranstaltung, die auch die erste Slalom-Meisterschaft beinhaltet, wird von dem 42-fachen Weltmeister im Windsurfen, Björn Dunkerbeck, organisiert.

# Rettungsschwimmen kennt kein Alter

Fuerteventura: Der Bürgermeister von Antigua, Matías Peña, empfing im Juni Alejandro Reyeros, der seit einigen Jahren in der Gemeinde lebt und im Juni zwei Silbermedaillen



Der Bürgermeister seiner Wahlheimat (re.) gratulierte Alejandro Reyeros (Mitte) (Foto/AyAntigua)

im Rettungsschwimmen bei den spanischen Meisterschaften im Rettungsschwimmen am Strand erzielte. Erst im Februar hatte der 70-Jährige sieben Silbermedaillen bei den Rettungsmeisterschaften im Becken gewonnen.

Reyeros blickt auf eine lange Karriere als Trainer für Rettungsschwimmer zurück. Er ist ein unermüdlicher Sportler, der schon mehrfach Meisterschaftstitel errungen hat und mit 70 Jahren denkt er noch lange nicht ans Aufhören.

# **Kampagne Tenerife Urbano**



Mehr Sport für eine gesunde Lebensweise (Foto/CabTF)

Teneriffa: Die Inselregierung hat im Juni im Güímar die sechste Auflage der Sportkampagne Tenerife Urbano begonnen. In diesem Rahmen sollen junge Menschen an Aktivitäten wie Skaten, Kraftübungen, Parcours, BMX, Basketball 3x3 und urbanen Tanz herangeführt und zu mehr sportlicher Aktivität motiviert werden. Die nächsten Kampagnen finden am 6. Juli an der Playa Martiánez in Puerto de la Cruz, am 3. August im Skatepark im Park La Granja in Santa Cruz sowie am 14. September auf der Plaza de La Vigilia in Puerto Santiago statt. Alle Veranstaltungen finden von 17 bis 21 Uhr statt und richten sich an Zwölf- bis 25-Jährige.

# **Action in Antigua**

**Fuerteventura:** Am 31. August werden in Pozo Negro in der Gemeinde Antigua auf Fuerteventura gleich zwei erstklassige Wettbewerbe ausgetragen.



Besonders herausragend ist der Triatlón Cross, der aus 20 Kilometern Cross-Biking, einem Zehn-Kilometer-Lauf und einem Kilometer Schwimmen im Freiwasser besteht. Eine echte Herausforderung an die körperliche und die mentale Stärke der Athleten!

Außerdem fällt am selben Tag der Startschuss für die Athleten, die auf einer Strecke von zehn Kilometern wissen wollen, wer von ihnen der Schnellste ist.

Wer sich anmelden möchte, erhält mehr Informationen über die Telefonnummer 696 128 044 oder über die E-Mail maseventoscanarias@gmail.com.





# SCHNELL-PÜNKTLICH-ZUVERLÄSSIG

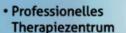
Ossi-BAU



Umbau & Renovierung
Terrassen- & Dachisolierung
Fliesen-, Maurer-, Maler.
Elektro-, Sanitärarbeiten
Fassadenverkleidung
Saunabau &
Schwimmbadrestaurierung

Dieter Krause
Tel. 922 38 36 79
Mov. 670 739 588
www.ossi-bau.com
www.ossibau.com

# OSTEOPATHIE - GANZHEITLICHE MEDIZIN FÜR DIE GANZE FAMILIE



- Qualifizierte Mitarbeiter
- Osteopathie, Chiromassage & Craneal Relax®

Zentrale Lage in La Laguna, nahe der Avenida Trinidad

Mehr Informationen über
www.osteopathieteneriffa.com
Vereinbaren Sie Ihren Termin über





**JUAN OLIVIER** 

THERAPIEZENTRUM

Wir sprechen





611 564 759 Deutsch, Spanisch, Französisch und Englisch



#### Doktoranden-These über Delfine

# Neuer Indikator für das Wohlbefinden



Kanaren: Kürzlich hat die Doktorandin der Universität von Las Palmas, Simone Segura Göthlin, im Meeresaguarium Poema del Mar ihre Doktoranden-These einer Fachjury vorgestellt.

Bis dato wurde das Wohlergehen von Walen und Delfinen anhand von Stresshormonen, Verhaltens- und Schlafstörungen oder Sozialverhalten gemessen. Die angehende Doktorin hat nun eine andere Art entdeckt, um den Grad des Wohlbefindens festzustellen. Mit einer einfachen Bürste werden Hautproben von Walen und Delfinen genommen und nach Mikro-

organismen, wie zum Beispiel dem Poxvirus untersucht. Dieses Virus ist bei Walen und Delfinen ähnlich wie das Herpes-Virus beim Menschen, das im Grunde stets vorhanden ist, aber in Stresssituationen, wenn das Immunsystem schwach ist, ausbricht. Das Poxvirus bewirkt bei Walen und Delfinen stressbedingte Hautverletzungen. Bei gestrandeten Tieren haben Tiermediziner und Biologen mit der These der Doktorandin einen neuen Indikator zur Hand.

Die Überprüfung der Delfine im Loro Parque, deren Wasserqualität unter optimalen Bedingungen gehalten wird, hat ergeben, dass diese Tiere keine stressbedingten Hautirritationen aufweisen.

# **Natur-pur-Prävention** Ziegen-Feuerwehr im Einsatz

Teneriffa: Eine 70-köpfige Einsatztruppe auf vier Pfoten führt der Hirte Eulalio Domínguez jeden Tag in die Gebiete in unmittelbarer Waldnähe. Sie sind vor allem in Peñafiel, El Poleo oder La Montañeta im Einsatz. Seine Ziegen fressen täglich rund 300 Kilogramm pflanzliches Material. Material, das sonst leicht in Brand gerät. Dabei wurde diese traditionelle Methode erst nach dem letzten verheerenden Waldbrand wieder richtig ins Leben gerufen. Für den Bürgermeister von El Rosario, Escolástico Gil, ist dies die beste Waldbrandprävention. "Die einzige Möglichkeit um eine Tragödie wie im letzten Sommer zu vermeiden, besteht darin, das Vieh mit dem Gras zu füttern, das auf den Fincas, Wegen und Straßen wächst. Das Problem ist, dass immer mehr Flächen aufgegeben und nicht mehr bewirtschaftet werden und daher auch die Brandgefahr größer ist". Deshalb dankt er den Hirten Eulalio Domínguez und Hilario Barrios "Kiko", dass sie rund um den Ort dafür sorgen, dass trockene Pflanzen beseitigt werden und dadurch eine natürliche Schneise entsteht.



Die Herden grasen dort, wo es bei Waldbrand gefährlich werden könnte (Foto/AyElRosario)

Die Gemeinde El Rosario war eine der ersten, die nach dem Brand reagiert und Gegenmaßnahmen eingeleitet hat. Unter anderem wurde beschlossen, dass brachliegender Privatbesitz, der nicht gepflegt wird, auf diese Weise bereinigt werden darf.

## **Erstaunliches**

# Der älteste Baum **Europas**

Teneriffa: Laut einer Studie der Universität für nachhaltige Forstwirtschaft in Valladolid, steht der älteste Baum Europas im Teide Nationalpark. Es handelt sich um einen Zedern-Wacholder (Juniperus cedrus) - eine Zypresse, die nur auf den Kanarischen Inseln und Madeira vorkommt und die gut mit einer felsigen und trockenen Umgebung zurechtkommt. Der "Patriarch", wie er auf der Insel auch genannt wird, wurde von den Experten der Universität mit der Radiocarbon-Methode untersucht. Dabei stellte sich heraus, dass er schon 1.483 Jahre alt ist. Damit ist er der älteste Baum Europas und übertrifft sogar die Pinie "Adonis" in Griechenland, die zuvor als ältester Baum galt.

"Einige Zedern, die wir in diesem Gebiet gefunden haben, sind weit über tausend Jahre alt und wir haben uns nur einen kleinen Teil angesehen. Wir vermuten daher, dass wir nur an der Oberfläche dessen kratzen, was einer der wichtigsten Restwälder mit sehr alten Bäumen auf diesem Planten sein könnte", meinte der Forscher Ga-briel Sangüesa Barreda von der Universität Valladolid.

Die uralten Bäume haben in den letzten 500 Jahren fünf Vulkanausbrüche überstanden und haben sich an das trockene Klima mit nur wenig Boden angepasst, das sie in ihrem Lebensraum im Teide Nationalpark vorfinden. "Diese Bäume sind nicht nur alt. sondern besiedeln dank der Erhaltungs- und Schutzmaßnahmen, die sich aus der Einrichtung des Nationalparks ergeben haben, die Ebenen wieder, aus denen sie einst durch den Menschen vertrieben wurden", berichtet der Forscherkollege José Miguel Olano, ebenfalls von der Universität in Valladolid.

# Immobilie verkaufen?

# Bei uns zum besten Preis

**Home Staging Service** 





922093919

www.simonsananes.com



#### SHAMAE-Holistisches Zentrum

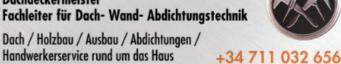
- Aurareading
- · Radionische Analysen
- Energiearbeit u.v.m.

Avenida Venezuela 4, Edificio Bahamas, Local 6, 38400 Puerto de la Cruz

Tel./Whatsapp 667 026 748 Termine nach Vereinbarung

#### **Marc Müllers**

Dachdeckermeister Fachleiter für Dach- Wand- Abdichtungstechnik



handwerk-tf@t-online.de

+49 1525 9742 112



#### **Telepathische Tierkommunikation**

## Die Liebe unserer Tiere schenkt uns Kraft

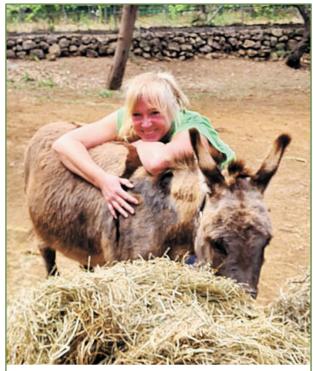
Teneriffa: Wir sind uns sicher einig, dass wir in turbulenten Zeiten leben. Diese Turbulenzen finden auf allen Ebenen statt. Wir können es sehen, wenn wir uns die Ebene des politischen Weltgeschehens, die Geschehnisse in der Natur sowie die Entwicklungen bei uns Menschen als soziale Wesen und individuell auf körperlicher und seelischer Ebene anschauen. So gut wie jeder hat aktuell besonders viel zu tragen und zu transformieren.

Wenn wir den Menschen für sich betrachten, wissen wir, dass wir aus Körper, Seele und Geist bestehen. Die Seele ist hierbei die Instanz, die die Informationen aus der Ebene des Geistes transformiert und uns auf der psychischen Ebene zugänglich macht. Das Herz übersetzt die Botschaften der Seele in Gefühle. So können wir sie besser verstehen und für unseren Seelenweg nutzen.

In der heutigen Zeit fällt es den meisten Menschen leider schwer, Gefühle wahrzunehmen, besonders die leisen, die wirklich von der Seele kommen

Zum einen liegt das daran, dass wir oft sehr materiell ausgerichtet sind und zu rationalem Denken erzogen wurden, zum anderen blockieren oft emotionale Verletzungen die Energie des Herzens und somit die Entfaltung der Seelenkraft.

Es ist dann unmöglich, dass wir unser Potential entfalten können. Wir bleiben in unserer Entwicklung hängen und es kommt zu sich ständig



Simone mit Esel Luis von der Finca Riendas Vivas in La Guancha (Foto/Sunplaces)

wiederholenden Schleifen im Leben, die zu Problemen oder gar Krankheiten psychischer oder körperlicher Natur führen können.

Die Seele selbst kennt kein anderes Gefühl als die Liebe. Speisen wir unser Energiefeld mit Angst, Trauer, Wut, Misstrauen et cetera, bleiben wir in unserer Entwicklung stecken und verstricken uns.

Tiere sind, wie unsere Seelen, energetisch betrachtet reine Liebe. Wenn wir das Glück haben, einen solchen Begleiter zu haben, dürfen wir sicher sein, dass er unser Energiefeld wann immer wir es zulassen, mit reiner Liebe speist. Du denkst jetzt vielleicht: "Es gibt auch aggressive, bösartige Tiere...!". Das scheint so zu sein, ja. Aber hierbei handelt es sich um Verhaltensweisen, die das Tier zeigt, weil es negative Gefühle der Menschen und durch Menschen verursachte andere negative Schwingungen aufgenommen hat, meist, um den Menschen zu entlasten.

Wenn ich mich mittels telepathischer Tierkommunikation mit einem Tier verbinde und bemerke negative Emotionen, gebe ich das dem Tier zu erkennen. Sofort danach bekomme ich das Wesen des Tieres in seiner reinen energetischen Form zu spüren, der reinen Liebe. Als Seelenbegleiter des Menschen ist es in der Lage, die Gefühle seines Menschen aufzunehmen, zu transformieren und reine Liebe zurück zu schenken. Sie dienen uns in Liebe, Vertrauen und tiefer Verbundenheit.

(Beitrag von Simone Weinand. Telepathische Tierkommunikatorin und Persönlichkeits-Coach)

# Zehn Jahre Tierschutz im Hafen Größte Seeschwalben-Kolonie



Gran Canaria: Quasi von Null auf 50 ist die Zahl der Seeschwalben-Pärchen in den letzten zehn Jahren angestiegen. Als die Tierschutzaktion vor rund zehn Jahren begann, gab es kaum noch Seeschwalben, die auf Gran Canaria genistet haben. Dank schwimmender Plattformen in der Nähe des Hafens von Las Palmas haben sie einen geschützten Raum, den sie inzwischen auch rege nutzen.

Rund 50 Pärchen ziehen dort jährlich un-

gefähr 100 Küken auf. Außerdem fühlen sie sich in der Nähe von Las Canteras und am Roque Malavinos wieder wohl. "Wir sind besonders stolz darauf, dass diese Seevögel sich in unserem Hafengebiet vermehren. Sie sind ein Indikator dafür, dass unsere Wasserqualität gut ist - und das in einem Handels- und Industriehafen! Wir sind sehr darum bemüht, die Küste rund um den Hafen zu re-naturalisieren und ein

harmonisches Miteinander zu kreieren. Als wir begonnen haben, gab es diese Vogelart bei uns kaum noch. Jetzt haben wir die größte Kolonie auf den Kanarischen Inseln", freute sich die Hafenpräsidentin Beatriz Calzada.



- ${\bf Auswanderungsberatung Erstgespr\"{a}ch\ zum\ Festpreis}$
- \* Unterstützung bei der Beantragung notwendiger Dokumente mit Übersetzung und Begleitung
- \* Immobilienschatzsuche Wohnung, Haus, Finca besondere Objekte auch abseits vom Immobilienmark
- \* Organisation, Sortieren und Aufräumen im Haushalt und beim Umzug
- Projektplanung bei Renovierung/ Modernisierung ihres Hauses/Wohnung und Vermittlung professioneller Handwerker



Autovermietung Dirk & Daniela Böke





#### **Refugio Internacional para Animales**

# Hundeherzen zu vergeben

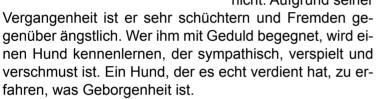


Canelón wird ein großer, lieber Freund (Foto Ripa)

Teneriffa: Im Tierheim Refugio Internacional para animales in Cruz Santa, oberhalb von Los Realejos, warten einsame Hunde darauf, ihr Herz zu verschenken. So wie der erst vier Monate alte Wonneproppen Canelón. Es ist ein verspielter, liebenswürdiger Rüde, der sich mit allen anderen Hunden gut versteht. Wenn er ausgewachsen ist, wird er vermutlich mittel- bis groß werden. Obwohl er noch ein Welpe ist, kann man schon jetzt sein eher ruhiges Gemüt erkennen.

Für die siebenjährige Jagdhündin Ana wird dringend ein Zuhause gesucht, denn das Tierheimleben stresst sie sehr. Erst recht, seit sie von einigen Hunden attackiert wurde. Ana ist eher ruhig und leicht ängstlich. Sie bräuchte ein Zuhause, in dem

sie sich sicher fühlt und man sie lieb hat Astro ist ein hübscher Mischlingsrüde. nur einem Jahr weiß er schon genau, was Schläge bedeuten und ein echtes Zuhause kennt er noch nicht. Aufgrund seiner



Wer sich für einen dieser oder andere Hunde interessiert, kann sich jederzeit gerne an das Tierheim in Los Realejos wenden. Es öffnet täglich von 11 bis 14 Uhr sowie dienstags und donnerstags von 16 bis 18 Uhr. Telefonisch ist es über die Telefonnummer 676 445 547 erreichbar.

Ihr deutscher Tierarzt gegenüber dem Rest. Monasterio

Mit Hundefrisör und Notfalltelefon

Bei uns ist Ihr Tier in den besten Händen!



facebook.com/alper.wellmann.14

Centro Veterinario

Tel. +34 922 87 52 54 ALPER WELLMANN





Astro sollte endlich die schöne Seite des Lebens kennenlernen

# Tierheim Acción del Sol Welpenflut in Granadilla de Abona

Teneriffa: Im Tierheim Acción del Sol in Granadilla de Abona warten mal wieder Welpen in allen Formen,

Farben und Größen darauf, dass ihr Leben, das verlassen und ungeliebt angefangen hat, endlich schön wird. Darunter vier hübsche Mischlinge, die in einem Karton in Buzanada gefunden wurden. Genauso fünf wie schwarz-weiße Mischlinge, die eigentlich noch bei ihrer Mutter sein sollten, aber stattdessen in Las Rosas in einem Karton ausgesetzt wurden. Oder auch die kleine Sally, die erst sechs Wochen alt ist und noch nicht so recht weiß, was mit ihr pas-

siert. Und es gibt noch

viele weitere Welpen





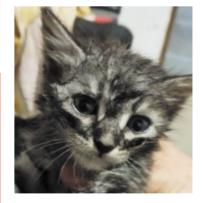
Wer setzt solche süßen Kerlchen aus? (Foto/AdS)



Einfach in einer Kiste auf die Straße gesetzt (Foto/AdS)

oder auch ältere Tiere, die eines gemeinsam haben: Sie warten auf ein Zuhause, in dem sie geliebt werden und sicher sind.

# Zuckersüße Kätzchen ausgesetzt



Teneriffa: Diese süßen Kätzchen befinden sich derzeit in der Tierklinik von Los Silos. Sie wurden verlassen in Tierra de Trigo gefunden. Wer ihnen ein schönes Zuhause geben möchte, kann sich an die Telefonnummer 922 84 1593 oder 648 082 596 wenden.





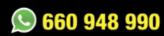
#### Telepathische Tierkommunikation

- Du möchtest wissen, wie es Deinem Tier geht, ihm eine Frage stellen oder Botschaft übermitteln?
- Steht ein Abschied bevor und Du möchtest es in seinem Sinne begleiten?
- Ist Dein Tier verstorben und Du möchtest noch so viel fragen oder sagen? Ich übermittle Deine Botschaften und Fragen an Dein Tier.
- Ortsunabhängig verbinde ich mich mit Deinem Tier und überm es körperlich und seelisch fühlt und welche Botschaften es für Dich hat.

Kontakt: www.sun-places.com

+49 1525 600 10 11 (nur WhatsApp)





www.reformaskramer.com □ reformaskramer@gmail.com



## **Erfolgsgeschichte**

# Fred Olsen feiert 50-jähriges Firmenjubiläum

Kanaren: Am 8. Juli 1974 ist die erste Fähre der Reederei Fred Olsen von Los Cristianos nach La Gomera gefahren. Die "Benichijiqua war eine moderne und komfortable Fähre mit einer Kapazität für 399 Passagiere und 60 Fahrzeuge. 80 Minuten dauerte die Überfahrt und die Route war damals ein wichtiger Schritt zur Anbindung



Alles begann mit der Verbindung Teneriffa-La Gomera (Foto/FredOlsen)

dieser beiden Inseln. Schon nach sechs Monaten war die Zahl von 100.000 Passagieren überschritten. Für La Gomera war dies ein wichtiger Entwicklungsschritt und für Fred Olsen begann eine Erfolgsgeschichte, die bis heute anhält. Langsam entwickelte sich das Unternehmen zu einer der wichtigsten Verbindungen zwischen den Inseln. Zunächst kam 1989 die regelmäßige Anbindung von Fuerteventura an Lanzarote an dazu. Seit 1994 verkehren täglich Fähren zwischen den beiden Hauptinseln Teneriffa und Gran Canaria und seit 1995 wird auch La Palma von Teneriffa aus angefahren.

Vier Jahre später wurde der erste Hochgeschwindigkeitskatamaran eingesetzt und ab 2000 wurde die gesamte Flotte auf die Katamarane umgestellt. Noch einmal fünf Jahre später brachte der erste Trimaran noch mehr Komfort und 2012 kam eine weitere Verbindung zwischen Gran Canaria und Fuerteventura dazu. Vor zehn Jahren wurde das Boarding-Ticket abgeschafft, um Papier einzusparen. Noch einmal drei Jahre später, 2017, kam die Verbindung von San Sebastián nach Valle Gran Rey ent-



Heute ist eine moderne Flotte mit Triamaranen im Einsatz (Foto/FredOlsen)

lang der Küste La Gomeras dazu und seit 2018 fährt Fred Olsen auch zum spanischen Festland. Mit dem Rekordjahr 2019, in dem die Marke von drei Millionen beförderten Passagieren geknackt wurde, wurde auch die Nutzung von Einmal-Plastik an Bord reduziert und ab 2020 wurde die Flotte erneut mit Trimaranen der neuesten Generation er-

neuert. Der Erste verband ab 2021 Teneriffa und Gran Canaria. Seit 2022 werden auf Kurzstrecken Minifähren eingesetzt. Ein besonderer Service kam ab 2023 für Passagiere dazu, die mit Hund und Katze reisen.

Dadurch erhielt die Reederei das Adäquat "pet-friendly". Im gleichen Jahr gab es auch noch ein Zertifikat für Barrierefreiheit. Heute kann Fred Olsen guten Gewissens behaupten, mehr erreicht zu haben, als jemals erwartet: Es sind elf Fähren im Einsatz, die täglich über 60 Fahrten absolvieren und über 1.880 Seemeilen zurücklegen. Insgesamt 859 Personen arbeiten für Fred Olsen und sorgen dafür, dass die über 3,5 Millionen Passagiere im Jahr eine angenehme Reise erleben. Zusätzlich werden jährlich über eine Million Fahrzeuge und 5.000 Haustiere befördert. Seit diesem Jahr ist zudem die erste Frachtfähre im Einsatz, die nur Waren transportiert. Die Reederei Fred Olsen engagiert sich in über 70 Umweltprojekten und versucht, die Schifffahrt so umweltverträglich wie möglich zu gestalten. Aus dem Leben der Inselbewohner sind die Fähren nicht mehr wegzudenken.

#### Lebendige Häfen dank neuer Technik

### Beton aus Vulkanasche und Reisstroh

Kanaren: Die Unternehmensgruppe Rover Maritime hat zusammen mit mehreren Universitäten in Valencia eine Methode entwickelt, die aus bislang naturfeindlichen Häfen neue Ökosysteme machen soll. Zu diesem Zweck wurde ein spezieller Beton gemischt, der unter anderem aus Vulkanasche des Tajogaite auf La Palma und Pflanzenresten aus der Landwirtschaft wie beispielsweise aus Reisstroh besteht. Damit könnten Molen gebaut werden, deren ökologischer Fußabdruck um 35 Prozent reduziert ist. Es geht aber nicht nur darum, dass der Beton nachhaltiger hergestellt wird, sondern vor allem, ihn so zu gestalten,



wasserbereich der Betonquader wird mit Höhlen, Fugen oder Unregelmäßigkeiten versehen, sodass sich dort Unterwasserpflanzen leichter festhalten können und sogar als Unterschlupf für Meeresbewohner dient. Auf diese Weise soll rund um die Quader ein neues Ökosystem für viele Arten werden.

Im Juni wurden im Hafen von Sagunta (nahe Valencia) drei Betonquader pro einem Kubikmeter auf dem Meeresboden befestigt und ein vierter schwimmt als Würfel an der Oberfläche. An ihnen soll beobachtet werden, wie sich die Kolonisierung an der Oberfläche und am Meeresgrund entwickelt, um daraus Schlüsse

dass daraus neuer Lebensraum werden kann. Das bedeutet, der Unter- zu ziehen, die diese neue Technologie optimieren.



Hilfe und Antragstellung, Behördenangelegenheiten auch

Terminabsprache 618 047 385

für Spanien







#### FIRMA TECHO Y REFORMAS

- Dachdeckerarbeiten aller Art
- Dachabdichtungen
- Mauer- und Rohbauarbeiten
- Maler- und Gipserarbeiten
- Umbauarbeiten aller Art
- Poolsanierungen

#### Lesetipp

# "Die Reise deines Lebens -Teneriffa"



Teneriffa: Mit "Die Reise deines Lebens" hat Jule Pieper einen Urlaubsroman geschrieben, der richtig Lust auf Teneriffa, das Lesen und die Liebe macht.

Es handelt von Betty, die ihre Mutter zu einer zehntägigen Reise nach Teneriffa einlädt. Für die 59-Jährige ist es der erste Flug. Kein Wunder

also, dass die Reise schon turbulent losgeht. Betty erhofft sich mit dem Urlaub, ein Stück näher an sich selbst zu kommen und gleichzeitig das Mutter-Tochter-Verhältnis zu verbessern. Sie achtet auf Zeichen des Universums und erhält dabei so manche Botschaft und Lebensweisheit, die ihr zu denken geben. Und dann ist da auch noch Flo, der ihr schon beim Anstehen im Flugzeug vor den Toiletten auffällt und dann auf der Insel ihr Herz erobert. Der gut gelaunte Georg findet indessen an der Mutter Gefallen und so vergehen die Urlaubstage wie im Flug.

Die Magie und Ausstrahlung der Insel bringen Mutter und Tochter näher zueinander. Sie begegnen einander neu und finden eine neue und liebevolle Beziehungsebene zueinander. Denn so unterschiedlich wie sie dachten, sind sie gar nicht. Auf dem Heimflug sind sie einander näher als jemals zuvor und jede hat ein Stück Liebesglück im Gepäck.

Das Buch ist witzig und frech geschrieben. Eine perfekte, unterhaltsame Lektüre für den Liegestuhl am Pool! Wer will, kann sich von den esoterischen Lebensweisheiten anregen lassen, das eigene Leben zu hinterfragen und neue Denkanstöße zuzulassen. Wer das nicht möchte, wird einfach nur gut unterhalten.

Das Buch ist der zweite Band der Reihe "Die Reise deines Lebens". Der Erste spielt in Wien. Auch wenn im Laufe des Buches einige Male darauf Bezug genommen wird, kann man es gut lesen, ohne vorher den ersten Band gelesen zu haben.

Das Buch ist bei CPI Books GmbH erschienen. Es kann über Petra's Deutschen Bücherstand in La Paz oder über die ISBN-Nummer 978-3-98595-930-3 bestellt werden.





# <u>Peluquería</u>



#### Friseursalon Lidija Centro Deportivo y Ocio

Calle Hibisco 4 Urb. Jardines La Quintana La Paz · Puerto de la Cruz Mobil & WhatsApp: 663 593 191 contacto@lidija.es • www.lidija.es

Nur nach Terminabsprache. Hausbesuche möglich! Lidija, Vanessa, Daniela & Nuria

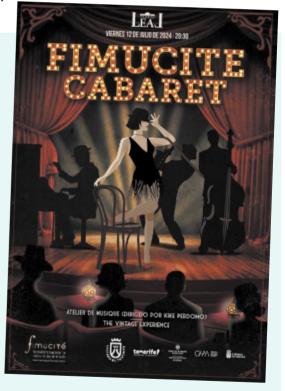


# Nicht verpassen!

## Fimucité Cabaret

Teneriffa: Das 18. Festival der Filmmusik Fimucité präsentiert zum Auftakt am 12. Juli eine Kabarett-Show, in der es ein Wiedersehen mit den großen Melodien der Klassiker wie Moulin Rouge, Chicago, Cabaret, Burlesque und vielen anderen gibt. Die Musik wurde arrangiert von dem kanarischen Künstler Kike Perdomo und seiner Band. Die Show wird von bekannten Sängern mit Leben gefüllt.

Die Show wird im Teatro Leal in La Laguna gezeigt. Sie beginnt um 20.30 Uhr und kostet 15 bis 18 Euro Eintritt. Karten gibt es über teatroleal.com.



# **Kubanische Stimmung**

Teneriffa: Die Gruppe Troveros de Asieta bringt typisch kubanische Son-Musik ins Auditorio de Adeje. Seit über 30 Jahren spielt die Gruppe Afro-kubanische Musik und begeistert damit ihr Publikum. Wer Lust auf Rhythmus hat, der unter die Haut geht, sollte sich den 26. Juli vormerken! Das Konzert beginnt um 20 Uhr und kostet fünf Euro Eintritt. Karten gibt es über auditoriodeadeje.es.





# Canarias Jazz Festival 2024

#### Programm für Teneriffa

05. Juli: Chucho Valdés & Irakere 50, Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20.30 Uhr

06. Juli: Idafe Pérez Quintero / Harold López - Nussa, Plaza de El Médano, 20,30 Uhr

07. Juli: Ernesto Hermida Quintett / London Afrobeat Collective, Plaza Ex-Convento Santo Domingo in La Laguna, 20.30 Uhr

10. Juli: Roxana Amed, Espacio La Granja in Santa Cruz, 20.30

11. Juli: Knower im Espacio Aguere Cultural in La Laguna, 20.30

12. Juli: Rozier / Van Der Zaal Group ft. Paul Van Kessel / Antonio Lizana, Plaza Salytien in Playa de Las Américas, 20.30 Uhr

13. Juli: Fernando Barrios Quartett / Estrella de Buena Vista y Más, Plaza Salytien in Playa de Las Américas, 20.30 Uhr

17. Juli: Veronica Swift, Teatrl Leal in La Laguna, 20.30 Uhr

18. Juli: Dave Douglas Gifts Quartet, Espacio Cultural CajaCanarias in Santa Cruz, 20.30 Uhr. After Concert um 23.30 Uhr mit Mosco Project im Café Teatro Rayuela in Santa Cruz

19. Juli: Alto for Two / Dainius Pulauskas Group, Plaza vor dem Auditorio de Teneriffe in Santa Cruz, 20.30 Uhr. After Concert um 23.30 Uhr mit Sara Lilu /Alesander Peña im Café Teatro Rayuela in Santa Cruz

20. Juli: Aleph Quintett / Loris Tils, Plaza vor dem Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20.30 Uhr, After Concert um 23.30 Uhr mit GAC Trio im Café Teatro Rayuela in Santa Cruz

23. Juli: Potter / Mehldau / Patitucci / Blake im Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr

24. Juli: Cécile McLorin Salvant im Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20.30 Uhr

25. Juli: Polo Ortí Project / Ana Popovic im Lago Martiánez in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr

26. Juli: Jonathan Kreisberg Quartet / Adédèji, im Lago Martiánez in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr. Ab 23.30 Uhr After Concert mit D'Local Groove

27. Juli: Theo Croker / Orquesta de Jazz de Canarias, Lago Martiánez in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr. Ab 23.30 Uhr After Concert mit Morgan Hernandez versus Fernikhan Backed by DJ Cisco Konzerte auf den anderen Inseln entnehmen Sie bitte über canariasjazz.com

#### 33. Canarias Jazz Festival

# Jazz der Weltklasse auf Teneriffa



Teneriffa: Immer wieder im Juli dürfen sich die Freunde der Jazzmusik auf das Canarias Jazz Festival freuen, das internationale Jazzmusiker höchsten Ranges auf die Insel bringt. Auch in diesem Jahr wird es vom 5. bis 27. Juli wieder jede Menge Highlights geben. Allen voran Chucho Valdés & Irakere 50, dessen Programm eine Hommage an die kubanische Band Irakere ist, die seit 1973 den Jazz-Latino revolutioniert hat. Außerdem ist der Saxophonist Chris Potter zu Gast und präsentiert das Album "Eagle's Point", das auf dem besten Weg ist, zum besten Jazz-Album des Jahres zu werden.

Bassisten John Patitucci und dem Schlagzeuger Jonathan Blake präsentiert. Vier hochkarätige Musiker, die gemeinsam auf der Bühne stehen und Jazz pur verbreiten.

Weibliche Künstlerinnen sind mit Veronica Swift. Roxana Amed Quinteto, Ana Popovic und Céclile McLorin Salvant vertreten. Mehr Infos zum Festival, zu den Künstlern und zum Programm auf anderen Inseln gibt es über canarias. jazz.com.





#### Frank Scheika

Elektroinstallation & Satellitenanlagen

#### **NOTDIENST** auch an SONN- UND FEIERTAGEN

Tel.: 902 54 46 95 · Mobil: 628 10 77 80

E-Mail: info@scheika.com Calle Los Manzanos 4 · 38360 El Sauzal

#### Festival der Filmmusik

# FIMUCITÉ – unvergessene Filmmusik



Teneriffa: Vom 5. bis 20. Juli steht ein weiteres internationales Festival auf Teneriffa an - das 18. internationale Festival der Filmmusik. Es bringt Highlights aus der Welt des Films, wie die Show "Don't stop believing" am 13. Juli, mit Songs aus den Musicals "Fame", "Grease", "Mamma Mia", "The Wall", und vielen mehr. Oder die Abschluss-Show "A Million Dreams" am 20. Juli, an der das Sinfonieorchester de Tenerife und hochkarätige kanarische Musiker

mitwirken. Es wird eine historische Reise durch die Filmmusik präsentiert. Von "Singing in the rain" über "My fair lady" bis hin zu "Los Miserables". Mehr dazu auf fimucité.com und im Veranstaltungskalender.

#### Wir sind der optimale Partner für den Verkauf Ihrer Immobilie

Wenn Sie uns beauftragen möchten, dann freuen wir uns über Ihren Anruf oder Sie können gern auch unser Kontaktformular nutzen auf www.steinert-invest.com Wir melden uns umgehend bei Ihnen.

Ihre Ansprechpartner sind

Cornelia Matteus Mobil: +34 627 777 260 und Wypke Zandbergen Mobil: +34 639 904 643



Calle de la Fragata, 2 Edificio Las Gaviotas, Apt. 10 38400 Puerto de la Cruz

Tel.: +34 922 388 255 Mobil: +34 627 777 260 Tel. D: +49 4154 759 9290



#### MUSIK/THEATER/ TANZ

#### 1. Juli, Montag

Gitarrenkonzert mit Domingo el Colorao y Juan Carlos El Palmero. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal. es

#### 3. Juli, Mittwoch



Timples y otras pequeñas guitarras del mundo. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 10 Euro, teatroleal es

#### 4. Juli, Donnerstag

Operettenkonzert zu Gunsten des Roten Kreuzes. Teatro Leal in La Laguna, 20 Uhr, Eintritt 18 Euro, teatroleal.es

#### 5. Juli, Freitag

Saturna – spanische Hard- und Heavy Metal Band. Teatro Leal in La Laguna, 21 Uhr. Eintritt 10 Euro, teatroleal.es

33. Internationales Jazzfestival der Kanaren mit Chucho Valdés & Irakere 50 aus Kuba. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 40 Euro, auditorio detenerife.com

AMAE Fest/24 CreArte el Viaje. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 17.30 Uhr, Eintritt 12 Euro, arona.org

#### 6. Juli, Samstag



Über 20 Jahre Big Band, das Orquestra de Jazz de Canarias feiert 20-jähriges Jubiläum mit hispanoamerikanischen Kompositionen. Auditorio de Adeje, 20 Uhr, Eintritt frei.

#### 6./7. Juli

Kinderspektakel: La Coronación del Rey Simba y sus amigos de la TV. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 17.30 Uhr, Eintritt 9 bis 14 Euro, arona.org

#### 10. Juli, Mittwoch

Ramón Gener al Detalle – Vorstellung der kommenden Opernsaison 2024/25. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 8 Euro, auditoriodetenerife.com

#### 11. Juli, Donnerstag

Jazz al aire libre - Experimental Vibes Session mit Christian Cabrera. Teatro El Sauzal 20 Uhr, Eintritt 8 Euro, inklusive Tapa und Glas Wein, teatroelsauzal.com

#### 12. Juli, Freitag

FIMUCITÉ Cabaret – Kabarett-Show im Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 15 bis 18 Euro, teatroleal.es

#### 13. Juli, Samstag

Internationales Festival der Filmmusik mit "Don't stop believing" und der Pop Cul-

ture Band. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 14 bis 20 Euro

Shania Twain Tribute. Auditorio Infanta Leonor in Los Cristianos, 20.30 Uhr, Eintritt 20 bis 25 Euro, arona.org

#### 17. Juli, Mittwoch

33. Internationales Jazzfestival der Kanaren mit Verónica Swift. Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 25 Euro, teatroleal.es

#### 19. Juli, Freitag

33. Internationales Jazzfestival der Kanaren mit Alto for two (Saxophon-Gruppe) und Dainius Pulauskas Group. Vor dem Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt frei

Historia del Bufón Alegre – Marionettentheater im Auditorio de Adeje, 18 Uhr, Eintritt 5 Euro, auditoriodeadeje.es

#### 20. Juli, Samstag

Ochentera – Music of the time mit DJ Luis de León in Tito's Beach Club in Puerto de la Cruz, 21 Uhr, Eintritt frei

33. Internationales Jazzfestival der Kanaren mit Aleph Quintet y Loris Tils. Vor dem Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt frei

Internationales Festival der Filmmusik mit A Million Dream – Klassiker aus der Filmmusik. Es spielt das Sinfonieorchester von Teneriffa unter Leitung von Diego Navarro und ein Pop-Rock-Ensemble. Unterschiedliche kanarische Künstler begleiten mit Gesang. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19 Uhr, Eintritt 20 bis 45 Euro, auditoriodetenerife.com

Geschichtenfestival: En cantos y en cuentos mit Fidel Galbán. Teatro El Sauzal, 11 Uhr, Eintritt frei

Panza de Burros – Theaterstück nach dem gleichnamigen Roman von Andrea Abreu. Teatro Leal in La Laguna, 21 Uhr, Eintritt 12 bis 15 Euro, teatroleal.es

Folkorekonzert der Parranda Chasnera im Auditorio de Adeje, 20 Uhr, Eintritt 9 Euro, auditoriodeadeje.es

#### 23. Juli, Dienstag



33. Internationales Jazzfestival der Kanaren mit Potter / Mehldau / Patitucci / Blake. Teatro Leal in La Laguna, 20.30 Uhr, Eintritt 30 Euro, teatroleal.es

#### 24. Juli, Mittwoch

Konzert Cécile McLorin Salvant, Mischung aus Blues, Jazz, Barock und Folkloremusik. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 25 Euro, teatroguimera.es

#### 25. Juli, Donnerstag

Sommerkonzert des jungen Orchesters der Kanaren, JOCAN, im Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 5 Euro

Jazz al aire libre mit Tenerife Jazz Camp Reunion. Teatro El Sauzal, 20 Uhr, Eintritt 8 Euro inklusive Tapa und einem Glas Wein, teatroelsauzal.com

#### 26. Juli, Freitag

Troveros de Asieta feiern den 30. Geburtstag. Afro-kubanische Son-Musik im Auditorio de Adeje, 20 Uhr, Eintritt 5 Euro, auditoriodeadeje.es

#### **Evangelische Kirchengemeinde Nord**

- Evangelischer Gottesdienst jeden Sonntag um 17 Uhr in der Anglikanischen Kirche im Taoropark (am 1. Sonntag im Monat mit Abendmahl) und in diesem Monat mit der Verabschiedung von Pfarrerin Angelika Beck am letzten Sonntag im Juli
- montags um 17 Uhr Gesprächskreis über Gott und die Welt (im Gemeindehaus der

Anglikanischen Kirche)

- dienstags um 17.30 Úhr Singkreis/Chor (in der Anglikanischen Kirche)
- freitags um 15 Uhr Spielenachmittag mit dem Ökumenischen Diakonieverein www.evangelische-kirche-teneriffa.de

#### Evangelische Kirchengemeinde Süd

• die Kirchengemeinde Süd hat in der Som-

merpause keine regelmäßigen Gottesdienste mehr.

 Lediglich am 21. Juli um 12 Uhr im Haus der Begegnung in Playa de Las Américas.

Gemeinschaft der evangelischen Christen Gottesdienst immer sonntags um 17.30 Uhr in der Skandinavischen Kirche in Puerto de la Cruz (gegenüber vom Busbahnhof, neben der Post). Infos über www.gec-teneriffa.com oder über 922 57 72 36. Katholische Kirche Nord

- Bis Oktober wöchentliche Sonntagsmesse um 10.30 Uhr in der Kapelle San Telmo in Puerto de la Cruz
- dienstags Büchercafé von 14.30 bis 17 Uhr im Haus Michael (nur von November bis April)

# REGELMÄSSIGE MÄRKTE

#### Süden

Bauernmarkt in Adeje, Calle Archajara, Mittwoch von 16 bis 20 Uhr, Samstag und

Sonntag von 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Arona unter freiem Himmel auf der Plaza de la Pescadora in Los Cristianos. Jeden zweiten Donnerstag von 9 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in Playa de San Juan, Paseo el Bufadero, Mittwoch 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in Alcalá, Plaza del Llano, Montag 8 bis 13 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona in Las Chafiras, Calle

Avenida Modesto Hernandes Clez. Mittwoch, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Isidro, von der Autobahn TF-1 in Richtung El Médano, neben der Tankstelle, Samstag und Sonntag von 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in El Médano, Plaza Principal, Mittwoch 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in San Miguel de Abona, Las Chafiras, Mittwoch 14 bis 19.30 Uhr, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

#### Norden

Bauernmarkt in Tegueste, Av. Asuncionistas 6, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in Tacoronte, Carretera Tacoronte a Tejina, Samstag und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt in La Matanza, Carretera General del Norte 189, Samstag 8 bis 15 Uhr und Sonntag 8 bis 14 Uhr.

Bauernmarkt La Orotava, Calle Educadora Lucía Mesa s/n, Edificio La Torrita, Samstag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in La Guancha, Carretera General TF-5, Samstag und Sonntag 8 bis 13.30 Uhr.

Bauernmarkt in Los Silos, Plaza de la Luz, Sonntag 9 bis 14 l lhr

Flohmarkt in Puerto de la Cruz, Av. Blas Pérez González 4, mittwochs und samstags 8 bis 14 Uhr.



Secret Night - Acrobatic Erotic Experience mit Nico López. Tito's Beach Club in Puerto de la Cruz, ab 22 Uhr

#### 27. Juli, Samstag



Pink Cabaret, bunte Mischung aus Tanz, Musik und Theater. Teatro Guimerá in Santa Cruz, 20 Uhr, Eintritt 19 bis 22 Euro, teatroquimera.es

Konzert mit Javier Hernández und Dúos de Ensueño. Teatro Leal in La Laguna. 20.30 Uhr, Eintritt 12 Euro, teatroleal.es

#### 8. August, Donnerstag

Jazz al aire libre mit New Standars Jazz Fusion. Teatro El Sauzal, 20 Uhr, Eintritt 8 Euro inklusive Tapa und einem Glas Wein, teatroelsauzal.com

#### 6./7. September

Peeping Tom, belgisches Tanzensemble. Auditorio de Tenerife in Santa Cruz, 19.30 Uhr, Eintritt 15 Euro, auditoriodetenerife. com

#### **AUSSTELLUNGEN**

#### 2. bis 30 Juli

Ausstellung Cimasub mit Unterwasserfotografien. Sala Los Lavaderos in Santa Cruz. Geöffnet: Dienstag bis Samstag von 11 bis 13 Uhr und von 17 bis 20 Uhr, Sonn-/Feiertag von 11 bis 14 Uhr.

#### Bis 25. August

Ausstellung "Doble Ciego" von Adrián Alemán. TEA-Museum für zeitgenössische Kunst in Santa Cruz. Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20 Uhr

#### Bis 1. September

Filtraciones - Ausstellung der Künstlerin Nela Ochoa aus Venezuela. Museum für zeitgenössische Kunst in Santa Cruz. Öffnungszeiten: Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20 Uhr

#### Bis 24. November

Los dos que se cruzan – Ausstellung von Óscar Domínguez im TEA Museum in Santa Cruz. Der Künstler aus Teneriffa war einer der wichtigsten Surrealisten Spaniens. Die Ausstellung öffnet von Dienstag bis Sonntag von 10 bis 20 Uhr und der Eintritt ist frei.

#### **SONSTIGES**

#### 5. Juli, Freitag

Großer privater Flohmarkt in der Calle Hibisco 2 in der Urbanisation Los Naranjos in El Sauzal, Calle Hibisco 2, Urbanisation los Naranjos. Von Haushaltsgeräten über Bekleidung, Dekoration und vielen anderen Dingen wird alles angeboten! Parkplätze vor dem Haus sind reichlich vorhanden.

#### 7./21. Juli

Girls Walking & Talking, zwangloses Frauentreffen zum gemeinsamen Spazierengehen und Reden. Treffpunkt 11 Uhr. Da es an unterschiedlichen Orten stattfindet, bitte jeweils über https://www.instagram.com/tenerifegirlstalkingwalking/ nachlesen. Oder achten Sie auf die tagesaktuellen News auf www.radioeuropa.fm

#### 14. Juli, Sonntag



Ocean Film Tour im Teatro Guimerá in Santa Cruz, 18 Uhr, Eintritt 12 bis 18 Euro

#### **Jeden Montag**

Schach für jedermann/frau um 19.30 Uhr in der Bücherei des Hotels Puerto Palace in Puerto de la Cruz nahe des Taoro Parks. Jeden letzten Montag im Monat findet auch für Gäste ein Schnellschachturnier mit 15 Minuten Bedenkzeit statt. Weitere Infos bei Peter Schmidt unter 653 063 392

Gedächtnistraining für Senioren. 17 h in Puerto de la Cruz/La Paz. 10 EUR pro Stunde, Schnuppertraining 5 EUR. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212 oder unter claudia.medin@gmx. de. (Okt bis Juni)

#### Dienstags und donnerstags

Skat-Runde nach deutschen Regeln im Tennis Club Happy Days in Costa del Silencio. Infos unter der Telefonnummer +49 152 28987531

ZUMBA GOLD für aktive ältere Personen oder Anfänger, immer dienstags und donnerstags um 16 Uhr in Puerto de la Cruz - La Paz - Calle Aceviño 18, Infos + Reservierung per WhatsApp: 672 552 117 mit Michel Moralis, bietet auch Einzel / Gruppen / Privatunterricht an!

#### Jeden Mittwoch

Flamenco-Show im Teatro Timanfaya in Puerto de la Cruz, 20.30 Uhr, Eintritt 18 Euro, über tickety.es

#### Museumsführungen auf Deutsch

Jeden Mittwoch um 11 Uhr bietet das MUNA Führungen in deutscher Sprache an. Michael von Levetzow führt die Besucher durch die Ausstellungen und erläutert Hintergründe. Es gelten die normalen Eintrittspreise, keine Extragebühren. Museo de Naturaleza y Arqueología, Calle Fuente Morales, Santa Cruz de Tenerife. Informationen auf Deutsch: 634 510 776

#### Mittwochs und samstags

Doppelaxt-Wurf in Guia de Isora: Freunde des Sportes Doppelaxtwurf treffen sich jeden Mittwoch (16.30 - 18.30 Uhr) und Samstag (14.30 - 17.30 Uhr) an der TF- 465 (Los Maguenes Nr. 3). Kontakt: Gerhard (tecex007@yahoo.com /646 977 642) oder Rolf (lindau-rolf@gmx.de /+49 160 1001893)

#### Jeden Donnerstag

Funktionales Training für Senioren. 11 Uhr im Taoropark in Puerto de la Cruz. 10 EUR pro Stunde, Schnuppertraining kostenlos. Infos und Anmeldung (notwendig!) unter 656 374 212 oder unter claudia.medin@gmx.de. (Nov bis April)

Flamenco-Show in Tito's Bodeguita im Ábaco-Museum in Puerto de la Cruz. Info 922 08 94 36. titostenerife.com

#### Jeden Freitag

Klangreise – Eintauchen in die Welt der Klänge und dabei Zeit und Raum vergessen. 17 Uhr im Centro Mariposa, CC Olimpia an der Plaza del Charco in Puerto de la Cruz. Anmeldung über +49 176 30122786. Die Veranstaltung findet auch montags um 19.30 Uhr statt.

#### Jeden Samstag

Preis-Skat im The Clubhouse in Palm-Mar/Arona, 10.45 bis ca. 16 Uhr

#### Jeden Sonntag

Mittagstisch mit Live-Musik im Restaurant La Guinguette in Piedra Hincada von 13 bis 16 Uhr. Reservierung unter Tel. 922 85 73 27.

Nico López & Paco Dorta Live Sax im Tito's Beach Club in Puerto de la Cruz, ab 18 Uhr

#### Romerías im Juli

14. Juli

Romería San Benito Abad in La Laguna 28. Juli

Romeria del Portezuelo in Tegueste

# Centro Médico Marítimo im Precise Resort Hotel (ehemals Maritim)

Liebe Patienten/Patientinnen,

Herr Dr. Thomas Funk zieht sich nach 25 Jahren Praxistätigkeit aus dem Centro Médico Marítimo zurück und bedankt sich für das ihm entgegengebrachte, langjährige Vertrauen.

Herr Dr. Christian Merkal, Facharzt für **Innere Medizin und Allgemeinmedizin** und die ihnen bereits bekannte Krankenschwester Bianca Sutorius führen die Praxis ab dem **02.07.2024** gewissenhaft weiter.

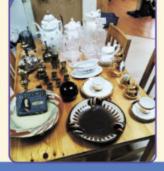
Frau Dr. Ulrike Göpel, Fachärztin für Orthopädie und Unfallchirurgie sowie unser langjähriger Physiotherapeut Martin Fink bleiben im Team.

Wir freuen uns darauf, Sie auch in Zukunft professionell betreuen zu dürfen.

UNSERE NEUEN SPRECHZEITEN SIND: MO – FR 10 bis 15 Uhr · Telefon 922 362 828

# ACHTUNG: MACHEN SIE AUS IHREN ALTEN SACHEN GELD!

Kaufe Ihre Pelze, Bestecke, Zinn- u. Münzsammlungen, Porzellan, Figuren, Teppiche und alten Schmuck (zahle deutsche Goldpreise), auch Taschenuhren, Bernstein, Bücher, alte Weine. Bitte alles anbieten. Fair und seriös - seit 30 Jahren auf der Insel. Gerne weise ich mich aus. Kostenlose Besichtigung vor Ort.



Herr Fischer: +34 604 22 70 91 (Puerto) +49 178 844 40 33 (Adeje)







# Bilderrätsel Wie gut kennen Sie die Insel?

Waren Sie schon öfter auf der Insel oder haben Sie sich gut auf Ihren Urlaub vorbereitet? Dann raten Sie mit - die richtigen Antworten finden Sie unter den Kleinanzeigen.



Juli 2024







#### **SUDOKU**

			9		5			
1		5		6		7		2
							3	8
2					1	9		4
	8				7			
3				9		1		5
			7				6	1
5 7	1				3		6 4	
7		3	8		4			

Knifflige Zahlenspiele zum Tüfteln bis der Kopf raucht. Die Auflösung finden Sie auf der Seite der Kleinanzeigen.

### **Deutsch-kanarische Buchstabensuppe**

Lust auf eine deutsch-kanarische Buchstabensuppe? Manche Worte sind Deutsch, manche Spanisch und es dreht sich alles rund um das Leben auf den Kanarischen Inseln. Wir wünschen viel Spaß beim Rätseln. (Die Auflösung findet sich auf den Kleinanzeigenseiten)

Al-an-ap-ba-bahn-bi-bla-bol-ca-car-ci-ción-cris-cruz-co-da-de-del-del-el-eu-fel-gen-gro-ha-hue-jar-lo-lor-los-me-mé-men-mo-na-no-nonos-pa-pe-pis-ra-ra-ría-ro-ro-sa-san-stra-ßen-ta-ta-ta-ta-ta-ta-tin-to-ve-vir-vo-zen-zug

- 1. Wie heißt die Schutzpatronin der Fischer?
- 2. Eine typische Käsespezialität aus La Gomera ist ...?
- 3. Wie nennt man ein erfrischendes Sommergetränk mit Wein?
- 4. Wo kann ich mich im Sommer erfrischen?
- 5. Wie heißt die Europameisterschaft auf Spanisch?
- 6. Ein Ball ist una ...?
- 7. Wenn ich ein großes, gezapftes Bier möchte, bestelle ich eine ...?
- 8. Wie heißt einer der touristischen Ortsteile?
- 9. Wo steht das Auditorio de Tenerife?
- 10. Ein Hotelzimmer ist eine ...?

- 11. Wenn ich im Supermarkt eine Tüte möchte, frage ich nach einer ...?
- 12. Das Frühstücksei ist ein ...?
- 13. Metrotenerife ist eine ...?
- 14. Wie übersetzt man manzana?
- 15. Ein Erntedankumzug ist eine ...?
- 16. Ein Bañador ist auf Deutsch ein ...?
- 17. Unter der Hitze stöhnt man über ...?
- 18. Wenn ich zum baile gehe, gehe ich zum ...?
- 19. Wo ist der Surf-Hotspot?
- 20. Wie nennt man ein Surfbrett?

# Wir verwalten Ihre Ferienwohnung



Absolute
Transparenz
Check in, out
Reinigung
Hausmeister
Preisgestaltung
Uvm

+34 699 921 968 (auch WhatsApp/Threema)

jens@TheOceanRentals.com





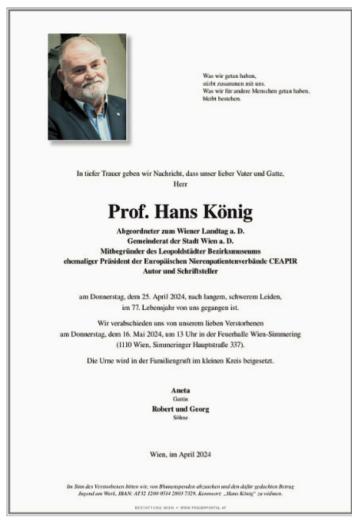
WhatsApp



Book   Supple   Sup																		
Double   D		licher Würden-	Lüge diskredi-		<b>V</b>	Büffel-	<b>V</b>	tochter d. griech.	Farb-	<b>T</b>	Notlügen		amerika- nisches			Rock- band,	Linie ohne Text	<b>T</b>
Soliding Sol	•	V	tieren					Sage	Blut- krank-	-			rvagetter		<b>V</b>	at Work		
Secondary   Seco	welle im		Rohling	<b>-</b>					Stadt im		abson-	<b>-</b>						
Common   C					2	1			Somalias								kleine	
Sing-   Sing	Einsia		France			_											Geld- spende	
Sing- vogel  Sing- vogel  Northead: Social of Sing- vogel Soc					Volks-	<b>-</b>	Norm-						Deller	Erd-		steller	-	
Deutsche Arztpraxis	•						beim	<b>&gt;</b>					be-	-				
Doutsche Aztpraxis   Doutsche Doutsche Aztpraxis   Doutsche Aztpraxis   Doutsche Doutsche Aztpraxis   Doutsche Doutsche Aztpraxis   Doutsche D	-	-	$\binom{12}{12}$					sinnig,	-	10	, v					Original		
Neglige   Negl	<b>A</b>				meer- anrainer-	-						6	Missio- nar	-		V		
Perlinding Colinia		Geigen- virtuose								•				•	<b>P</b>			
Avenida  Linder, bach  Dr. med. Irina Gurvich colNr. 333806  Allgemein-/ Innere Medizin  - EKG, Quickwert & Labor - Komplementire Krebstherapie - Schmerz- A Neuraltherapie - Authabucture - Anti-Anija-Medizin - Innere Medizin - Komplementire Krebstherapie - Schmerz- A Neuraltherapie - Authabucture - Anti-Anija-Medizin - Innere Medizin - Kardiologie - Echografie, - Halb- Innere Medizin - Kardiologie - Echografie, - Halb- Innere Medizin - Kardiologie - Echografie, - Neuraltherapie - Anti-Anija-Medizin	Prinzip (chin.	<b>V</b>			_			_							_			ver- muten
Lainder   Welf   Lainder   Welf   W	Philos.)				_			A	ent ver	ro n nida	viec	iico	l,		Wertpa-		Jod in der Fach-	<b>V</b>
Beiname Odins  Beiname Odins  Beiname  Odins  Beiname  Diabetologie  Aupunktur & Elektroskupunktur  Ale Arter von Ozontherapie  Orthopädische Sprechstunde n.VB  NEU! Kardlologie: Langzeit-EKG und Blutdruck  Tel.: 922 38 64 02  Avda. Venezuela, 4. Edf. Bahamas . Puerto Cruz  Montag-Mittwoch-Freitag 9.30 bis 14 Uhr und nach Vereinbarung  WWW.centromedicoavenida.eu  Akien-  Brinsche  Prinsche  Prinsche  Prinsche  Akien-  Prinsche  Brinsche  Preng- Shai- Maschine  Shai- Maschine  Shai- Maschine  Binger  Feng- Shai- Metster,  Ap- Glager  Ap- Ap- Glager  Ap- Ap- Ap- Ap- Ap- Ap- Ap- Ap- Ap- Ap	Welt-	_1		V	_		Di					806			1*		sprache	
Akupunktur & Elektroakupunktur - Aufbaukuren - Anti-Aging-Medizin - Infusionstherapie - Orthopädische Sprechstunde n.VB - Aufbaukuren - Anti-Aging-Medizin - Infusionstherapie - Orthopädische Sprechstunde n.VB - Infusionstherapie - Anti-Aging-Medizin - Infusionstherapie - Orthopädische Sprechstunde n.VB - Infusionstherapie - Anti-Aging-Medizin - Infusionstherapie	(Abk.)					• Koi	mplement	ert & Labo äre Krebst	or therapie	•	Kardiologi Haller 24 S	Std. n. VB	rafie,		englisch:	7		
NEU! Kardiologie: Langzeit-EKG und Blutdruck   Tel.: 922 38 64 02   Abkochbrühen	Odins					• Akı • Alle	upunktur 8 Arten vo	& Elektroal	kupunktu rapie	· .,	Aufbaukur Anti-Aging	ren g-Medizin			Sohn			
and der managen an der Ennepe sprache)  Avda. Venezuela, 4. Edf. Bahamas . Puerto Cruz  Montag-Mittwoch-Freitag 9.30 bis 14 Uhr und nach Vereinbarung  WWW. Centromedicoavenida.eu  Avda. Venezuela, 4. Edf. Bahamas . Puerto Cruz  Montag-Mittwoch-Freitag 9.30 bis 14 Uhr und nach Vereinbarung  WWW. Centromedicoavenida.eu  Alterisische Schrift  Joyran-  Joy		Stadt	Pistole		_			rdiologi	ie: Lang	zeit-EK	G und E	•	k				nordi-	
WWW.centromedicoavenida.eu	anlagen	an der	(Gauner-			Montag		/enezuel	a, 4 . Edi	f. Baham	as . Puer		barung		1		sches Götterge- schlecht	
byzan- tinische prin- zessin  Aktien- gesells. (Abk.)  Prag' in der Landes- sprache  Feng- Shui- Meister, Lim  Wind- schatten- seite  Franz.  Mehr- rucksack  Franz. Mehr- rucksack  Franz. Mehr- rucksack  Firanz. Mehr- rucksack  Füranz. Mehr- rucksack  Füranz. Mehr- rucksack  Füranz. Mehr- Rucksack  Fürstin holinde  Sport- rucksack  Fürstin holinde  Sport- sorge, Wut  Für- sorge, Wut  Für- sorge, Wut  Für- sorge, Hege  Vale westen Westen Mester, Laub Mester, Laub National- held National- held  Fürstin in Indien  Fürstin in Indien	Kirchen- verband	<b>•</b>	,							20.785					<b>&gt;</b>		,	
tinische Prin- gesells. (Abk.)  Remüdet  Remüdet  Remüdet  Rege  R	•		$\bigcirc_3$												irische	_		
Prag' in der Landes-sprache  Feng-Shui-Meister, Lim  Wind-schatten-seite  Wort  Fager-rucksack  Fremd-wortteil: Nerven  Fremd-wentlessen  Speise-fisch  Spise-fisch  Abk.: Bürger-meister  Kiefern-art  Kiefern-art  Kiefern-art  Fürstin gott  Fürstin in Indien	tinische Prin-			Aktien- gesells.	•	ruder-		•	sorge,	•	•	Westen Maure-	•	einer	tisches Laub-	-		
Prag' in der Landes-sprache    Fendwortteil: Nerven		•		<b>V</b>	0							Doku- menten- samm-	-					Männer- kurz- name
Feng-Shui-Meister, Lim  Wind-schatten-seite  Wort  An-fänger  An-fänger  An-fänger  Abk.: Bürger-meister  Kiefern-art  Kiefern-art  Kiefern-art  Franz. Mehr-zahl-  Halb-insel am Schwar-  Schwar-  Fürstin in Indien	in der Landes-	<b>-</b>			0		wortteil:			-		rangell			weniger, son-		Flächen- maß der Schweiz	
Wind-schatten-seite	sprache			Shui-		1	Nerven					amerika-	9	dienst-	dern		(Mz.)	
seite Wort meister art Somer- gott  Jäger- rucksack 5  Halb- insel am Schwar- zahl-  Fürstin in Indien									1					grad		scher	<b>-</b>	
franz. Mehr- zahl- Schwar- Sch	seite					coblefer			-		art							
zahl- Schwar- held in Indien	rucksack franz.			5	1	schlaren						4		Filretin				
	zahl-	<b>-</b>			Schwar-	<b>-</b>				held	<u> </u>				<u> </u>		raetselstur	de.com
1     2     3     4     5     6     7     8     9     10     11     12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12						



# Nachruf auf Prof. Hans König



Ein Herz für Teneriffa hat aufgehört zu schlagen. Am 25. April verstarb nach langem Leiden in seiner Heimatstadt Wien, Prof. Hans König im Alter von 77 Jahren. Hans König war ein außergewöhnlicher, unermüdlich schaffender Mensch, der sich mit Teneriffa vertraut gemacht hatte und dies dann in deutschsprachigen Zeitungen und Fernsehen so eloquent wiedergeben hat, dass man meinen konnte, er wäre auf Teneriffa geboren. Mit Mikrofon und Aufnahmegerät zog er während der Karnevalszeit durch die Städte und Dörfer Teneriffas und kommentierte das Geschehen auf der Straße und den Plätzen. Während der Zeit der Romerías mischte er sich unter die Einheimischen und befragte sie in gekonntem spanisch nach dem Brauchtum und gab es dann in launigen Reportagen oder Artikeln an die Zuhörer oder Leser weiter. Prof. König war ein gefragter Mann, sei es für Vorträge oder Führungen. Besonders in La Laguna übertraf er jede oder jeden einheimischen Fremdenführer mit seinem Wissen über die Geschichte und Baukunst der ersten Hauptstadt von Teneriffa. Sein weiteres Hobby waren die Gärten und Anlagen Teneriffas, die er in Bild

und Ton festhielt. Daneben schrieb er Bücher und Artikel über das, was er mit seinen wachen Augen und Ohren wahrnahm und war immer gesprächsbereit.

Eine Herzensangelegenheit war ihm die Gründung des Lazarus Ordens auf Teneriffa, der sich weltweit karitative Ziele setzt und seinen Hauptsitz in Wien hat. Seine Idee und Wunsch waren es, den armen und hilfsbedürftigen Menschen auf den Kanaren zu helfen. Die feierliche Gründung erfolgte am 18.12.2012 in der Ermita San Telmo in Puerto de la Cruz mit der Segnung durch den Diakon Bertram Bolz. Danach sollte die Vereinseinschreibung bei der spanischen Regierung erfolgen, die sich aus unerklärlichen Gründen über Monate hinzog und dann abschlägig beschieden wurde. Das hat Hans König ziemlich getroffen, zumal er viel Geld und Mühe in das Projekt investiert hatte.

Nun hat sein Herz aufgehört zu schlagen und wir verlieren einen außergewöhnlichen Menschen, der uns aber durch seine Taten und um sein Wissen über Teneriffa immer in Erinnerung bleiben wird.

Er selbst sagte: Was wir getan haben, stirbt zusammen mit uns. Was wir für andere Menschen getan haben, bleibt bestehen.

Hartmut Rust

# Dach eines Hauses eingestürzt

**Juli 2024** 

# Das rät die Feuerwehr

Teneriffa: In der ersten Juniwoche brach aus bislang unbekannten Gründen das Dach eines Hauses in Tegueste plötzlich ein. Die Feuerwehr von La Laguna war schnell zur Stelle um abzustützen und aufzuräumen. Bei dem Zwischenfall wurde glücklicherweise niemand verletzt.

Um das zu verhindern, empfiehlt die Feuerwehr Hausbesitzern ihr Dach regelmäßig zu inspizieren, insbesondere nach extremen Wetterlagen. Das Material des Daches sollte in einem guten Zustand sein. Risse sollten schnell repariert werden. Vermeiden Sie das Dach zu überlasten, wie es beispielsweise durch Aufbauten geschehen kann. Sorgen Sie für eine gute Ventilation und Isolierung. Achten Sie darauf, dass die Dachstruktur ordnungsgemäß gebaut wurde und Regenwasser gut abfließen kann. Wer am Dach Arbeiten vornimmt, sollte diese immer von professionellen Fachkräften vornehmen lassen. Ignorieren Sie nie, wenn sich Risse an der Decke oder Mauerwerk zeigen oder wenn Türen plötzlich nicht mehr schließen. Das könnten Warnzeichen sein.



Zum Glück wurde bei diesem Einsturz niemand verletzt (Foto/BomberosTF)



### Deutsche Allgemeinmedizinische Praxis

Deutsche Fachärzte im Zentrum von Puerto de la Cruz Edificio "Banco Exterior" • 1. Etage C/ de la Marina, 10 • an der Plaza del Charco



#### **Dr. Detlef Heinsch**

Sprechst.: Mo. bis Fr. 10 bis 13 Uhr und nach Vereinbarung

- · Haus- und Hotelbesuche
- Eigene Laboruntersuchungen (inkl. Quickwert/Blutzuckersofortkontrolle)

Tel./Fax: 922 38 87 38



#### Ihre professionelle Hilfe im Norden von Teneriffa



- · KFZ-Ummeldungen
- NIE, Residencia, Aufnahme in die Seguridad Social, jegliche Behördentermine
- Fachkundige Mieter- und Mietobjektsuche

Markus Reiberg +34 676 307 332 www.teneriffaservice.com



## RECHTSANWALT



Avda. Alonso Fdez. de Lugo 6, 1º A Edif. Córdoba -Urb. El Mayorazgo 38300 La Orotava

Tel. 922 32 56 34

E-mail: ffeigel@hotmail.



Großes Haus von Berliner Familie zu kaufen gesucht. Ab 300 am. großzügig, hell, mindestens 5 Zimmer und 2 Bäder, zwischen Los Realeund **Tacoronte** unterhalb der Autobahn, Garten, Meerblick. Sofort oder in den nächsten 2 Jahren. Auch Tausch + Zuzahlung gegen behindertenfreundliche 5-Zimmer-Wohnung im Maritim Hotel und/oder einer exklusiven 3 Zimmer Wohnung im Berliner Sony Center (siehe www.2.ro). Kontakt: cr@34c.de oder WhatsApp: +49 1590 640.28.72 . Wir sind derzeit auf Teneriffa.

**Deutscher Fliesenleger,** zuverlässig und professionell 610 87 00 44

Ich bin Silvia, wohne in Puerto de la Cruz und bin gerne für Sie da wenn Sie spanische Unterhaltung brauchen. Das ist meine Muttersprache. Ich kann Sie auch fahren, im Haushalt helfen... bin gerne erreichbar unter 722 43 94 24

Jetzt jeden Monat tolle

#### TUPPERWARE-Angebote

Erhältlich über
Tel. **646 74 35 44** oder bei
Jessica an Petra's deutschem
Bücherstand in La Paz

#### WIR BIETEN EINE FESTANSTELLUNG ALS IMMOBILIENMAKLER/IN

Hallo, sucht du eine neue Herausforderung, hast Erfahrungen als Immobilienmakler und sprichst Spanisch und Deutsch?

Wohnst auf Teneriffa, bist kreativ, arbeitest gerne im Team und sucht ein berufliches Zuhause?

Dann freuen wir uns auf deine Bewerbung.



Retama 3, 38400 Puerto de la Cruz info@js-i.net oder Telefon Sp.:665 844 359 · D.: 0177 77 52 072 Wollen Sie selbstbestimmt etwas dazu verdienen? Zum Beispiel durch den Verkauf von Tupperware? Freie Zeiteinteilung und gute Verdienstchancen. Infos über Tel. 646 743 544 oder direkt bei Jessica an Petra's Deutschem Bücherstand in La Paz in Puerto de la Cruz.

Arbeitssuche: Ich wohne in Puerto de la Cruz und helfe älteren Menschen im täglichem Leben z. B. einkaufen kochen spazieren gehen. Ich betreue auch ihre Haustiere Würde mich sehr auf einen Anruf oder Whats App von ihnen freuen. Tel. 711 02 07 66

Junge Deutsche bietet Assistenz und Betreuung von älteren Menschen, Personen mit Handicap und Kindern an. Ich bin zuverlässig, sorgfältig und zugewandt. Mein Tätigkeitsbereich ist der Süden von Teneriffa. Tel. 603 310 923

Spanisch Konversationsunterricht mit einem muttersprachlichen Lehrer im Norden der Insel (Puerto de la Cruz, etc.) und im Süden (Adeje, etc.) Rufen Sie an oder senden Sie eine Nachricht per SMS/Telegramm/Signal an 640 890 070

**2 Reflexsessel** und 1 Sofa preisgünstig zu verkaufen. Tel. 634 350 691

Kleinanzeigen

**Deutscher Elektriker** im Norden der Insel, Tel. 674 930 322

Appartement gesucht! Ich suche für die Wintermonate ein kleines Apartment mit kleinem Hund Tel. I+49 931 45326984 oder +49 173 5484146

Saeco-Kaffeemaschinen-Reparatur. Ihre Fachwerkstatt COMANT, TV-Service und mehr. Tel.922 304 606

Ferienhaus für die Wintersaison in El Sauzal, Urb. Primavera, ruhige Lage, gehobener Standard, kompl. ausgestattet, Wohnzimmer, Küche, 2-3 SZ, 2 Bäder, Sonnenterrasse mit Meerblick, großer Pool mit weiterer Terrasse, 4-5 Monate zu vermieten, 1900€ mtl., frei ab Okt./Nov., Handy 676 307 332

Bares für Rares, Ankauf und Verkauf von Gold-Silber- Münzen, Schmuck, Armbanduhren und jede Art von Raritäten. Wir schätzen vor Ort – Bargeld sofort! Oder besuchen Sie uns im Geschäft in Playa San Juan. Kostenlose Bewertung & Schätzung durch Hrn.

El "must" de \*\* Canarias
LORO PARQUE
ANIMAL EMBASSY



Stellenangebot

# **DIREKTIONS-SEKRETÄR\*IN**

Wir suchen für unseren Präsidenten eine/n erfahrenen Direktions-Sekretärin/Sekretär mit perfekten Spanisch-, Englisch- und Deutschkenntnissen.

Schicken Sie Ihren Lebenslauf an: personal@loroparque.com

Schickmair. Vivienda y más, geöffnet Mo – Fr 10 – 14 Uhr. Rufen Sie uns an! Mobil 616 165 502 "bares für rares" einzigartig auf Teneriffa www. viviendaymas.com

Drei süße Kätzchen suchen ein neues Zuhause! Ein Monat alt. Katzenfamilie wohnt im Haus und ist sehr menschenvertraut. Es hat Männchen und Weibchen, alle schwarz. Bei Interesse bitte Whatsapp oder Telefon an Giulia 672 508 323, Costa Adeje

Advocate zu Verkaufen: 11 x 2,5 ml Advocate von Bayer für Hunde 10-25 kg, Verfallsdatum 12/2025, Komplettpreis: 75 Euro. Unser Hund ist leider verstorben. Tenerife Nord. Mail: norbih@gmx.de

NEUE ERDE, gemeinnütziges Netzwerk Orte der Einheit. Es sind Lichtzentren auf Herzfrequenz die laufend entstehen in den nächsten Jahren. Wer sich angesprochen fühlt gerne bei uns melden. www.orte-der-einheit.com



# SCHIPPERS

Versicherungsmakler. Puerto de la Cruz.

#### Wir suchen

für Büro Verwaltungspersonal mit Deutsch und Spanisch in Wort u. Schrift. Voraussetzung: Mindestens Abitur. Gute Bezahlung, Arbeitszeit und Betriebsklima.

Bitte schreiben Sie an: raphael@schippers.es

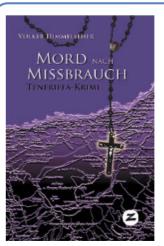
#### Katholische Gemeinde Puerto de la Cruz

Sonntags um 10.30 Uhr heilige Messe Kontakt und Seelsorge durch Pfarrer Patrick Lindner www.teneriffa-katholisch.de info@teneriffa-katholisch.de +34 682 34 02 13

# Übersetzer & Dolmetscher

SPANISCH DEUTSCH ENGLISCH

+34 638 468 119



Bücher und Karten über die Kanarischen Inseln, historische Romane, Krimis, Sachbücher, Wander- und Pflanzenführer, Straßenkarten, topografische Karten u.v.m. liefert der Zech Verlag auf alle Kanarischen Inseln.

Besuchen Sie unseren Online-Shop, suchen hier Ihre nächstgelegene Buchhandlung oder rufen Sie uns gerne an: https://editorialzech.es/de/buchhandlungen oder Tel. (+34) 922 30 25 96





Kaufe auf Rentenbasis Haus oder Wohnung in Teneriffa. Telefon/Whats-App +49 176 72903728

Solventes, ruhiges Rentnerpaar sucht Mietobjekt in Playa de Las Américas / San Eugenio. Wir, ein ordentliches und zuverlässiges Rentner-Ehepaar aus Bayern, suchen für die Monate Nov., Dez. 2024 und Januar 2025 eine Mietwohnung in Playa de Las Américas oder San Eugenio. Wir sind handwerklich begabt, sehr hilfsbereit, umgänglich, ehrlich und fleißig. Gerne renovieren wir auch selbst fachmännisch und gründlich, Gartenarbeiten u.v.m. übernehmen wir sehr gerne. Wir sind gesellig, bodenständig, solvent und bei guter gesundheitlicher Verfassung. Kontakt: email ligfaro@gmx.de.

Wohlfühl-Massagen (auch Haus/Hotel), Tel. +49 157 3398 0631 oder 664 085 154

Deutscher, seit 17 Jahren auf den Kanaren lebend, bietet private, individuelle Ausflüge, Betreuungen und Fahrten auf TF und den anderen Kanaren. FotoShootings, Behördengänge, Reisebegleitungen weltweit (auch auf Kreuzfahrten), Assistenz für Ältere und für Menschen mit körperlichem Handicap (Klapp Rollstuhl vorhanden): Tel. +49 157 33980631 oder 664 085 154

Gas-Durchlauferhitzer, funktionstüchtig abgebaut, zusammen mit 11 Heizkörpern aus Alu. Vaillant atmo TEC turbo Tec. Funktionierte tadellos. Rauchrohr usw ebenfalls dabei. Tel. +49 151 5848

Handwerker für alle Fälle! Handwerksarbeiten aller Art für Maler- und Gipsarbeiten. Anruf genügt! M. Eisen unter Tel. 630 429 793

Dach abdichten – bevor der Winter kommt! Dachdeckerarbeiten aller Art, fachgerechte Qualitätsarbeit zum Festpreis. Überall auf Teneriffa. Tel. 630 429 793

Spezialisten für feuchte Wände - Wir haben die Lösung! Fachbetrieb spezialisiert auf Sanierungsarbeiten/ Instandsetzung, innen u. außen, sämtliche Arten von Feuchtigkeitsproblemen, Reparaturen aller Art, Verputz- & Malerarbeiten, Fassadenanstrich, kostenlose Besichtigung. Anruf genügt: Lorenzo Telefon 604 22 70 91, E-Mail: lorenzo-lf@hotmail.

Haus in Buenavista del Norte zum Verkauf. 3 SZ und 2 Bäder im Erdgeschoss, mit Garage und Terrassen. Das Hauptschlafzimmer verfügt über ein Ankleidezimmer, ein eigenes Bad und eine Terrasse. Im Obergeschoss große Dachterrasse mit Waschküche und Ankleideraum, (anpassbar an Ihre Bedürfnisse) Blick auf das Meer und die Berge des Teno Rural Park, hohe Qualität, alle Dienstleistungen in der Nähe, Strände, Golfplatz und Wanderwegenetz zu Fuß erreichbar. Tel. 678 525 595

Verkaufe Seat Ibiza, Automatik 4-türig Benziner, Scheckheft-gepflegt, ohne Kratzer oder Schrammen, 110 PS, Ausstattung Style, Baujahr 2017, KM-Stand 34.150, Preis VB 11.500 Euro. Kontakt per mail an t.martic@gmx.de

Dosenwurst auf Vorrat, Verkaufe 200 gr & 400 gr. Dosenwurst. Verschiedene Sorten erhältlich. Lyoner-Bierwurst-Schwartenmagen. Bauernwurst-Eisbein-Kalbsleberwurst. Blutwurst-Chili Lyoner und vieles mehr. Auf Vorrat 1 Jahr haltbar. Abholung in Puerto de la Cruz oder Versand. Auf alle Kanarische Inseln, Telefon +34 711 04 10 95 / Spezia litatenshop@gmail.com

Virtuelle Kirmesrundgänge. Hallo, ihr würdet gerne mal wieder ein paar Impressionen aus eurer alten Heimat NRW sehen? Dann habe ich was für euch! Ich habe Kirmes in NRW für euch besucht und Videos davon gedreht. Die könnt Ihr euch hier ansehen: https://www.youtube.com/watch? v=90i L24d894. Anfragen dazu bitte an: holger. seefeldt@gmx.de

# ...das Insel-Magazin, gratis im Weblinder in Weblinder in Strategies in Strategies in Weblinder in Strategies in Strategies

...mehr Wissen mit Radio-Europa ...täglich frisch und gratis auf Ihrer werbefreien Website:

# radioeuropa.fm

Nachrichten-Veranstaltungen-Kleinanzeigen gratis! ... also - auf was warten Sie?



## Auflösungen

#### **Bilderrätsel**

- 1. Im Siam Park in Adeie
- 2. Fiesta del Carmen
- 3. Playa del Socorro in Los Realejos
- 4. Jamón Serrano
- 5. Adeje

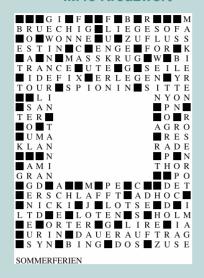
#### Deutsch-kanarische Buchstabensuppe

- 1. Virgen del Carmen
- 2. Almogrote
- 3. Tinto del Verano
- Piscina
- 5. Eurocopa
- 6. Pelota
- 7. Jarra 8. Los Cristianos
- 9. Santa Cruz
- 10 Habitación
- 11. Bolsa
- 12. Huevo
- 13. Straßenbahn
- 14. Apfel
- 15. Romería
- 16. Badeanzug
- 17. Calor
- 18. Tanzen
- 19. El Médano
- 20. Tabla

#### Sudoku

8	7	2	9	3	5	4	1	6
1	3	5	4	6	8	7	9	2
6	9	4	1	7	2	5	3	8
2	5	6	3	8	1	9	7	4
9	8	1	5	4	7	6	2	3
3	4	7	2	9	6	1	8	5
4	2	8	7	5	9	3	6	1
5	1	9	6	2	3	8	4	7
7	6	3	8	1	4	2	5	9

#### **IM46 Kreuzwort**



Nochmal neu durchstarten, bin auf dem Sprung auf die Kanaren und möchte mir dort eine neue Existenz aufbauen. Dafür suche ich kleines Unternehmen im Bereich Handwerk, Verkauf, Dienstleistung, Immobilien etc. welches ich als Nachfolger übernehmen oder in welches ich als Partner einsteigen kann. Ich bin vielseitig begabt und interessiert, bisher in der Bau-/Immobranche tätig. Ich freue mich auf eure Angebote - Markus. Angebote an: maroessle@vahoo.de

NLP Master Lehrbuch, nur 2 x gelesen, wie neu. Neupreis 65 Euro, für 40 Euro abzugeben. Teneriffa Süd. E-mail: s.preiser@protonmail.com

Silber 999 von privat an privat auf Teneriffa gesucht. Anlage- und Feinsilber in Münzen, Unzen oder Barren. Gerne größere Mengen 100- 1000 Unzen. Tel. 679 166 195

Mach Deine alten Sachen zu Geld! Erfahrener Händler kauft Pelze. Gemälde, Besteck, Zinn, Silber. Schmuck und Uhren. Gerne auch eine Beurteilung der Sachen vor Ort. Zahle beste Goldpreise! Tel. +49 178 8444033 in Adeje oder 604 22 70 91 in Puerto de la Cruz

PC- Monitor 24 Zoll z.vk. 24 Zoll mit Garantie. Kauf Datum April 2024. NP 245 Euro. (Grund meines Verkaufs Monitor zu Gross) Verkaufe Ihn für 180 Euro. Bei Interesse kann man ihn in Puerto de la Cruz in La Paz abholen. Telefonisch erreichbar 711 04 10 95 oder per Mail teneriffaschneid@yahoo.es

#### Telefonischer Kundenbetreuer und Vertriebsmitarbeiter (m/w/d) in Voll- und Teilzeit (Deutsch)

Du bist kommunikativ und serviceorientiert?

Wir suchen Verstärkung für unsere Teams in den Bereichen telefonische Kundenbetreuung und Vertrieb in unseren Büros auf Teneriffa und Gran Canaria (Golf del Sur. La Orotava & El Tablero)

- Pünktliche Gehaltszahlung
- Unterstützung Anmeldung der NIE & SV Nummer
- Professionelle Einarbeitung
- Moderne Büros



+34 902 848 830 (S) +34 621 238 297



Alles muss raus. Aus gesundheitlichen Gründen verkaufe ich alles und fahre ins Krankenhaus nach Österreich. Tel. 642 249 280

Renault Master Diesel z.vk., Kleinbus geeignet für Handwerker Baufirma oder zum Umbau als Campingbus. Ausgestattet mit einer zentralen Klimaanlage und für 9 Personen zugelassen. Der Kleinbus ist 4,80m lang, 2,20m hoch und 2m breit und ist von Mixto auf Turismo umgeschrieben. VP 5.500 Euro Tel.: 611 762 291

**Wunderschones Chalet** in Chayofa z.vk. drei Zimmer, zwei Badezimmer, Garten, Grill, Garage für 2 Autos, Klimaanlage, Alarm, Pool. 475.000 Euro. Für Fotos und Informationen rufen Sie an 699 407 824

4-Zimmer-Wohnung zu vermieten TF Nord, San Vicente, schick, voll ausgestattet, deutsches Sat TV , für seriöse deutsche Langzeit-Mieter, Monatsmiete 750 Euro + NK + Kaution, Garage auf Wunsch 75 Euro extra, Fotos per WhatsApp 654 690 935

## Umzüge & Transporte aller Arten

- Von Deutschland, Österreich, Schweiz und England auf die Kanaren und
- Fachkompetenz und über 20 Jahre Erfahrung
- Kontaktieren Sie uns für ein Angebot info@mobiltrans.com

www.mobiltrans.com 0034 922 30 00 98 0049 408 19 73 4850







FÜR GEBÄUDE- UND HAUSRATVERSICHERUNGEN



**KRANKENVERSICHERUNG** 



GEBÄUDE- UND HAUSRATVERSICHERUNG



**AUTOVERSICHERUNG** 



**BOOTSVERSICHERUNG** 







+34 922 971 789 so

info@iberiaversicherungsmakler.com www.iberiaversicherungsmakler.com











# SOLARENERGIE DIE SAUBERE ZUKUNFT

Viele gute Gründe sich von den Strompreisen zu befreien

- Rasche Umsetzung mit zuverlässigen deutschen Fachleuten
- Hochwertige aufeinander abgestimmte Komponenten
- 😊 Bis zu 25 Jahre Garantien
- Nach weniger als 10 Jahren rechnet sich die Investition



- Kostensenkende Solartechnik
- Effiziente Wärmepumpen
- Moderne Heiz- und Klimatechnik

+34 665 76 56 25 iberia-energy.com info@iberia-energy.com

Sassan Mikhtchi - Iberia Group

